Собранїе

РАЗНЫХЪ ЗАПИСОКЪ

и сочиненїй,

служащихъ

къ доставленїю полнаго свѣденїя

о жизни и дѣяніяхъ

ГОСУДАРЯ ИМПЕРАТОРА

ПЕТРА ВЕЛИКАГО.

изданное

трудами и иждивеніемъ

Ѳеодора Туманскаго.

ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТАЯ.

ВО ГРАДѢ СВЯТАГО ПЕТРА,

Печатано съ дозволенїя Указнаго, у Шнора

1787 года.

Разныя иностранныхъ дворовъ Грамматы до жизни Государя Императора ПЕТРА ВЕЛИКАГО касающїяся.

Переводъ полномочной грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Дацкого Короля Христіана V. поданной въ Государскомъ походѣ въ Троицкой Сергіевой Лаврѣ Дацкимъ Посланникомъ фонъ Горномъ 21 Октября 7191 года.

По титулѣхъ.

При нашемъ дружелюбномъ сосѣдственномъ поздравленіи, что мы за добро обрѣли не токмо о торговлѣ въ Кольскомъ острогѣ, но сверьхъ того и о тѣхъ дѣлѣхъ, которые межъ нами какъ съ обѣихъ сторонъ въ пріемѣОсловъ чиномъ быти, удобныхъ и всѣ чины къ тому надлежащіе въ совершеніе привести, и того ради нашего посланника намъ любимого Гилдебранда фонъ Горна къ Вашей

любви отпустилъ, которому далъ сію отворчатую грамому съ полною мочью за вислою печатью съ такимъ намѣренїемъ, чтобъ онъ у Вашего любительства съ Вашими Царскаго Величества полномочными высланными, которые назначены будутъ въ отвѣтѣ, будучи, о чинѣхъ посольскихъ и о торговлѣ въ Кольскомъ Острогѣ и о дружбѣ и о любви постановилъ и совершилъ; а что онъ въ томъ учинитъ и договоритъ, и то мы за благо и добро прїимемъ и держати по ево договору будемъ, и на постановленной срокъ подкрѣпимъ. А для подтверженїя и увѣренїя нашего Королевскаго Величества рукою и печатью сію грамоту подкрѣпляемъ. Писана въ нашемъ Королевскомъ стольномъ градѣ Копенгавѣ (Копенгагенѣ) лѣта 1682, мѣсяца Іюля 8 дня.

Въ низу приписано Королевскою рукою.

Да у той же Королевской грамоты привѣшена на снурку печать въ ковчегѣ деревянномъ.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Польскаго Короля Яна III. съ гонцомъ подьячимъ Никифоромъ Венюковымъ присланной 28 Генваря 7193 года.

По титулѣхъ.

Въ нынѣшнемъ 1682 году Августа въ 26 день приняли Мы есмы Великій Государь Наше Королевское Величество грамоту отъ Васъ братіи Нашей Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества чрезъ гонца Никифора Венюкова присланную съ вѣдомостью, такъ о отшествіи съ сего свѣта достойные памяти Брата Нашего Великаго Государя Царя и Великаго Князя *Ѳеодора Алексѣевича*, какъ такожде о томъ, что Господь Богъ Васъ братію Нашу Великихъ Государей Царей и Великихъ Князей на исконномъ съ *предковъ*, великаго и преславнаго Россійскаго царствія престолѣ посадити изволилъ, на которомъ Вы братія Наши Великіе Государи Ваше Царское Величество Государствуя, желаете съ нами Великимъ Государемъ нашимъ Королевскимъ Величествомъ въ братской дружбѣ и любви пребывати непремѣнно; и мы Великій Государь наше Королевское Величество яко зѣло жалѣемъ не-

надѣемого съ сего свѣта отшествїя достойныя памяти Брата Нашего Великаго Государя Царя и Великаго Князя *Θеодора Алексѣевича*, такожде любительно и благопрїятно шу братскую Вашу Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества дружбу и любовь принявъ, взаимно братскую дружбу и любовь Вамъ братїи нашей Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству, противъ договоровъ учиненныхъ и присягою утвержденныхъ обѣщаемъ. И того ради для пространнѣйшей съ Вами братїею нашею, Великими Государи Вашимъ Царскимъ Величествомъ въ общихъ нашихъ Государскихъ дѣлѣхъ пересылки и союзу, мы Великїй Государь наше Королевское Величество, къ Вамъ Великимъ Государемъ къ Вашему Царскому Величеству нарочного нашего вскорѣ пошлемъ. А нынѣ мы Великїй Государь наше Королевское Величество, отъ Васъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества, любительную принявъ грамоту, съ отвѣтомъ, къ Вамъ братїи нашей Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству помянутаго гонца Никифора Венюкова (принявъ его у насъ Великаго Государя у нашего Королевскаго Величества любительно) ни мало не задерживая, назадъ отпустить велѣли есмы; что донесши желаемъ мы Великїй Государь наше Королевское Величество Вамъ братїи нашей Великимъ Государ-

ремъ Вашему Царскому Величеству добраго отъ Господа Бога здравїя, и счастливаго въ Государствахъ Государствованїя. Дана въ Яворовѣ въ городѣ пребыванїя нашего, Сентября въ 8 же день лѣта Господня 1682, Государствованїя нашего 9 году.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Шведскаго Короля Карла. . . . съ подьячимъ Никитой Алексѣевымъ 12 Декабря 7191 (1682) года присланной.

По Титулѣхъ.

Выразумѣли есмы изъ Вашїе любительные грамоты, которая писана къ намъ вельможнѣйшему Государю къ нашему Королевскому Величеству, отъ Васъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества въ нынѣшнемъ году Іюня въ 11 числѣ лѣта 1682 и съ Вашимъ Царскаго Величества гонцомъ, съ подьячимъ съ Никитою Алексѣевымъ прислана, что по волѣ найвышняго Бога въ послѣднихъ числѣхъ мѣсяца Апрѣля Великїй Государь Царь и Великїй Князь *Θеодоръ Алексѣевичъ*, всея Великїя и Малыя и Бѣлыя Рос-

сїи Самодержецъ, отъ сего свѣта преселися въ вѣчное блаженство, а по смерти его Вы Великїе Государи Ваше Царское Величество отъ всѣхъ Вашего Царскаго Величества подданныхъ крестнымъ цѣлованїемъ, дабы имъ быти вѣрнымъ, на престолѣ избраны; и наше Королевское Величество о преставленїи Брата Вашего Великаго Государя Его Царскаго Величества опечалились, понеже наше Королевское Величество съ Его Царскимъ Величествомъ имѣли крѣпкую дружбу и любовь: а какъ паки наше Королевское Величество съ любительствомъ пріятнымъ выразумѣли, что Вы Великїе Государи Ваше Царское Величество царствуете на престолѣ Брата Своего, что Вамъ отъ Бога и отъ породы должно, и того ради наше Королевское Величество Вашему Царскому Величеству къ царствующему престолу во владѣнїи всякаго благощастїя и благословенїя отъ Бога и сосѣдственные дружбы желаемъ. А что належитъ добрая воля, которую Вы Великїе Государи Ваше Царское Величество объявляете, что хочете съ нами вельможнѣйшимъ Государемъ съ нашимъ Королевскимъ Величествомъ быть въ сосѣдственной дружбѣ и любви, и наше Королевское Величество по тому жъ всегда готовъ съ своей стороны дружбу и любовь исполнять, какъ наше Королевское Величество съ предки Вашими Государскими съ Великими Государи со Отцемъ

и Братомъ Вашимъ Великихъ Государей съ Ихъ Царскимъ Величествомъ всегда по Кардинскому вѣчному договору непоколебимо жили и нынѣ по томужъ желаемъ; а сверьхъ того наше Королевское Величество Вашего Царскаго Величества гонца подьячего Никиту Алексѣева не задержавъ, указали съ милостїю отпустить съ сею нашею Королевскаго Величества грамотою. А понеже Ваше Царское Величество желаете, чтобъ ево отпустить со всякимъ вспоможенїемъ къ Дацкому рубежу, по тому что отъ Вашего Царскаго Величества указъ о томъ ему есть, чтобъ вручилъ Вашего Царскаго Величества грамоту Королевскому Величеству Дацкому шурину и брату нашему Королю Христїану, Его Королевскому Величеству, и наше Королевское Величество указали ево отпустить не задержавъ; такъ же Вашего Царскаго Величества гонцу указали есмы, когда возвратится изъ Дацкїе земли въ наше Княжество Лифляндское, дабы ему по мирнымъ договорамъ въ проѣздѣ какъ доведется во всемъ вспоможенїе чинили, и отпустили къ Вашему Царскому Величеству не задержавъ. При семъ мы Вельможнѣйшїй Государь Вамъ Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству желаемъ многолѣтнаго здравїя и благощастливаго владѣнїя. Писана въ нашемъ Королевскаго Величества великомъ стольномъ градѣ Стокгольмѣ, 28 дня Сен-

тября, по Рождествѣ Господа Спасителя нашего Іисуса Христа 1682.

Каролусъ.

Подъ тѣмъ приписано: Его Королевскаго Величества дворовой Думной Ягань Беркельгельмъ.

Переводъ съ грамоты къ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Польскаго Короля Яна III. поданной въ Москвѣ отъ Польскаго гонца Станислава Бенишковского 13 февраля 7191 (1682) года.

По титулѣхъ.

Былъ у насъ Великаго Государя нашего Королевскаго Величества урожденный Никифоръ Остафовичь Венюковъ Васъ братіи нашей Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества недавно гонецъ съ любительною грамотою, въ которой о преставленіи въ оный свѣтъ Великаго Государя Царя Великой и достойной памяти *Ѳеодора Алексѣевича* объявили есте, и зѣло есмы о смерти брата нашего Монарха великаго ожиданія, и съ нимъ великой надежды всего Христіанства погибшей жалѣли есмы; при семъ объявили

есте намъ Великому Государю нашему Королевскому Величеству, яко благословенїемъ Божїимъ преспольъ Отеческїй Дѣдичный, Вы братья наши Великїе Государи Ваше Царское Величество воспрїяли есте, съ чего зѣло возрадовалися есмы жалѣющїи междуусобнаго кровопролитїя, которое мужество лучшебъ было на общихъ Христа святаго обратити враговъ, посылаемъ за симъ гонца нашего урожденнаго Станислава Бентковскаго, чрезъ котораго Вамъ брашїи нашей Вашему Царскому Величеству мы Великїй Государь наше Королевское Величество счастливаго воспрїяшїя престола привѣтствуемъ, и постоянную дружбу нашу братскую обвѣщаемъ, обнадеживая, что оную усердно держати желаемъ, и въ чемъ ни есть надежно аще истинны нашей требовати возхощете, оную объявляти готовы есмы, чтобъ оба наши великїе народы въ нераздѣльномъ жили счастїи. Возвѣщаемъ при семъ, что Сеймъ Великїй съ чинами Рѣчи Посполитой сей зимы имѣти въ Варшавѣ усовѣтовали есмы, а помянутаго урожденного Никифора Астафовича Венюкова, гонца Васъ братїи нашей Вашего Царскаго Величества во оное время тотчасъ въ пути его со всякою честїю и належитостїю отпустити велѣли есмы, что понеже и Вы братья наши Ваше Царское Величество сотворите, и гонца нашего въ дружбѣ обыкновенной приняти и отпустить

укажете, надежны есмы; добраго по семъ здравія Вамъ брапіи нашей Вашему Царскому Величеству мы Великій Государь наше Королевское Величество и счастливаго Государствъ отъ Господа Бога врученныхъ правленія желаемъ. Дана въ Стріѣ крѣпости нашей Руского мѣсяца Октября 28 дня лѣта Господня 1682.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Дацкаго Короля Христіана V. съ подьячимъ Никитою Алексѣевымъ 7191 (1682) Декабря 12 присланной.

По титулѣхъ.

Понеже мы Вашего любительства любительства грамоту, которая писана нынѣшняго году Іюня въ 9 числѣ чрезъ Вашего присланнаго Никиту Алексѣевича выразумѣли, что Всемогущій Богъ изволилъ преселити Вашего любительства любительства любительнаго Брата *Θеодора Алексѣевича* всея Великія и Малыя и Бѣлыя Россіи Самодержца отъ сего свѣта въ вѣчное блаженство къ неизглаголемой радости, и что на Его мѣсто на престолъ Россійскій обраны и сѣли Ваше любительство; и мы съ начала слыша о преставленіи Вашего любительства любительства

любима брата вельми опечалились, а послѣ того выразумѣвъ о владѣнїи Вашемъ, обрадовались, и желаемъ Вамъ благосчастливаго владѣнїя отъ всего сердца, дабы Вы были во всякомъ благомъ пребыванїи и многолѣтномъ здравїи, и Ваше любительство любительсто обнадеживаемъ, что мы всегда съ Вашимъ любительствомъ любительствомъ, какъ напредь сего съ Вашими блаженными предки бывало, въ дружбѣ и любви и въ сосѣдственныхъ пересылкахъ быти желаемъ, а сверьхъ того все непоколебимо и непремѣнно воздержимъ во всякихъ прилучїяхъ, которые впредь прилучатся. При семъ Ваше любительство любительсто предаемъ въ сохраненїе вышнему Богу, и желаемъ счастливаго владѣнїя и благополучїя. Писана въ нашемъ Королевскаго Величества въ стольномъ градѣ въ Копенгавѣ, Октября въ 28 день лѣта 1682.

Въ низу подписано Королевского рукою:

Христїанъ.

А по ниже того: Янъ-Бронъ-Зеленъ.

Переводъ съ двухъ грамотъ къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* а) отъ Голландскихъ Статовъ и b) отъ Князя Оранскаго Вилима Генриха присланныхъ 24 Апрѣля 7191 (1682) года съ подьячимъ Посольскаго приказа Дмитріемъ Симоновскимъ.

Въ перьвой.

По титулѣхъ.

Мы Статы Генералы славныхъ самовладѣтельныхъ и вольныхъ соединенныхъ Нидерландовъ, яко Княжествъ, Графствъ и земель почитаемыхъ Гелдерляндскіе и Цутвенскіе, Голландскіе и Вестьфрисляндскіе, Овериссельскіе, Гренингскіе, Оммелянскіе, Ренскіе, Ведцкіе, Вестеръ-Волдинъ-Герляндцкіе, Графства Фролговенского и земель Фонкельбускихъ, Дапельскихъ и Гертогенрацскихъ Оверманскіе, купножъ съ доброю частію Брабандіи и далече славнаго Графства Фландерскаго владѣнія, купножъ многіе изрядные Королевства, Государства и земли Восточной Индіи якожъ и во Асіи, Африкѣ, Америкѣ и въ Гвинеѣ и иныхъ и иныхъ и иныхъ.

Сперьва чрезъ различные пути, и послѣ того Вашего Царскаго Величества съ грамоты писанные на дворѣ Вашего Царскаго Величества въ великомъ царствующемъ пре-

бывательномъ градѣ Москвѣ лѣта послѣ созданїя мїра 7190 въ мѣсяцѣ Іюнѣ руского численїя намъ Вашего Царскаго Величества чрезъ гонца и подскрепаря Дмитрїя Симоновскаго врученныя съ одной стороны съ великимъ сѣпованїемъ и попеченїемъ выразумѣли есмы, что Всемогущїй Богъ по своему святому и праведному изволенїю благоволилъ Апрѣля въ 27 день прежде помянутаго 7190 году изъ сего земнаго царства въ свое благословенное небесное царство преселити Вашего Царскаго Величества Брата Великаго Государя Царя и Великаго Князя *Ѳеодора Алексѣевича* всея Великїя и Малыя и Бѣлыя Россїи Самодержца и иныхъ и иныхъ и иныхъ; и съ другїя стороны съ радостїю и съ веселїемъ выразумѣлижъ, что при наслѣдїи великое и далече славное Россїйское царство на Ваше Царское Величество наслѣдовало, и наслѣдническая Царская Коруна, и наслѣдническїй самодержавный скипетръ и обладательство Вашимъ Царскимъ Величествомъ подъ помочью онаго Всемогущаго Бога начато есть, мы же благоключимо были чаяли Вашему Царскому Величеству о невзапномъ печальномъ смертномъ отшествїи при семъ отъ искренняго сердца сѣпованїе Свое оказати, и о начатїи владѣнїя толикихъ далече славныхъ Россїйскихъ царствъ земель и людей благопривѣтствовати, и всякое счастїе, благополучїе и благоденствїе желати,

Бога Всемогущаго моля, дабы такое Вашего Царскаго Величества начатое Государствованїе на многїя лѣта ко умноженїю и распространенїю онагожъ славы и великаго имяни соблюлъ и сохранилъ: и якоже мы купно съ великою радостїю, съ преждереченной Вашего Царскаго Величества познали и выразумѣли, что Ваше Царское Величество намъ при томъ Свое Царскаго Величества доброхотнѣнїе и дружбу объявляетъ, съ намижъ оную воздержати онбадеживаетъ. И мы по томужъ Вашему Царскому Величеству за то истинно и нелицемѣрно благодарствуемъ, обнадеживая, что мы съ нашей стороны всегда и вовсе не престанемъ сохранити и умножити добрую дружбу и пересылку, юже мы почитательно за непамятливыми лѣты сохранили съ пресвѣтлѣйшими Великими Государи Цари и Великими Князи Россїйскихъ царствъ и Государствъ Вашего Царскаго Величества высокославными Государи предками, и что мы при бываемыхъ и будущихъ случаяхъ то въ дѣлѣ ко удовольствїю Вашего Царскаго Величества оказати будемъ явственными знаками служебно и прилѣжно прося, дабы Ваше Царское Величество на рѣшенїе наше и объявленїе, яко произходящее Вашего Царскаго Величества отъ лучшихъ и доброскловнѣйшихъ друговъ благоволилъ полагати крѣпкое упованїе. Мыжъ сїе наше посланїе вручили прежде помянутому

Вашего Царскаго Величества гонцу и подсекретарю Дмитрію Симоновскому, чтобъ подать Царскому Величеству; тотъ же гонецъ и подсекретарь намъ любимъ былъ, якожъ будутъ и всѣ, которыхъ Ваше Царское Величество благоволитъ сюда къ намъ прислати.

При семъ совершa, Бога Всемогущаго молимъ, Пресвѣтлѣйшіе и Вельможнѣйшіе Великіе Государи Цари и Великіе Князи, дабы Вашего Царскаго Величества персону благоволилъ сохранити при долговремянномъ здравіи, при счастливомъ Царскомъ Государствованіи и при всемъ желаемомъ благополучіи. Писано во Гравенгавѣ Голландскія земли на мѣстѣ пребыванія нашего въ 27 числѣ Октября лѣта по Рождествѣ Спасителя нашего Іисуса Христа 1682.

Вашего Царскаго Величества къ службѣ склонные други Статы Генералы Соединенныхъ Нидерландовъ.

По указу оныхъ лутписался Фагенъ.

Во второй.

Въ переводѣ съ грамоты Князя Оранскаго написано.

Мы Вилимъ Генрихъ Божіею милостію Князь Оранскій и Нассавскій.

Прежде сего чрезъ вѣсти и возвѣщенїе къ намъ пришедшїе, и поиомъ чрезъ посланїе Вашего Царскаго Величества писано въ Вашемъ Царскаго Величества пребывательномъ градѣ Москвѣ лѣта послѣ созданїя міра 7190 въ мѣсяцѣ Іюнѣ рускаго численїя, намъ врученное Вашего Царскаго Величества чрезъ гонца и подсекретаря Дмитрїя Симоновскаго выразумѣли со особнымъ сѣтованїемъ и внупренним попеченїемъ, что Богъ Всемогущїй благоволилъ по своему свящному и истинному изволенїю Апрѣля въ 27 день прошлаго 7190 году съ сего земнаго царствїя въ свое благословенное небо преселити Вашего Царскаго Величества Брата Великаго Государя Царя и Великаго Князя *Ѳеодора Алексѣевича* всея Великїя и Малыя и Бѣлыя Россїи Самодержца и иныхъ, однакожъ мы съ другїя стороны съ радостїю и съ весслїемъ увѣдали, что по наслѣдническому наслѣдованїю великое и далече славное Россїйское царство на Ваше Царское Величество подвижено, такъ же наслѣдническая коруна, ея же наслѣдническїй скипетръ и владѣнїе подъ споможенїемъ онагожъ Всемогущаго Бога отъ Васъ начато есть, мы же на то отставить не хотѣли Вашему Царскому Величеству о прежде помянутомъ печальномъ лишенїи оказали наше чувствепное попеченїе, и купножъ о начанїи владѣнїя и обладательства такихъ далече и много разпространен-

ныхъ Россійскихъ царствъ, земель и людей усердие благовѣствовали съ желаніемъ всего счастія, благополучія и благодѣянія и благословенія отъ Бога Всемогущаго, его же мы молимъ, дабы прежде именованное Вашего Царскаго Величества вновь начатое Государствованіе изволилъ благословити и на многіе лѣта къ распространенію онаго въ имяни и славы соблюсти и сохранити, мы же съ особою радостію выразумѣли, что Ваше Царское Величество въ Своей грамотѣ высокомочнымъ Господамъ Спатамъ Генераломъ сихъ земель благоволилъ объявити Свое Царскаго Величества доброхотѣніе, чтобъ съ ними Господами Спатами впредь всякую дружбу воздержать, мы же съ нашіе стороны да не отставляемъ по все получити, еже намъ возможно будетъ, прежде помянутую добрую дружбу и пересылку, юже отъ предревнихъ временъ между пресвѣтлѣйшими Великими Государи Цари Вашего Царскаго Величества высокославными Государи предками и Спатами сихъ земель повсѣдно и воздержано было, соблюсти и сохранити, желая по томъ иной какой случай имѣти, чтобъ нашу склонность Вашего Царскаго Величества къ службѣ въ дѣлѣ могли оказати; сіе наше посланіе Вашему Царскому Величеству да вручено будетъ отъ прежде помянутаго Вашего Царскаго Величества гонца и подсекретаря Дмитрія Симоновскаго, ко-

тороиу оное того ради намѣреніе вручили; тотъ же гонецъ подсекретарь намъ прелюбимъ былъ, яко же куиио всѣ тѣ, иже Ваше Царское Величество благоволитъ сюда прислати, прелюбимы будутъ.

При семъ совершая, Бога Всемогущаго молимъ Пресвѣтлѣйшіе Вельможнѣйшіе Великіе Государи Цари и Великіе Князи, дабы Вашего Царскаго Величества лица и персоны благоволилъ сохранити при долговремянномъ здравіи, при счастливомъ Царскомъ Государствованіи, и при всемъ желаемомъ благополучіи. Писано въ дому нашемъ въ Содикѣ Ноября въ 1 числѣ лѣта по Рождествѣ Спасителя нашего Іисуса Христа 1682.

Вашего Царскаго Величества къ службѣ склонный Вилимъ Генрихъ Князь Оранскій.

Грамота къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Цесаря Леопольда, присланная съ гонцомъ, Посольскаго приказу съ подьячимъ Никифоромъ Венюковымъ 7190 года.

По титулѣхъ.

Poſtquam redditae Nobis Sunt Litterae Serenitatum Veſtrarum Nona Menſis Junii nuperi datae, ac per Curſorium earundem Nuntium Nicephorum Veniukovum allatae, non absque dolore in primis Sereniſſimi et Potentiſſimi quondam Domini Czari Magni Moscoviae Ducis *Theodori Alexiovicii* fratris earundem Amantiſſimi praematurum ex hac vita diſceſſum, ſimul ac vero cum ſolatii ſenſu, Serenitatum Veſtrarum in avitum Regnum Succeſſionem intellexiimus: quae acerbiora Divinitus immittuntur, aequo ferenda ſunt animo, quod a coeleſti benignaque, manu proficiscantur, Nosque ſubinde viciſſitudinis humanae memores eſſe jubeant: Adeoque Serenitates Veſtras Dei Omnipotentis Voluntatem omnino agnoscere exiſtimamus: ex cuius propitio nutu in ampliſſimi regni faſtigium deſtinatae, gubernaculum iam Capeſſerint. Indoluimus ſane cum Eisdem amiſſiſſe Nos Fratrem amore et benevolentia Nobis coniunctiſſimum. Nunc autem de reſarcito damno atque auſpicato Serenitatum Veſtrarum Regno Laeti, Eisdem amanter fraterneque gratulamur aeter-

num Numen Venerantes, ut Serenitates Veſtras in Reipublicae Chriſtianae emolumentum, infidelium confuſionem et ruinam, tum proprium eorundem decus ac gloriam ex voto feliciter efflorescere faxit. Gratiſſimum ſiquidem Nobis accidit, quod Serenitatis Veſtrae enixum deſiderium ſuum in praeſatis Litteris exprimere voluerint, conſtantem ac mutuam Nobiscum amicitiam benevole propagandi colendique: Nobis itaque, nihil jucundius, nihil prius aut antiquius erit, quam amoris et ſinceri affectus officia cum Praeceſſoribus Serenitatum Veſtrarum frequentata, Eisdem in oblatis quibusque Occaſionibus reapſe oſtendere et conteſtari. Haud dubitantes, quin cum hisce redux dictus Nicephorus Veniukov uberius id ipſum loquuturus ſit: Serenitatibus Veſtris longaevam in columitatem et continue proſperos rerum ſucceſſus exoptamus. Datum in Civitate Noſtra Viennae die tertia Menſis Novembris Anno Domini Milleſimo Sexcenteſimo octuageſimo Secundo, Regnorum Noſtrorum, Romani vigeſimo quinto, Hungarici vigeſimo octavo, Bohemici vero vigeſimo ſeptimo.

Serenitatum Veſtrarum

Bonus Frater

Leopoldus

It Leopoldus Guillielmus
Comes in Kinigſegg mp.
Iohannes Probſt mp.

Переводъ вышеписанной Грамоты.

По титулѣхъ.

Мы получивъ писанную къ намъ отъ Вашихъ Пресвѣтлостей Грамоту, отправленную девятаго числа прошлаго мѣсяца Юнія, и доставленную намъ чрезъ нарочнаго Вашихъ Пресвѣтлостей гонца Никифора Венюкова, во первыхъ не безъ прискорбности увѣдали мы изъ оной о преждевремянномъ преставленіи блаженныя памяти Пресвѣтлѣйшаго Державнѣйшаго Государя Царя и Великаго Князя Московскаго *Θеодора Алексѣевича* любезнѣйшаго Брата Вашихъ Пресвѣтлостей; но купно къ найчувствительнѣйшему Нашему удовольствію извѣстилися и о возпріятіи прародительскаго Вашихъ Пресвѣтлостей престола. Огорченія свыше низпосылаемыя должно сносить равнодушно, яко отъ вышнія благотворительныя руки произходящія, и тѣмъ самымъ опредѣляющія насъ всегда чувствовать превратности жизни человѣческія. По чему совѣтуемъ мы Вашимъ Пресвѣтлостямъ всеконечно повиноваться воли Всемогущаго Бога, котораго споспѣшествующимъ соблагоизволеніемъ ввѣренъ уже Вамъ скипетръ обширнѣйшаго Государства для управленія. По истинѣ соболѣзновали Мы съ Вами о лишеніи Брата тѣснымъ союзомъ любви и благосклонности съ нами сопряженнаго. Нынѣ радуяся о награжденіи та-

ковыя потери чрезъ возведеніе на Царство Вашихъ Пресвѣтлостей, любезнѣ и брански Васъ тѣмъ поздравляемъ, съ благоговѣніемъ моля предвѣчное существо, да благоволитъ хранить Ваши Пресвѣтлости въ цвѣтущемъ состояніи ко утвержденію церькви Христовой, къ посрамленію и низложенію невѣрныхъ, и къ собственной Вашей хвалѣ и славѣ.

Весьма благопрїятно намъ, что Ваши Пресвѣтлости въ оной граммотѣ изъявили Свое усильное желаніе о утвержденіи, продолженія взаимныя и непремѣнныя съ нами дружбы: намъ не будетъ ничего прїятнѣе и любезнѣе какъ изъявлять и Вамъ такожде и дѣйствительно доказывать во всякихъ имѣющихъ встрѣтиться случаяхъ должности взаимныя любви и искренняго разположенія всегда, которыя хранимы были нами съ предмѣстниками Вашихъ Свѣтлостей.

Мы не сомнѣваемся, что возвращающійся къ Вамъ съ сею грамотою Никифоръ Венюковъ о семъ же самомъ пространнѣе Вамъ донесетъ. Вашимъ Пресвѣтлостямъ усердно желаемъ долговремяннаго и не нарушимаго здравія и непрерывно счастливыхъ успѣховъ въ намѣреніяхъ. Дана во градѣ нашемъ Вѣнѣ третьяго дня мѣсяца Ноемврїя, лѣта Господня тысяща шесть сотъ восемьдесятъ втораго, царствованія Нашего Римскаго два-

оесять пятаго, Венгерскаго двадесять осьмаго, Богемскаго двадесять седьмаго.

Вашихъ Пресвѣтлостей доброжелательный братъ.

Леопольдъ.

Леопольдъ Гуилльельмъ Графъ Кинигсеггъ собст. рукою.

Іоганъ Пробстъ собст. рукою.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Шведскаго Короля Карла XI. присланной 11 Марта 7191 (1683) года съ Посланникомъ его Христофоромъ Кокомъ.

По титулѣхъ.

Занеже къ намъ Вельможнѣйшему Государю къ нашему Королевскому Величеству Вы Великіе Государи Ваше Царское Величество въ прошломъ году Іюня въ 11 день въ Вашей Царскаго Величества грамотѣ съ гонцомъ Вашимъ съ Никитою Алексѣевымъ, про Свое благосчастіе писали, что возпріяли престолъ и владѣніе, и желаете Ваше Царское Величество съ нашимъ Королевскимъ Величествомъ пребывати въ сосѣдственной

дружбѣ и любви, и нашему Королевскому Величеству всегда любо о той Вашего Царскаго Величества дружбѣ и любви слышать: и того ради наше Королевское Величество того обойти не хотѣли, послали къ Вашему Царскому Величеству объявити, что наше Королевское Величество тѣмъ довольны, и Вашему Царскому Величеству желаемъ всякаго благочастія и пребыванія, и обнадеживаемъ, что и наше Королевское Величество тѣмъ же подобіемъ хощетъ съ Вашимъ Царскимъ Величествомъ въ доброй дружбѣ и вѣрности всегда пребывати; а понеже нѣчто въ нѣкоторыхъ статьяхъ Кардискому вѣковѣчному мирному договору противно учинилось, и того ради дабы то справити и укрѣпити между нами великими Потентаты, послали наше Королевское Величество нашего добровѣрного коммиссара Христофора Кока къ Вашему Царскому Величеству въ посланникахъ, чтобъ онъ у Вашего Царскаго Величества о тѣхъ дѣлѣхъ, какъ имъ мочно быть, договорился, и желаемъ дружно, дабы Ваше Царское Величество тѣхъ дѣлъ, которые онъ учнетъ съ вашей Королевскаго Величества стороны доносить, вслѣли выслушать и во всемъ ему повѣрить, и по тому нашему Королевскому Величеству сво отпустить. При семъ мы Вельможнѣйшій Государь наше Королевское Величество Вамъ Великимъ Государемъ Ва-

шему Царскому Величеству желаемъ отъ Господа Бога многолѣтнаго здравія и счастливаго Государствованія. Писана нашего Королевскаго Величества въ Стольномъ градѣ Стокгольмѣ лѣта отъ Рождества Христова 1682 мѣсяца Ноября въ 7 день.

Въ низу приписано Королевского рукою:

Карлусъ.

Да въ низу же приписано Королевскаго же Величества дворовой Думной Ягань Беркенъ Элемъ.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Турецкаго Султана Магомеда IV. присланной 7191 (1683) года 23 Марта съ подьячимъ Михайломъ Тарасовымъ.

Благосчастливымъ Величайшимъ Государемъ во Іисусовѣ законѣ избраннымъ въ высокоразуміи, между Государей Христіанскихъ, исполнителемъ всякихъ нужныхъ потребъ Христіанскихъ народовъ, и покланяемымъ отъ всѣхъ наслѣдствующимъ покаряющихся Величеству ихъ приточнымъ наслѣдствующимъ Государства и обрадованнымъ Московскаго Государствія Царемъ и къ нему поддан-

ныхъ земель владыкамъ, повелителямъ и обладателемъ, другомъ нашимъ, *Іоанну Алексѣевичу и Петру Алексѣевичу*, ихъ же послѣдіе да будетъ въ добромъ и спасительномъ благополучіи. Егда убо сія дружебная и любительная Государственная грамота къ Вамъ дойдетъ, имѣйте вѣдомость, святаго истиннаго Бога вышняго милостію, и помощію посланного любимаго Божія пророка нашего обоихъ свѣтовъ солнца Магамеда Мустафы, надъ нимъ же да будетъ благословеніе Божіе, многихъ его чудесъ изобиліемъ въ царственномъ высокоспепенномъ упокоеніи величества нашего присланная любительная грамота Ваша съ Михайломъ Тарасовымъ дошла, и переведши по чину и по исконному обычаю царствія нашего, чрезъ великаго Визиря и вѣрнаго Намѣстника нашего въ дерзновенномъ преукрашенномъ Государственномъ страшно приступномъ престолѣ нашемъ намъ донесена и докладывана, и вся написана любви Вашея подлинно внятно царствію нашему учинилося; и понеже Божіимъ изволеніемъ Московскаго Вашего царствія и къ нему подданныхъ Россійскихъ земель бывшей обладатель Братъ Вашъ, другъ нашъ *Ѳеодоръ Алексѣевичъ*, всякому изготовленному смертную чашу вкусилъ, и по извычаю Вашего Государствія, и по чину закона Вашего оба Вы вѣнцы возложивъ и на царственной и повелительной престолъ возшедъ, и въ Госу-

дарствїи Вашемъ сущихъ послушниковъ, и богомольцовъ о покоѣ пекущеся, прежнихъ Московскихъ Царей со преславнымъ Отцемъ и прадѣдомъ нашего Величества бывшую дружбу и любовь, и нынѣ вновь со высокимъ царствїемъ моимъ учиненные мирные договоры и статьи союза годные древнему сосѣдству обновити прося писали есте, да и о Запорожскихъ козацкихъ угодьяхъ нѣсколько мѣстъ назначеножъ. Богъ царствїя и обладательства Вашего да сотворитъ заводъ послушнымъ богомольцомъ Государствїя Вашего въ тишинѣ, въ покоѣ и въ добромъ пребыванїи. А о томъ что упѣсненнымъ, послушнымъ людемъ быти въ пространствїи своего житїя полезно, и съ стороны Величества нашего учинено есть обѣщанїе и клятва о мирномъ содержанїи, мира же того вѣрность основана на твердомъ основанїи, яко твердо сданной градъ и нерушимой, въ томъ же и по всѣмъ порубежнымъ городомъ сущимъ къ правителемъ нашимъ и начальникомъ наипаче холопу нашему Крымскому Мурату Гирею Хану не одинова подъ крѣпкимъ заказомъ указъ писавъ послали, дабы дондеже царствїя нашего, или изъ подданныхъ царствїя Вашего мимо жаловальные обѣщательные грамоты высокаго царствїя моего, сопротивно мира никакой причины необъявитца, и онибъ како подобаетъ оправданїя согласїя и союзу и всѣхъ статей по-

чинили и сохранили, ни отнюдь къ подданнымъ царствія Нашего, и народа къ правителемъ, яко убогимъ послушнымъ, насильства и обиды, и прибѣговъ и восхищенія не учинилибъ, и обоихъ странъ отъ правителей другъ отъ друга спашей дружбы и любви братственно да починается, и симъ образомъ пропивъ во обѣщаніи высочества нашего, сущія согласія союзу поддан-ные изо обоихъ странъ буде о своихъ торговыхъ промыслѣхъ и о всякихъ нуждахъ о своихъ прокормленіяхъ куды похотятъ ѣздить, о своихъ потребахъ никто препинатель имъ нѣсть, къ дружбѣ потребно се есть. По томъ такожде изъявляемая нужная потребная мира тишину сохранитъ, послѣди же всѣхъ тѣхъ годная, о сторонѣ совершенныхъ дѣлъ сомнѣнія не имѣти, и больше или меньше говорити не подобаетъ. А хотя въ кое время ни буди слово Высочества нашего имъ же имѣемъ пожаловать, такимъ же поведеніемъ будетъ, а не инако, въ томъ лжи нѣсть. А послѣ постановленія мира изъ Азовской стороны учинившемся выходѣ и грабежѣ розыскъ и роспросъ учиненъ будетъ; и аще правда есть взятые полоненники назадъ отданы будутъ, и таковымъ, что посреди дружбы и любви такую противность чинятъ, дабы впредь неповадно было, смертною казнію вершити священно и свято знатной указъ назначенъ

есть. Отнынѣ же и впредь дружбѣ годная и истинной любви приличная суть, дабы день отъ дни дружбы и любви и древняго сосѣдства слѣдующіе добрые дѣла умножились. И аще Богъ дастъ, въ Государствѣ Вашемъ тишины ради и покою убогіе послушные Богу благодареніе воздати имутъ, труды же ихъ во изобиліи быти имѣютъ. И егда будутъ такія сосѣдству годныя и Государству и послушнымъ полезная дѣла, тогда еще многія благія дѣла объявится имутъ. По семъ радованіе о Бозѣ да будетъ покоряющимся ему. Писана лѣта 1093 Егиры (1682); мѣсяца Жильхадже Ноября въ 15 день: въ Андріанополѣ.

А въ началѣ грамоты написанъ узелъ золотой, а въ узлѣ написано.

Салтанъ Махметъ, Салтанъ Ибрагимъ Хановъ сынъ.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Турецкаго Визиря Мустафы Паши, присланной 23 Марта 7191 (1683) года съ подьячимъ Михайломъ Тарасовымъ.

Благосчастливымъ Великимъ Государемъ во Іисусовѣ законѣ, избраннѣйшимъ въ высо-

коразумїи между Государи Христїанскими, исполнителемъ всякихъ нужныхъ потребъ Христїанскихъ народовъ, покланяемымъ отъ всѣхъ покоряющихся Величеству Ихъ *притомныхъ* (*) Государствъ, и дерзновенїемъ обрадованнымъ, препочтенным и любезнѣйшимъ великимъ друзьямъ нашимъ Московскаго Государства Царемъ и къ нему подданныхъ земель Владыкамъ, повелителемъ и обладателемъ *Іоанну Алексѣевичу и Петру Алексѣевичу*, Ихъ же послѣдїе да будетъ въ добромъ и спасительномъ благополучїи. По семъ Вашему дружелюбїю сими подлинными любительными словами назначаемъ, яко со свѣтлѣйшимъ величайшимъ Государемъ моимъ съ Его Величествомъ о бывшей дружбѣ и о любви и о обновленїи ея мнѣ належащее къ совершенїю порадѣвъ, симъ дружебнымъ письмомъ отъ мене объявляемое се есть, къ истинному нынѣшняго времяни прехраброму между Государей земскихъ Пресвѣтлѣйшему и сильнѣйшему и страшнѣйшему Государю моему Царю и миродержцу, Его же крѣпости да прибавитъ Богъ къ Его царственному престолу. Присланные любительные грамоты Ваши съ Михайломъ Тарасовымъ дошли, и по переводомъ Его Величеству докладывано; все написанное внятно Высочеству Его учинилось, и ко мнѣ любимому Вашему присланное любимое письмо Ваше, яже въ немъ писанное

(*) Наслѣдствующихъ.

все выразумѣлъ, пишете бо яко Московскаго Государя и всѣхъ Россїйскихъ земель бывшаго обладателя Брата Вашего препочившаго и любезнѣйшаго великаго друга нашего *Ѳеодора Алексѣевича* изволенїемъ Божїимъ не стало, и оба Вы на царственной престолъ и самодержавную степень возшедъ и вѣнцы возложивъ обще радѣя о царственной державѣ и договорахъ мира, что нерушимо съ стороны Вашея содержаны будутъ, объявили есте, да и о Запорожскихъ козацкихъ нѣкоторыхъ мѣстахъ писавъ объявили же; Богъ же царствїю Вашему да сопьоритъ заводъ въ Государствѣ Вашемъ сущихъ послушниковъ и богомольцовъ мира, тишины, и покоя, зане о Государственной тишинѣ и оборонѣ утѣсненныхъ людей и о всякихъ благополучныхъ дѣлѣхъ учиненные договоры и статьи мира приняли есте безъ отговору, о томъ же и сверьхъ того, что съ высокимъ царствїемъ Турскимъ предки Ваши Московскїе Цари имѣли древнюю дружбу, и нынѣ Свѣтлѣйшїй и сильнѣйшїй и величайшїй Государь нашъ Царь лица земнаго Его Величество во время свое пожаловавъ милостїю Своею обѣщательную грамоту; статьи тоя и согласїя основаны во обоихъ странахъ, яко крѣпко зданный градъ и нерушимой; и противъ того, что во обѣщательной грамотѣ написаны договоры и крѣпкїе статьи Запорожскихъ козаковъ о торговыхъ промыслѣхъ

и въ ловляхъ и во всякихъ добычахъ о прокормленіи въ ихъ вольности никто имъ препинашель нѣсть. Еще же во время мира надобно есть подданнымъ обоихъ сторонъ безопасно ѣздить для своихъ торговыхъ промысловъ и для всякихъ потребъ своихъ нужныхъ, и обоихъ сторонъ отъ начальниковъ никакіе тѣсноты не имѣлибъ, подобаетъ. А симъ образомъ писанные любительные грамоты до пришествія обѣщательной священной и святой грамоты высокого царствія, надобно было быть для того, что отнынѣ впредь сверьхъ того ни мало ни много, опричь дѣлъ и словъ, которые подобаетъ къ мирному состоянію и къ сосѣдской дружбѣ въ пользу, иные слова и дѣла негодятца; а буде когда какова супротивность лучится быти, отвѣтъ и сопротивленіе имѣете показуя ту обѣщательную грамоту, которая грамота о лучшемъ утвержденіи и съ стороны Государя Нашего противъ любительной грамоты Вашей во отвѣтъ писано въ священной и святой грамотѣ Высочества Его, да противъ того возъ и съ нашей стороны листъ писавъ съ грамотою Вашею посланному вручили есмы: и по исконному обычаю высокого царствія, и противъ иныхъ такихъ примѣровъ пожаловавъ отпустили: и такимъ образомъ совершенному миру со обоихъ сторонъ подобаетъ почитаніе, а правителемъ и начальникомъ совѣтъ и пере-

сылки имѣть прибыльно есть; а что съ Азовской стороны сопротивно мира прибѣги и грабежи учинили, аще объявитца правда, наказанїя учинить, и взятыхъ у нихъ полоненниковъ безъ никакова слова взявъ отпустить, священный и святый указъ посланъ; такъ же и въ порубежныхъ городѣхъ судьямъ правителемъ найпаче къ Крымскому Муратъ Гирею Ханову Величеству съ крѣпкими заказы не единожды священныя указы посланы, дабы доколѣ не объявитца какова причина сопротивно жалованной обѣщательной священной грамотѣ Его Высочества съ стороны царствїя Вашего, и отъ правителей царствїя Вашего, и они бы статьи и согласїя мира сохранили, како подобаетъ, крѣпко и отнюдь дружбѣ и любви сопротивно никакова всчинанїя не учинили, а всегда почитати и остерегати къ дружбѣ годная и сосѣдству къ пользѣ вѣдущее статьямъ неотмѣнная; и такъ Божїею помощїю день отъ дни любовь прибавляюще убогїя послушныя во обоихъ сторонахъ въ тишинѣ живущїя и въ покоѣ многїя добрыя дѣла предобъявитися имутъ; по семъ обрадованїе о Бозѣ да будетъ надъ покоряющимися ему. 1093 Егиры (1682) Ноября 15 дня.

На полѣ на правой сторонѣ написанъ узолъ золотомъ, а въ немъ написано: Мустафа Паша.

Да тутъ же печать приложена чернилы, а въ ней написано, рабъ Божїй Мустафа.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Англинскаго Короля Карла II. съ гонцемъ подьячимъ Посольскаго приказа Дмитрїемъ Симоновскимъ 24 Апрѣля 7191 (1683) года присланной.

По титулѣхъ.

Посылаемъ привѣтство, и желаемъ всякого благополучїя и благоденствїя Превелеможнѣйшимъ и дражайшимъ и любезнѣйшимъ Братьямъ нашимъ. Мы имѣючи истинное попеченїе той дружбы и почтенныхъ добродѣтельствъ нашего дражайшаго Брата Великаго Государя Царя и Великаго Князя *Ѳеодора Алексѣевича* и чаемъ, что Ваше Царское Величество о томъ повѣрите, и что мы приняли тѣ вѣсти преклоннымъ объявленнымъ печальствованїемъ о преставленїи такого Пресвѣтлѣйшаго Государя нашего дражайшаго Брата: тако же мы вельми утѣшены были слышати Вашей Кесарской грамоты; Маїя въ 9 день вручено намъ отъ Вашего Кесарского посланника Дмитрїя Симоновскаго, что Его Кесарского Величества престолъ исполненъ былъ такимижъ Государи почтенныхъ добродѣтельствъ, и тако же склонно уплодити ту дружбу и благое письменное пресыланїе и умноженїе торговли,

которое въ прежнихъ лѣтѣхъ прибыльно было ко обоимъ нашимъ Государствамъ; мы чаемъ, что то и нынѣ еще и больши умножитца Вашимъ Кесарскаго Величества наслѣдованїемъ Россїйскаго престола и иныхъ Государствъ: а мы съ нашей стороны станемъ пребывати въ томъ, что годно будетъ ко обнадеживанїю Вашего Кесарскаго Величества той братской любви и склоненїя, которая межъ нами непремѣнна и вѣчна будетъ, и мы же по желанїю Вашему Царскаго Величества отпустили вышеимянованнаго Вашего посланника отъ нашего Государства съ тѣмъ нашимъ обнадеживанїемъ и намѣренїемъ, желая Вашему Царскому Величеству благоденствиннаго и мирнаго наслѣдованїя и долгожитїя и благополучнаго Государствованїя; мы сердечнымъ желанїемъ предаемъ Ваше Кесарское Величество ко защищенїю Всемогущаго Бога. Писана въ нашемъ Королевскомъ дворѣ; во градѣ Вестминстерѣ; Ноября 24 дня, году Господа Бога 1682, а нашего Государствованїя 34 году.

Въ низу написано:

Вашъ преклоннѣйшїй братъ Карлусъ Король.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Польскаго Короля Яна III. полученной 23 Генваря 7191 (1683) года съ подьячимъ Семеномъ Дяткинымъ.

По титулѣхъ.

Въ нынѣшнемъ въ 1682 году Ноября въ 26 день пріѣхалъ на дворъ нашъ Великаго Государя нашего Королевскаго Величества Васъ Братьи нашей Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества гонецъ подьячей Семенъ Дяткинъ, которому для милости и любви братской надѣясь къ добру Христіанству желаемаго дѣла немедлѣнно тотчасъ тогожъ мѣсяца Ноября въ 29 день велѣли есмы у себя быть ему на пріѣздѣ, и любительно отъ Васъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества приняли есмы грамоту, а въ ней то только изобрѣтаемъ и выразумѣваемъ, что Вы Братія наша Великіе Государи Ваше Царское Величество великихъ и полномочныхъ пословъ ближняго Окольничаго и Намѣстника Муромскаго Ивана Ивановича Чаадаева, и Думнаго Дворянина и Намѣстника Болховскаго Лукьяна Тимофѣевича Голосова къ намъ Великому Государю къ нашему Королевскому Величеству послать намѣрили есте для принятія присяги нашей Государской пропивъ спашьи

тридесять второй въ перемирныхъ договорѣхъ написаной, а о взаимной отъ стороны Васъ Брацiи нашей Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества у Полчана, и о тридесяти и одной статьяхъ, то есть вышнихъ и нижнихъ, и о посольскомъ постановленiи хотя въ томъ же перемирномъ договорѣ обережены и присягами Государскими утверждены, есть ли имъ довольство учинилось, никакова нѣсть воспоминанiя, ниже о нихъ разсужденiя. А по семъ пристойноб Вамъ Братiямъ нашимъ Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству такову мочь полную и наказъ великимъ и полномочнымъ посломъ дать, дабы то, въ чемъ по се время договоромъ постановленнымъ и присягою утвержденнымъ довольство не учинилось, впредь исполнили и противности всякiе отставивъ любовь истинную на истинномъ основанiи на радость и защищенiе всему Христiанству утвердили, въ чемъ склоненiе и любовь неложную нашу великiе и полномочные послы на прошломъ Сеймѣ, а другiе въ Гроднѣ будучiе узнали, которой любви, со объявленiемъ Мы Великiй Государь наше Королевское Величество къ Вамъ Братiямъ нашимъ Вашему Царскому Величеству гонца нашего послали есмы не въ давномъ времяни, и нынѣ съ тоюжъ любовiю и желанiемъ Братскимъ отзываемся. А помянутаго Васъ Великихъ Государей Вашего

Царскаго Величества гонца подьячего Семена Дяшкина немедлѣнно съ любовїю къ Вамъ Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству отпустить велѣли есмы. По семъ Вамъ Братїямъ нашимъ Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству долголѣтнаго отъ Господа Бога желаемъ здравїя и счастливаго въ Государствахъ Вашихъ Государствованїя. Писана пребыванїя нашего Государскаго въ стольномъ городѣ нашемъ Рускомъ Львовѣ, 3 дня мѣсяца Декабря, 1682. Государствованїя нашего 9 году.

Грамота къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Польскаго Короля Яна III. съ шляхтичемъ Кирьякомъ Иссаровымъ присланная 20 Апрѣля 7191 года.

По титулѣхъ.

Въ нынѣшнемъ 1682 году мѣсяца Ноября въ 14 день объявлено намъ Великому Государю нашему Королевскому Величеству отъ нѣкоторыхъ Господъ сенаторей и урядниковъ дворовыхъ, *при боку нашемъ* въ то время сущихъ имянемъ шляхетнаго Кирьяка Иссаровича жителя и купца нашего Львовскаго, древняго двора нашего слуги, что у него

Князь Осипъ Щербатой взялъ для нужды своей подлинной долгъ шесть тысячь шесть сотъ шестьдесятъ и семь ефимковъ; а за дружбу ему для того долгу поступился тысячею осьми сотами тринцатью тремя ефимками, и тотчасъ о томъ долгу письмами укрѣпились; но не токмо поступленыхъ ефимковъ, но и прямаго долгу не заплатилъ, и хотя многожды о томъ во время житія его прошено, а особно Гречанинъ Гаджи Иссаръ изъ Царяграда въ то время на столицѣ живущій на нѣсколько сотъ рублей, а иные изъ ратныхъ Васъ Великихъ Государей Вашихъ Царскихъ Величествъ люди, такожъ изъ посадскихъ жителей не малой счетъ денегъ у него занявъ подлинной долгъ не платятъ, и для того донесено намъ Великому Государю нашему Королевскому Величеству имянемъ тогожъ шляхетного Кирьяка Иссаровича прошеніе, дабы есмы мы Великій Государь наше Королевское Величество по прошенію ево о долгахъ къ Вамъ Великимъ Государемъ къ Вашимъ Царскимъ Величествамъ грамоту нашу дали; того ради мы Великій Государь наше Королевское Величество видя прошеніе ево достойное по праву и договору Андрусовскому Васъ Браніи нашихъ Великихъ Государей Вашихъ Царскихъ Величествъ чрезъ сію нашу любительную грамоту желаемъ ни въ чемъ не сумнѣваясь, что Вы Великіе Государи Ваше Царское Величе-

ство не токмо съ Братской Своей къ намъ Великому Государю къ нашему Королевскому Величеству любви и пріятства, но съ самой достойности и съ силы договоровъ Андрусовскихъ присягами утвержденныхъ, такъ отъ наслѣдниковъ изъ животовъ, которые осталисъ послѣ имянованного Князя Осипа Щербатого, а особно отъ Гречанина Гаджи Иссара на столицѣ въ то время живущаго, такожъ отъ ратныхъ Вашихъ Великихъ Государей Вашихъ Царскихъ Величествъ людей и отъ посадскихъ святую правду и удовольство истинное безъ волокиты учинить, и ево съ добрымъ дѣломъ и удовольствованіемъ назадъ отпустить повелите, а тѣмъ скорѣе, понеже ево прошеніе о долгахъ, уже судъ въ приказѣ Малые Россіи на столицѣ Вашихъ Великихъ Государей Вашихъ Царскихъ Величествъ, записано, о которыхъ и онъ, кому что далъ, при нынѣшнемъ ево пріѣздѣ пространнѣе объявитъ. А мы Великій Государь наше Королевское Величество взаимно людемъ съ стороны Васъ Великихъ Государей Вашихъ Царскихъ Величествъ святую правду и удовольство (какъ по се время обыкли есмы) чинить велимъ. Желаемъ Вамъ Братіи нашей Великимъ Государемъ Вашимъ Царскимъ Величествамъ добраго отъ Господа Бога здравія и счастливаго въ Государствахъ Государствованія. Писана во Львовѣ 1682 году мѣсяца Декабря въ 7 день.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Турецкаго Султана Магомеда IV. полученной 5 Февраля 7191 (1683) года чрезъ толмача Андрея Щербинина.

Славные межъ изрядныхъ Государей Христіанскихъ Самодержавные Монархи, межъ величайшихъ вельможъ, той же вѣры Христіанскіе правителей всенародныхъ Христіанскихъ дѣлъ преукрашеннѣйшіе одеждами пространства и величества, преудобреннѣйшіе признаками вельможности и славы, Царіе Московскихъ Королевствъ, и поддан-ныхъ Вамъ Рускихъ странъ крайнѣйшіе владѣтели друзи наши, Царь *Іоаннъ Алексѣевичь* и Царь *Петръ Алексѣевичь* Ваши концы здравіемъ и благостію да вѣнчаются и да правятся въ путь ревности и правдивости. Понеже самодержавные Ваши грамоты принесены суть, вѣдомо и знатно да буди Вамъ, чрезъ руки гонца Вашего Михайла Тарасова врученные будучіе пространные Царскіе Ваши грамоты Самодержавному порогу крѣпкими и вѣчными подтвержденному основаніями, иже которыи отъ крайняго милосердія Бога превысочайшаго, изобиліемъ пространнѣйшихъ чудесъ, возлюбленнаго Богу, солнца обоего же свѣта пророка нашего Магомеда Мустафы,

ему же буди хвала и слава, прибѣжище владѣпелей мира и пристанище есть всѣхъ Рѣчи Посполитой. И послѣ переводу, мира всего расправляюща пречестный нашъ разумъ совершенно позналъ и выразумѣлъ слогъ ихъ благоволенїемъ наполненной, черезъ верьховныхъ Визирей, и великихъ Намѣстниковъ, по самодержавному древнему обычаю, и Королевской старой обыкносши величествомъ преблистающему Нашему престолу предложено. Когда Богу превышнему изволяющему Московскихъ Королевствъ Царь, и поддапныхъ Ему Рускихъ странъ, верьховный владѣпель, Братъ Вашъ, другъ нашъ Царь *Ѳеодоръ Алексѣевичъ*, крайняго и всѣмъ постановленнаго дня послѣдняго отшелъ, оба Вы по обычаю Государства Вашего и привыкности народа Вашего Дїадимами Царскими вѣнчаны, и на престолъ Царскаго Величества и Монаршескаго сѣдалища вознесены, и живущимъ въ Королевствахъ Вашихъ рабомъ Божїимъ тишину желающїе писали есте, что отъ Васъ такъ же, желаемые и остерегаемые быти, постановленїе дружбы и древняго сосѣдства, по правдѣ нужныя какъ доведется по истинѣ, и благоволенїю, межъ пречестнѣйшїе памяти Дѣдовъ и Прадѣдовъ нашихъ и Царскаго Вашего владѣпельства пребывающе изстари, и належитъ къ дружбѣ и къ миру, которой съ самодержавнымъ нашимъ Величест-

вомъ вновь подтвердился и постановился; вкупѣ же писали есте нѣкїя предложенїя, належащїя Запорожскихъ козаковъ къ живности и къ житїю. Богъ превысочайшїй да благоволитъ, чтобъ Царское владѣтельство Ваше живущимъ въ Королевствахъ Вашихъ рабомъ Божїимъ непоколебимость и тишину да подастъ, и покой, и мирное и сохранное состоянїе да даруетъ, понеже поведенїе живущему житїе тихое и невредимое доходитъ до нищихъ подданныхъ, которые суть Создателя всѣхъ залоги, и содержатся отъ правдиваго исправленїя и предобраго правительства Королей и владѣтелей, которымъ подданы суть. По истинѣ которые отъ самодержавнаго нашего Величества происходили, союза и договоровъ, и мира и присягъ, непоколебимыя основанїя твердыя суть, и строенїя мирного постановленїя и договора, по подобїю крѣпкаго созданїя великаго и сильною твердостїю подкрѣпленного, и крѣпкими и недвижимыми столпами подпираны пребываютъ. Того ради вездѣ къ начальнымъ въ Вашихъ отъ Бога сохраненныхъ рубежахъ пречестнымъ нашимъ правителямъ, найпаче же къ брату нашему Крымскому Хану устроеному поведенїемъ предобраго правительства, украшенному признаками, счастїемъ возвышенному Господину Мурапъ Гирею Хану его же высокость всегда да сохранится, посланы суть указы самодержавные,

всякому послушанїю достойные, которыми прежестоко заказано и накрѣпко запрещено есть, чтобъ впредь противъ Государствъ належащихъ къ Царскому Вашему владѣнїю жителей, и убогихъ подданныхъ непрїятельски не поступали и нахожденїя не учинили, и вредительства не дѣлали, но всѣ они по указу послушны были, аки Богу, самодержавству нашему сохраняя постановленїя мира и къ договоромъ дружбы приключилися бы, и отъ обоихъ странъ прибавляя поведенїя добраго хотѣнїя, общаго желанїя, разсмотрѣнїе да будетъ дондеже отъ Царскаго Вашего владѣтельства и отъ подданныхъ Вашихъ ни которое прошивное дѣло будетъ противъ данные священно святые самодержавные договоровъ грамоты; сего ради симъ поведенїемъ противъ договоровъ и постановленїя, которые содержатся въ священной грамотѣ договоровъ подданные обоихъ Государствъ, чтобъ промыслы свои имѣли, и потребная себѣ промышляли, и вольнобъ было, гдѣ они похотятъ, ѣздить и дѣла свои дѣлати, и что имъ надобно промышлять къ пропитанїю житїя своего, и въ томъ дѣлѣ, да никто имъ не возбранитъ, понеже отъ взаимной дружбы такой плодъ желается. Кромѣ того яко въ крѣпчайшихъ основанїяхъ мира, и присягъ нашихъ, нѣкое поколебанїе и премѣненїе поступилось бы не возможно есть. И для того впредь около

тѣхъ договоровъ тому дѣлу належащихъ какова нибудь разговору услышанїе никакимъ поведенїемъ совершенно весьма быти не можетъ, и во всякомъ времяни если такое нѣкое предложенїе случится, о томъ дѣлѣ поволитъ отповѣдь самодержавство наше сицевымъ же образомъ учинить, а иные какїе нибудь розные кромѣ того отнюдь воспоминать не возможно; о нахожденїяхъ же и непрїятельскихъ наступленїяхъ во время мира учиненныхъ, посланъ пречестной и самодержавственной указъ, чтобъ въ томъ дѣлѣ прилѣжно учинился розыскъ, и если такое дѣло сыщется, указано есть, чтобъ полоненники, какїе нибудь объявятся, получили вольность; а на примѣръ инымъ, которые преступили противъ священнѣйшей нашей утвержденной грамоты, жестоко да наказуются, и къ тому впредь съ дружбою и съ доброхотѣнїемъ, и древняго сосѣдства съ поведенїемъ и съ обыкновенною поступкою, какъ доведется взаимной истинной дружбѣ по вся дни да расцветъ поспѣшествующу Богу превышнему, сихъ ради причинъ царствїя Ваши да процвѣтутъ, и убогїе подданные покоющца, и безчисленные и благополучные дѣла да получатся, которые доброму сосѣдству угодятся и приналежатъ къ радости и пользѣ странъ и подданныхъ, спасенїемъ послушнымъ Богу.

Писана въ Андріанѣ полѣ отъ изхожденія 1093 Егиры (1682) во дняхъ изходящаго мѣсяца, се есть, Декабря 15 дня.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Турецкаго Визиря, присланной уповательно съ Щербининымъ.

Славные межъ изрядныхъ Государей Христіанскихъ самодержавные Монархи межъ величайшихъ вельможъ той же Христіанской вѣры, правители Рѣчи Посполитой Христіанской, преукрашенные одеждами пространства и величества, преукрашеннѣйшіе признаками вельможности и славы, препочтеннѣйшіи, превозлюбленнѣйшіи, превысочайшіи друзіи наши Московскихъ царствъ Царіе и подданныхъ Вамъ Рускихъ странъ верьховные владѣтели, Царь *Іоаннъ Алексѣевичь* и Царь *Петръ Алексѣевичь*, Вашъ же конецъ здравіемъ и благостынею да вѣнчается и да исправляется въ путь равности и правды. Понеже Вамъ принесены и поданы суть возвѣщанія прежде реченные истинною опредѣленные, и цѣлостію наполненные и предъидущія поздравленія, дѣло любви и благородія подтверждая, и основаніе дружбы, и соединеніе подкрѣпляюще какихъ приносити

и учинити долженствуемъ ради благоволенїя и дружбы, которая съ престоломъ самодержавнымъ пребывающимъ въ гнѣздѣ счастїя Августа вельможнѣйшаго превеликаго престрашного Государя моего Самодержца всего мїра, подтверждена и подкрѣплена есть, дружелюбно извѣщается, истинно объявляется, когда чрезъ Вашего Царскаго гонца Михайла Тарасова пространные Царскїе Ваши грамоты правиломъ дружбы написаны, принесены суть къ прехвальному и небаравному престолу, и превознесенному и сравненному небесами порогу, Августа велеможнѣйшаго престрашнаго превеликаго Государя моего защищающаго, мїра Самодержца, во всякомъ времяни владѣющимъ и всѣмъ царствующимъ преизбраннѣйшаго, еже прибѣжище и пристанище Королей всего мїра и сѣдалище есть, Его же всѣ главы покланяюще лобызаютъ. Послѣ переводу грамотъ самодержавственной умъ, которой мира объемлетъ, слогъ Ихъ къ царственному престолу своему предложенной совершенно позналъ и выразумѣлъ, равно же и къ Вашему истинному другу посланные пространные Ваши грамоты, которые по обычаю дружбы сложены разумъ ихъ совершенно намъ вѣдомъ учинился. Когда царствъ Московскихъ Царь и подданныхъ Ему Рускихъ странъ владѣтель Братъ Вашъ любезнѣйшїй пречестнѣйшїй, превысочайшїй, другъ нашъ Θеодоръ

Алексѣевичъ Божїимъ изволенїемъ, послѣднимъ днемъ отшелъ, какъ належитъ вновь постановленный миръ съ самодержавнымъ превысокимъ престоломъ, и дружба какъ доведется пропивъ обычая сосѣдства и любви извѣщающе въ Васъ обѣихъ возвышенныхъ быть на сѣдалищѣ Царскаго Величества и престола владѣнїе и вѣнцами Царскими вѣнчаны единодушнымъ согласїемъ и соизволенїемъ, вкупѣ владѣтельство взявъ, и тѣмъ же присным поведенїемъ договоры мира и союза осперегателемъ быть, сверьхъ того предложенїя нѣкїя належащїя къ Запорожскимъ козакамъ написали есте. Богъ превышнїй да благоизволитъ, чтобъ Царское Величество Ваше владѣнїе живущимъ въ царствѣ Вашемъ Божїимъ рабомъ покой, тишину, и сохраненїе, да подастъ, понеже росправа и чинъ дѣлъ народовъ содержится отъ Царей и владѣтелей, мирное и покойное пребыванїе убогимъ подданнымъ, которые суть заклады Создателя всѣхъ Бога, соединенїемъ и дружбою и преблагими намѣренїями и истинною и любовїю ихъ утверждается, и сїе погрѣшительнымъ и непорушительнымъ и непремѣннымъ подтвержденїемъ словесъ межъ ихъ постановленнымъ содержится, сице яко сохраненнымъ и постерегательнымъ будущимъ договоромъ и статьи постановлены, и сложенїе договоровъ и постановленїя мира присягъ словеса

ихъ премѣнить отнюдь не возможно, и по истинѣ кромѣ древней дружбы, которая межъ превысокаго самодержавства и предковъ Вашихъ постановлена была въ благополучномъ времяни Августа вселеможнѣйшаго превеликаго Царя Нашего Самодержца всего мїра данной священно святой утвержденной грамоты, постановленїе по подобїю прекрѣпкаго строенїя, которое подкрѣплено великою силою, пребываютъ ненарушимы и неколебимы, и союзъ дружбы и любви полюбовно обоихъ Государствъ сложенной, прекрѣпкими связанїями сопряженной неразрушимъ есть. Симъ основанїемъ положеннымъ бывшимъ противъ договоровъ и статей священнѣйшихъ самодержавныхъ грамотъ никто не возбранитъ, дабы въ шѣхъ рубежахъ Запорожскїе козаки вольность своихъ дѣлъ употребляли, для прокормленїя житїя своего, и рыбные и звѣриные ловли и всѣ нужные себѣ потребы да употребляются къ живности себѣ промышляти, то бо есть, и единый плодъ отъ мира и союза прирастетъ, и ожидается, чтобъ поддан-ные обоихъ Государствъ безопаснымъ прїѣздомъ и сохранно и безъ вредительства проходити туды и сюды могутъ, и исправляюще себѣ потребные вещи прокормятся, и защищенїе и сохраненїе убогихъ подданныхъ остережено будетъ отъ правителей обоихъ Государствъ и рубежей. Сего ради

сихъ царственныхъ Вашихъ дружелюбныхъ грамотъ, о томъ дѣлѣ написаны были прежде даже тамо принесены были священно святые самодержавные грамоты, такъ чаемъ понеже довольно въ нихъ объявлено всѣ статьи и совершенно о тѣхъ дѣлѣхъ плохими такими разговорами и запросами о имяни всемъ отложеннымъ. По томъ явно и подлинно есть, что ни которое предложенїе впредь услышати не возможно, токмо развѣ слово то допустить, которое противъ постановленїя священнѣйшїя грамоты дружбу и доброхотнѣїе и уставы добраго сосѣдства и дружелюбїя утвердить, и въ которое ни буди время къ тому дѣлу належащее какое предложенїе будетъ, возвращающїяся къ священной самодержавной грамотѣ отповѣдь отнуду воспрїяти явно и неусумнительно есть; и понеже на Царскїе Ваши противъ устава дружбы написанные грамоты пречестные и преблистающїе отповѣдные самодержавные грамоты отъ самодержавнаго величества происходитъ, противъ образца ихъ написаны, и дружелюбные наши грамоты изображены, и Царскому Вашему гонцу отданы, которой противъ обычая превысокаго самодержавства самодержавными преукрашенїями прукрашенъ и отпущенъ есть; того ради впредь отъ обѣихъ Государствъ сохраненнымъ будучимъ столпамъ мира и подпорамъ, и обоихъ рубежей правителемъ взаим-

ную дружбу дружелюбное пріятство употребляющимъ, сія будетъ причина, яко да царства процвѣтутъ и подданные изобильное житіе поживутъ. Сверьхъ того жестокіе и крѣпкіе и достойные всякому послушанію указы самодержавственные посланы суть и написаны, чтобъ кто нибудь дерзапи будетъ, дѣла какіе начинапи противные миру, и когда сыщетца, что такъ учинили, зѣло да наказуются, и всѣ невольники, которые сыщутца въ ихъ задержаніи безъ всякаго сумнѣванія да отпустятся, и въ прежніе вольности да свободятся; и сверьхъ того начальнымъ людемъ, по рубежамъ отъ Бога сохраненнымъ, пречестнѣйшимъ правителемъ, найпаче Крымскому Хану Господину Мурапъ Гирею искуствомъ правипельства украшенному, поведеніемъ владѣнія преудобренному преизбраннѣйшему отъ Чингіянскаго рода благороднѣйшему воину и всаднику, совершенными указами Царскими отъ самодержавнаго Величества послано и указано есть, чтобъ покамѣстъ отъ Царскаго Вашего владѣтельства и подданныхъ Вамъ ни которое дѣло, никакая росправа священнѣйшей его грамотѣ противно будетъ, и они такъ же постановленіе мира какъ доведется подлинно да сохранятъ и соблюдутъ, и никакимъ образомъ дерзнутъ дѣла начинать миру противныя, ниже отступятъ отъ истиннаго сосѣдства и взаимной любви, каково подо-

баетъ дружелюбїю и согласїю и приличествуетъ доброму сосѣдству; и сице изволенїемъ Бога превышняго день отъ дни прибавляющаяся дружба и любовь къ подданнымъ и жителемъ Государствъ и убогимъ живущимъ при обоихъ рубежахъ многїе полезные и прелюбимые дѣла великою прибылью надѣемся имъ получить.

Здравїе Богу послушнымъ. Писано въ Андрїанѣ полѣ, лѣта отъ изхожденїя 1093, изходящаго мѣсяца *Уллксизы* реченнаго, се есть настоящаго лѣта 1682 отъ Рожденїя Спасителя, мѣсяца Декабря 15 дня.

Переводъ Александра Кордата сына Николаева.

Переводъ съ двухъ грамотъ къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Шведскаго Короля Карла XI. присланныхъ 7191 (1683) ода Іюля 11 съ посланникомъ его Людвигомъ Фабрицїусомъ.

Въ первой.

По титулѣхъ.

Понеже наше Королевское Величество изволили прошлыхъ, вершенїя ради, належностяхъ нашего Королевскаго Величества

къ доброму пріятелю къ Королю Персидскому посланника послать, сирѣчь нашего Королевскаго Величества вѣрнаго слугу и Полуполковника Людвика фабриціуса, и тотъ не токмо чрезъ иные мѣста Вашего Царскаго Величества великого царства земель и Государствъ, но и чрезъ Царствующій градъ Москву ѣхать принужденъ; того ради наше Королевское Величество приказали есьмы при томъ случаѣ поздравленіе дружелюбное отъ нашего Королевского Величества Вашему Царскому Величеству донести, и о благоповеденіи Вашего Царскаго Величества и тѣлесномъ здравіи, (котораго наше Королевское непрестанно желаю) увѣдомитися наше Королевское Величество; такожъ чрезъ сего нашего Королевскаго Величества посланника изволили есьмы Вашему Царскому Величеству вѣдомо учинить, что Вашего Царскаго Величества гонецъ Кондратъ Никитинъ въ сихъ дняхъ въ нашъ Королевскаго Величества стольный городъ пріѣхалъ, но нынѣ Королевское Величество для немощи, въ которой наше Королевское Величество нынѣ обрѣтается, именованному Вашего Царскаго Величества гонцу еще у себя на пріѣздѣ быть не велѣли, и дѣло, съ которымъ присланъ не выслушали. Но коль скоро наше Королевское Величество Божіею милостію отъ скорьби вредительной обможется, (которой наше Королевское Величество вскорѣ чаемъ) то наше Королевское

Величество тотчасъ Вашего Царскаго Величества имянованному гонцу велимъ у себя быть, и то, что ему отъ Вашего Царскаго Величества приказано, объявить, и о семъ наше Королевское Величество, чтобъ Вашему Царскому Величеству явно было, сею нашею Королевскаго Величества грамотою любительною вѣдомо учинить изволили есьмы; какъ имянованной нашего Королевскаго Величества посланникъ сіи приказанные ему дѣла Вашему Царскому Величеству донесетъ, то благоизвольте Ваше Царское Величество ево вольно, безопасно и со всякимъ спомогательствомъ безъ задержанія чрезъ Вашего Царскаго Величества земли отъ нашего Королевскаго Величества ему приказанный путь въ Персиду отпустить, понеже о такихъ посланничьихъ пустехъ и при нихъ будущихъ людехъ и животахъ между нашими обѣими великими Государствы, какъ въ Столбовскомъ договорѣ, такъ и въ Кардійскомъ вѣчномъ покоѣ постановлено, которое наше Королевское Величество не токмо на знакъ сосѣдственной достовѣрной дружбы и любви пріемлемъ, но и въ равенственныхъ Вашего Царскаго Величества случающихся дѣлѣхъ, тожъ учинить велимъ, какъ чрезъ наши Королевскаго Величества Королевства земли, и Государства поѣдутъ въ земли, которые съ нашимъ Королевскаго Величества ни въ какой явной исдружбѣ не обрѣтаются. При

семъ наше Королевское Величество Ваше Царское Величество Всемогущему Богу въ сохраненїе предаемъ. Писана нашего Королевскаго Величества въ великомъ отчинномъ стольномъ замкѣ Стокгольмѣ февраля въ 1 день отъ Рождества Сына Божїя Спаса нашего 1683 году.

Въ низу приписано: Каролусъ.

Ниже того: Биргенъ Гильемъ.

Во второй.

Въ сей Королевской грамотѣ Великихъ Государей имянованья и титлы, такъ же и Королевскїе написаны полныежъ, а послѣ титлъ писано:

Какъ наше Королевское Величество отъ нашего Королевскаго Величества вѣрнаго слуги и Полуполковника, иже нынѣ къ Королю Персидскому посланъ посланникомъ, Людвика Фабриціуса вѣдомость возпрїяли есьмы, что нѣсколько лѣтъ тому прошедше, дядя ево Самуилъ Беэмъ въ чину Полковническомъ въ службѣ Царскаго Величества былъ и нѣкїе ево животы въ Государствѣ Вашего Царскаго Величества опальны учинились власне, въ то время какъ имянованной Фабриціусъ въ Царской службѣ бывъ отъ непрїятеля въ полонъ взятъ, и для того за тѣмъ испин-

нымъ ево дѣломъ по достоинству ходить было не возможно, чая что то получить по посредству нашего Королевскаго Величества и заступленію отъ Вашего Царскаго Величества скоряе, пособство въ томъ возпріиметь; и такъ хотя наше Королевское Величество не сумнѣваемся, что благодѣтельнымъ изволеніемъ Вашего Царскаго Величества въ царствѣ и въ Государствѣ вездѣ праведный судъ исправляется, такъ что всякому къ истиннымъ своимъ належащимъ дѣламъ пособственной указъ получити возможно, однакожъ нѣкихъ иныхъ причинъ ради быти можетъ, что продолженіе въ томъ именованнаго фабриціусова иску учинилось бы и нашему Королевскому Величеству для пути, котораго наше Королевское Величество ему въ Персиду приказали ссьмы, то задержаніе и промедлѣніе, не любительно было, и наше Королевское Величество отъ Вашего Царскаго Величества въ томъ надѣемся лучшаго пріятства, что многожды именованной фабриціусъ смотря на наше Королевскаго Величества заступительство и дѣлъ ради отъ нашего Королевскаго Величества ему повѣренныхъ въ дальнее мѣсто ко отправленію, куда всякое поспѣшеніе употреблять имѣетъ, прошеніе ево безо всякаго задержанія способственно будетъ, и Ваше Царское Величество сего ради благоизволите указать Вашего Царскаго Величе-

ства Боярину Князю Василью Васильевичу Голицыну, которой, яко слышно, правительство въ посольскомъ приказѣ имѣетъ, или иному отъ Вашего Царскаго Величества для росправы того дѣла, дабы много помянутому фабриціусу къ истинному ево дѣлу полученіи безо всякаго задержанія и медлѣнія пособствовано было, которое дѣло между нашимъ Королевскимъ Величествомъ и Вашимъ Царскимъ Величествомъ постановленному вѣчному миру пристойное; и того ради наше Королевское Величество тожъ возпріимемъ за добрую дружбу и сосѣдственное благово леніе, ивъ равенственныхъ случаяхъ тѣмъ склоняясь къ подданнымъ Вашего Царскаго Величества тожъ учинимъ: при семъ наше Королевское Величество Всемогущему Богу предаемъ. Писано нашего Королевскаго Величества въ великомъ отчинномъ стольномъ замкѣ Стокгольмѣ Февраля въ 1 день отъ Рождества Сына Божія Спаса нашего 1683 году.

Въ низу приписано: Карлусъ.

Ниже того: Бергенъ Гильемъ.

Переводъ съ грамоты къ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Польскаго Короля Яна III. полномочнымъ великимъ Польскимъ посламъ упомянутымъ во оной грамотѣ, поданной на съѣздѣ отъ нихъословъ 22 Февраля 7192 года.

По титулѣхъ.

Понеже коммиссія по Андрусовскимъ договорамъ между нами найяснѣйшимъ Великимъ Государемъ нашимъ Королевскимъ Величествомъ Государствы нашими и всею Рѣчью Посполитою съ одной; а Вами Божіею милостію Братіею нашею Великими Государи Вашимъ Царскимъ Величествомъ и Государствомъ Московскимъ съ другой стороны, ни едина по послѣднихъ по се время не дошла. Въ награду той на Сеймѣ нынѣшнемъ иная есть назначена. Того ради хотя, дабы какъ скорѣе въ совершенство пришла выбраннымъ чрезъ Конституцію Сейму нынѣшняго Коммиссаромъ нашимъ и Рѣчи Посполитой, се есть вельможнымъ и урожденнымъ Христофу Гримультовскому, Познанскому, Мартіяну Огинскому Троцкому, Кипріяну Павлу Бресповскому, Каштеляну Троцкому, Яну Антонію Храповицкому Виленскому Воеводамъ; . . . . Испрокон-

скому, Брескому, Куявскому Мартину Хоменшовскому, Жарновскому Кашпеляномъ изъ кола Рыцарского; изъ Великой Польши урожденнымъ Яну Станиславу Кореневскому Регенту канцелярїи Коронной, Старостѣ нашему Костянскому Андрею Гембицкому, Старостѣ Унскому Вацлаву Ласоцкому, Подкоморїю Закрочинскому, Александру Прїемскому, Хоронжему Воеводства Калижского Станиславу Щукѣ, Подчашїю Виккому; изъ малые Польши урожденнымъ Александру Поляновскому, Стольнику Коронному, Полковнику нашему Яну Каролю Романовскому, Хельмскому, Казимеру Запольскому Спрацкому, Подкоморьимъ Маркѣ Бупперу, Старостѣ Дрогицкому, изъ великаго Княжества Литовскаго, Францышку Сапѣгѣ конюшему великаго Княжества Литовскаго, Михайлу Соколинскому писарю великаго Княжества Литовскаго Доминику Слушкѣ, Старостѣ нашему Речицкому, Яну Казимеру Кердѣю Маршалку Гроденскому, Филиповскому, Превальскому, Старостѣ Александру Яну Мосѣвичу, Хоронжему Лицкому, Шовдовскому, Расинскому, Сухарскому Старостѣ, не прїемля въ преняшїе, хотя бы которой, или которые изъ нихъ не прибыли, полную мочь нынѣшнимъ письмомъ нашимъ даемъ, дабы какъ о недополненныхъ въ прошломъ времяни дѣлѣхъ, такъ и на новые особо, что къ лученїю силъ общихъ пропивъ непрїя-

теля креста Св. и къ вѣчному покою, между нами Великими Государи, и Государствы нашими належащи будетъ, розговорили и постановили и скончили; а что имянемъ нашимъ и Рѣчи Посполитой по инструкціи себѣ данной уговорятъ, постановлятъ, письмами и вѣрою утвердятъ, то мы Великій Государь наше Королевское Величество за вещь крѣпкую и имѣющую силу пріемлемъ и додержимъ крѣпко и нерушимо, на что для лучшей вѣры и силы сей листъ нашъ полномочной рукою нашею подписавъ, печать приложить повелѣли есмы. Данъ въ Краковѣ мѣсяца Февраля въ 13 день по новому, лѣта Господня, 1683.

Въ низу приписано:

Янъ Король.

Печать Коронная большая.

Подъ печатью,

Христофъ Тарновскій, Краковскій, Варшавскій Каноникъ, Секретарь Его Королевскаго Величества.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Польскаго Короля Яна III. присланной 23 Марта 7191 съ Польскимъ шляхтичемъ Гавриломъ Поплавскимъ.

По титулѣхъ.

Въ нынѣшнемъ году 1683 Мѣсяца Генваря 30 дня объявлено намъ Великому Государю нашему Королевскому Величеству чрезъ Господъ Радъ нашихъ при боку нашемъ пребывающихъ именемъ шляхетнаго Кришпофа Крауза Секретаря нашего и жителя Краковскаго, что ему Максимъ Янышевичь, нынѣ на Москвѣ пребывающій, донеже здѣ еще въ Государствахъ нашихъ жилъ и разными товары торговалъ, учинился было долженъ подлинные долги, на которые далъ тому шляхетному Кришпофу Краузу Секретарю нашему заемные письма, и на подлинные сроки заплатить тѣ долги ему же обѣщалъ; но не заплатя выѣхалъ изъ Государствъ нашихъ Государскихъ нашего Королевскаго Величества, а заѣхалъ къ Москвѣ, и въ Государства Васъ Великихъ Государей Вашихъ Царскихъ Величествъ, и уже тому нѣсколько лѣтъ, какъ ни истинныхъ денехъ, ни вершку съ нихъ тому Кришпофу Краузу не отдаетъ и не платитъ;

а за тѣмъ предложено намъ есть Великому Государю нашему Королевскому Величеству имянемъ тогожъ шляхетнаго Криштофа Крауза Секретаря нашего прошенїе, чтобъ есьмы мы Великїй Государь наше Королевское Величество въ томъ его желанїи и въ долгахъ къ Вамъ Великимъ Государемъ Вашихъ Царскихъ Величествъ грамоту нашу дали. Сего ради мы Великїй Государь наше Королевское Величество видя прошенїе ево праведное быть, съ явственнымъ судомъ и съ договоры Андрусовскими согласующеся, у Васъ Братїи нашей Великихъ Государей Вашихъ Царскихъ Величествъ чрезъ сїю нашу любительную грамоту за симъ Криштофомъ Краузою праведнаго суда желаемъ, ни мало сумнѣваяся, что Вы Великїе Государи Ваши Царскїе Величества не токмо съ Братской Своей къ намъ Великому Государю нашему Королевскому Величеству любви и дружбы, но и съ самой истинны изъ силы договоровъ Андрусовскихъ вѣрою утвержденныхъ свышепомянутаго Максима Янышевича нынѣ на Москвѣ пребывающаго тому же Криштофу Краузу, которой въ томъ дѣлѣ полномощника своего укрѣпленнаго шляхетнаго Гаврила Лазуровича Поплавского къ Москвѣ нарочно посылаетъ, правду святую и совершенное удовольствованїе безсрочно учинити долги по заемнымъ крѣпостямъ отъ Максима Янышевича даннымъ, купно и съ вер-

шкомъ отдать и заплатить, и того полномощника съ добрымъ дѣломъ и удовольствованіемъ вскорѣ отпустити повелите; а мы Великій Государь наше Королевское Величество взаимнымъ подобіемъ людемъ съ стороны Васъ Великихъ Государей Вашихъ Царскихъ Величествъ правду святую и удовольствованіе, какъ доселѣ обыкли есьмы творити, повелимъ; желаемъ по семъ Вамъ Братіи нашей Великимъ Государемъ Вашимъ Царскимъ Величествамъ добраго отъ Господа Бога здравія и счастливаго въ Государствахъ Государствованія. Дана въ Варшавѣ 1683 года мѣсяца Февраля 23 дня Государствованія нашего.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Шведскаго Короля Карла XI. присланной 19 Маія 7191 (1683) года.

По титулѣхъ.

Нашему Королевскому Величеству Вашего Царскаго Величества грамота чрезъ гонца Вашего Царскаго Величества Кондрата Никипина вручена, и тотъ гонецъ будучи въ нашихъ Королевскаго Величества странахъ чесо ради задержанъ, объявляемъ; не

чаяли мы, что Божїимъ изволенїемъ онъ заскорбѣлъ: того ради наше Королевское Величество Вашему Царскому Величеству о немощи ево съ сею нашею Королевскаго Величества грамотою извѣстно чинимъ: не былъ онъ долгое время у нашего Королевскаго Величества на пріѣздѣ съ тою Вашею Царскаго Величества грамотою для той своей немощи, и какъ онъ отъ скорби своей обмогся, и наше Королевское Величество не мѣшкавъ указали тому Вашего Царскаго Величества помянутому гонцу съ Вашею Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества грамотою быть у насъ на пріѣздѣ, и паки отъ нашего Королевскаго Величества отпущенъ онъ со всякимъ вспомоществленїемъ, и послѣ того, какъ тотъ вышепомянутой Вашего Царскаго Величества гонецъ отдавши по должности Вашего Царскаго Величества грамоту, а нашу Королевскаго Величества грамоту принявъ, жилъ многое время своимъ хотѣнїемъ, и въ томъ ево продолжительномъ житїи учинилася у него нашего Королевскаго Величества съ подданными ссора, о которой для сосѣдственной дружбы и любви Вашему Царскому Величеству объявляемъ: какъ Генваря съ 24 числа тотъ Вашего Царскаго Величества гонецъ Кондратъ Никитинъ, нашему Королевскому Величеству чинилъ отягченїе, и что межъ насъ обоихъ Великихъ Потентатовъ учинилъ

недостоинство, въ чемъ нашему Королевскому Величеству прощенїе учинить не возможно, и о томъ наше Королевское Величество указали розыскать, въ которомъ сыску по истинной правдѣ сказали, что онъ нашего Королевскаго Величества подданныхъ съ своими людьми многихъ билъ, между которыми учинилъ большую драку и Ругодевскаго жителя гонца Каршпена самъ ухватя за волосы повалял топталъ ногами, а при томъ и иныхъ прихожихъ къ тому гонцу иноземцовъ билъ же, и своихъ людей тотъ гонецъ въ то время призвавъ съ ружьемъ велѣлъ ихъ нашего Королевскаго Величества подданныхъ рубить; и въ то время приключилась ночная пора, и въ той дракѣ его Кондрата покололи шпагою въ бедру, а то кто учинилъ, о томъ по розыску невѣдомо, а съ кѣмъ у него Кондрата драка была, и у тѣхъ нашего Королевскаго Величества подданныхъ ружья не было, а съ нимъ люди ево имяны были Кондрашка да Игнашка Ивановъ, которые отъ него сбѣжали, и тѣ люди сказали, что онъ гонецъ въ той дракѣ отъ своихъ людей въ ночномъ времяни поколотъ; такъ же сказывали и иные ево люди, что онъ поколотъ отъ своихъ людей, а не отъ нашихъ, а онъ Кондратъ предлагалъ нашему Королевскому Величеству, будто ево покололъ вышеписанной Ругодевской житель, а тотъ житель сверьхъ караулу

поставилъ у воротъ тайно своихъ людей для поиманія провожденныхъ къ нему Кондрашу курвъ, и видя тотъ Ругодевской житель отъ того Кондраша такое безчестное и неистовое дѣло, билъ челомъ нашему Королевскому Величеству, чтобъ ево Кондраша съ того ево двора свести на иное подворье. И про то воровское неистовое дѣло сбѣглой ево человѣкъ Игнашко Ивановъ передъ нашими Королевскаго Величества вѣрными переводчики сказалъ подлинно какъ то было, и билъ челомъ нашему Королевскому Величеству тотъ Игнашко, чтобъ ево отпроводить до рубежа Вашего Царскаго Величества, и тѣмъ онъ Кондратъ намъ Великимъ Государемъ учинилъ не къ чести, и надобно впредь посланникомъ и гонцомъ, которые будутъ у нашего Королевскаго Величества отъ Вашего Царскаго Величества, а у Вашего Царскаго Величества наши Королевскаго Величества, во всякомъ прилучіи превысокія наши Великихъ Государей обоихъ сторонъ чести сохраняти, и не сумнѣваемся, что Ваше Царское Величество за такое дѣло укажете ему Свой Царскаго Величества жестокой указъ учинить; а извѣтъ Игнашкинъ за свидѣтельствомъ посылаемъ къ Вамъ Великимъ Государемъ въ сей нашей Королевскаго Величества грамотѣ; при семъ наше Королевское Величество Васъ Великихъ Государей Ваше Царское Ве-

личество предаемъ въ сохраненіе Всемогущаго Бога, и желаемъ Вамъ Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству многолѣтнаго здравія, и благополучнаго и счастливаго Государствованія. Писана нашего Королевскаго Величества въ стольномъ градѣ Стокгольмѣ лѣта 1683 Апрѣля мѣсяца 7 числа.

Въ низу приписано Королевскою рукою:

Карлусъ.

А ниже того написано Королевскаго Величества дворовой Думной Янъ-Беркенгель.

Переводъ съ грамоты къ Великимъ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Курфирста Саксонскаго Іоанна Георгія III. присланной 20 Іюня 7192 (1684) года съ докторомъ его Лаврентьемъ Рингуберомъ.

По титулѣхъ.

Понеже Царскихъ Вашихъ Величествъ и дружелюбія предки и Отецъ благополучной памяти Великій Государь Царь и Великій Князь *Алексѣй Михайловичъ* съ предки нашими Великими Государи и отцемъ нашимъ славной памяти Великимъ Государемъ Іоанномъ Георгіевичемъ Вторымъ, священнаго

Римскаго Государства Арцымаршалкомъ и Государемъ Курфирстомъ, прежде чиня посольства, Братскую дружбу имѣли; мы такожде сею грамотою нашею Царскіе Ваши Величества и дружелюбія посѣтити восхотѣли есьмы, въ которой грамотѣ о добромъ здравіи, и да подастъ Богъ счастливо возпріявъ Государствованіе, Царскимъ Вашимъ Величествамъ и дружелюбіямъ здравствуемъ, Божію моля доброту, дабы и Вашимъ войскамъ такожде и дерзновеніе силы и побѣдительныя оружія даровалъ насопротиво общихъ Христіанскаго имяни непріятелей, на Салтана Турского и Хана Крымскаго, которые паки нынѣ на Государство Священное Римское и на иныхъ Государей Христіанскихъ на друзей и Братію нашу наступаютъ; чесо ради для Христіанскаго имяни увѣщеваемъ Царскіе Ваши Величества и дружелюбія, дабы отъ собственнаго радѣнія и отъ Бога премилосердаго превеликаго данныхъ силъ къ тому приложили есте, чтобъ тѣмъ непріятелемъ всякимъ промысломъ и способомъ сопротивно итти: и понеже вышепомянутые Царскихъ Вашихъ Величествъ и дружелюбія предки въ Государствахъ Своихъ народъ природою Нѣмецкій милосердо и милостиво держали, Вашимъ Царскимъ Величествамъ и дружелюбіямъ Нѣмецкаго народа людей въ славныхъ Вашихъ Россійскаго обладательства Государствахъ живущихъ похва-

ляемъ, моляще, дабы предковъ своихъ прикладомъ Вашихъ Царскихъ Величествъ и дружелюбія по всему свѣту похвальное милосердіе и покровеніе томужъ нѣмецкому роду и шьмъ коспеломъ, которые они имѣютъ, призрительны были; яко уже отъ многа времяни о милостивомъ милосердіи и призрѣніи Великихъ Государей Россійскихъ Царей съ иными народы нѣмецкіи хвалятся, во первыхъ когда и вольное вѣры ихъ ученіе имъ поволено на Москвѣ въ Государствѣ Царскаго Вашего Величества и дружелюбія благополучномъ. А нашей грамоты вручитель есть любимый и вѣрный нашъ подданной Лаврентій Ренгуберъ лѣкарственный докторъ, во дворѣ Вашемъ уже прежде, какъ вѣримъ, вѣдомъ, которой, аще благопріятно что Вашимъ Царскимъ Величествамъ предложитъ, то благопріятно пріимите; и понеже онъ тамъ скончивъ дѣла, для подлинныхъ дѣлъ къ Шаху Персидскому имѣетъ итти, у Вашихъ Царскихъ Величествъ и дружелюбія пріятски желаемъ, дабы его милостиво призрѣли, поволивъ вольное чрезъ Астрахань прешествіе и возвращеніе, понеже и мы Вашихъ чрезъ наши Государства преходящихъ такожъ со всякимъ вспомогательствомъ призирати обыкли есьмы. Сія суть, о которыхъ нынѣ просити восхотѣли есьмы, и покровенію и соблюденію Всемогущаго Бога Васъ вручивъ, Вашимъ Царскимъ Величествамъ и дружелюбіямъ дру-

гомъ нашимъ любительнѣйшимъ счастливаго и цѣлаго пребыванія со усердіемъ желаемъ и добраго здравія. Дана въ Курфирстскомъ нашемъ городѣ Дрездѣ, Апрѣля 9 дня, лѣта Господа нашего Іисуса Христа 1683.

Божіею милостію Іоаннъ Георгій третій Саксонскій, Юлискій, Клевскій и Горскій, Князь Священнаго Римскаго Государства, Арцымаршалокъ и Курфирстъ Лянцъ Графъ Турингскій, Маргравъ Мижнинскій и Вытней и нижней Люзаціи Бургравъ Майдебургскій Государь, Князь Генѣверскій, Графъ Мархіи Равензбергской и Барбской, Государь Равенштенскій,

Царскихъ Вашихъ Величествъ и дружелюбія Готовѣйшій другъ.

Іоаннъ Георгій Курфирстъ.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Шведскаго Короля Карла XI. присланной съ гонцемъ подьячимъ съ Кондратомъ Никитинымъ 10 Іюня 7191 (1683) года.

По титулѣхъ.

Къ намъ Велеможнѣйшему Государю нашему Королевскому Величеству въ нашъ Ко-

ролевскаго Величества стольный городъ Стокгольмъ Вашъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества гонецъ Кондратъ Никитинъ пріѣхалъ въ прошломъ Генварѣ мѣсяцѣ съ Вашею Царскаго Величества любительною грамотою, которая писана Ноября въ 21 день въ прошломъ 1682 году, токмо ради нашей Королевскаго Величества скорби, какъ наше Королевское Величество о томъ въ грамотѣ Февраля 1 числа съ Полуполковникомъ Людвикомъ Фабриціусомъ къ Вамъ Великимъ Государемъ писали, тогда Вашего Царскаго Величества гонца къ себѣ не могли вскорѣ пустить, и Вашего Царскаго Величества грамоты принять; а какъ наше Королевское Величество Божіею милостію отъ той немощи оздоровѣли, и мы Вашего Царскаго Величества гонцу быть у себя на пріѣздѣ съ Вашею Царскаго Величества любительною грамотою повелѣли, и Вашего Царскаго Величества любительную грамоту приняли честно, изъ которой наше Королевское Величество выразумѣли, что Ваше Царское Величество намѣрены, дабы во всемъ исполнити Кардійской вѣчной мирной договоръ, какъ въ 27 и 30 статьяхъ написано, хощете послати къ намъ велеможнѣйшему Государю нашему Королевскому Величеству Вашихъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества съ подтвержденною грамотою Вашего Царскаго Величества Великихъ и пол-

номочныхъ пословъ Окольничего и Намѣстника Чебоксарскаго Ивана Афанасьевича Прончищева, Стольника и Намѣстника Боровского Петра Ивановича Прончищеважъ, да Дьяка Василья Бобинина, которые имѣютъ указъ и полную мочь, чтобъ постановити непоколебимо дружбу и любовь межъ нами Королевскимъ Величествомъ и Вашимъ Царскимъ Величествомъ и нашими обоими Государствы; и того ради Ваше Царское Величество желаете, когда Вашего Царскаго Величества великіе и полномочные послы будутъ къ рубежу, дабы наше Королевское Величество велѣли съ достойною честію принять со всякимъ вспомогательствомъ и удовольствованіемъ по Кардійскому вѣчному договору, и мы велеможнѣйшій Государь наше Королевское Величество Вамъ Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству чинимъ на то для сосѣдственной дружбы и любви отповѣдь, что нашему Королевскому Величеству про такое Вашего Царскаго Величества намѣреніе зѣло любительно слышать, понеже наше Королевское Величество всегда сердечно о томъ радѣть, дабы для укрѣпленія вѣчнаго Кардійскаго миру, чтобъ быши непоколебиму и непорушиму, такъ какъ съ предки Вашими Великими Государи Цари и Великими Князи, такъ же и съ Вами Великими Государи съ Вашимъ Царскимъ Величествомъ желаемъ; и нынѣ наше Коро-

левское Величество крѣпко намѣренъ и хощетъ во всемъ нерушимо жити, дабы все къ любви и къ дружбѣ съ нашїе Королевскаго Величества стороны оказалось безъ всякаго умаленїя: и того для наше Королевское Величество указали, когда Вашего Царскаго Величества великїе и полномочные послы будутъ на рубежъ съ нашїе Королевскаго Величества стороны съ достойною честїю и со всякимъ удовольствованїемъ приняпь и отпроводить со всякимъ споможенїемъ до нашего Королевскаго Величества стольнаго города. А понеже наше Королевское Величество за Божїею помощію нынѣ въ добромъ здоровьѣ пришедъ Вашего Царскаго Величества гонца Кондрапа Никитина далѣ задержапи не хотѣли, и отпустили къ Вашему Царскому Величеству давъ ему наше Королевскаго Величества жалованье; по семъ мы велеможнѣйшїй Государь наше Королевское Величество Вамъ Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству желаемъ многолѣтнаго здравїя и благосчастливаго Государствованїя. Писана нашего Королевскаго Величества въ большомъ стольномъ городѣ Стокгольмѣ, лѣта послѣ Рождества Сына Божїя Спасителя нашего Іисуса Христа 1683 году Апрѣля въ 16 день.

Переводъ съ двухъ грамотъ къ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Польскаго Короля Яна III. съ Польскимъ Посланникомъ Яномъ Зембоцкимъ 21 Маія 7191 года присланныхъ.

Перьвая.

По титулѣхъ.

Яково первѣйшее и совершеннѣйшее счастливаго поведенія въ наступленіяхъ воинскихъ противъ непріятеля креста святаго полагаемъ въ томъ основаніе, когда Господь Богъ сердца и силы народовъ Христіанскихъ ко общему слученію соединяетъ, такъ мы Великій Государь наше Королевское Величество присланныхъ отъ Васъ Браціи нашей отъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества великихъ и полномочныхъ пословъ ближняго Окольничего и Намѣстника Муромскаго Ивана Ивановича Чаадаева, Думнаго Дворянина и Намѣстника Буховскаго Лукьяна Тимофѣевича Голосова, и Дьяка Петра Иванова, съ обыклымъ нашимъ принявъ почтеніемъ и любительно, Васъ Браціи нашей Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества грамоту прочитать велѣвъ потчасъ назначили ссьмы, и посреди Пановъ Радъ нашихъ изъ кола Рыцерскаго обоихъ народовъ коруны Польской и великаго Княжества Литовскаго на разговоры съ

помянутыми ВасЪ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества великими и полномочными послы назначенныхъ, на которыхъ много краты дѣйствованныхъ, когда изъ вѣрющей ВасЪ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества грамоты данной имъ выразумѣли есьмы, что тѣжъ ВасЪ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества великіе и полномочные послы полной мочи къ договариванію дѣлъ въ договорѣхъ Андрусовскихъ и въ посольскихъ постановленіяхъ изображенныхъ тамо для пріятія одной отъ насъ Великаго Государя нашего Королевскаго Величества присяги, которую мы Великій Государь наше Королевское Величество еще Брату ВасЪ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества вѣчныя памяти Великому Государю Царю и Великому Князю *Ѳеодору Алексѣевичу* всея Великія и Малыя и Бѣлыя Россіи Самодержцу предъ присланными на СеймЪ Гроденской великими и полномочными послами учинили, и по се время постоянно ея додерживаемъ; и для того бы ВамЪ Братіи нашей ВеликимЪ Государемъ на престолъ посажденнымъ Монархомъ належало учинити таковуюжъ присягу на обновленіе Братской съ нами ВеликимЪ Государемъ съ нашимъ КоролевскимЪ Величествомъ дружбы и любви, для которой додержанія не отвергаемся и сугубую учинить не прежде однако, дажъ отъ ВасЪ Братіи

нашей Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества въ тѣхъ же договорѣхъ Андрусовскихъ, и въ постановленіи посольскомъ о слученіи силъ изображенномъ присягами колико краны Государскими и коммиссарскими утвержденномъ совершенное учинища докончаніе и дополненіе, се есть въ статьѣ девятой надесять договоровъ Андрусовскихъ, и въ статьѣ перьвой постановленія перьваго посольскаго, такъ же въ статьѣ перьвой втораго постановленія посольскаго о дачѣ пяти тысячь ѣзды, двацати тысячь пѣхоты, которые статьи урожденный посланникъ нашъ проспраннѣе предложитъ. Того ради согласився такъ съ Паны Радами нашими, какъ взаимно и съ великими и полномочными Васъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества послами, посылаемъ къ Вамъ Брати нашей Великимъ Государемъ къ Вашему Царскому Величеству нарочьнаго посланника нашего учрежденнаго Яна Зембоцкаго ловчего Виленскаго, истинным желая сердцемъ, дабы Вы Братья наша Великіе Государи Ваше Царское Величество угождая времяни и порѣ воинской, такожде единодушнаго обоихъ Великихъ нашихъ Государствъ умноженія совершенные представивъ себѣ способы, такову полную мочь, и наказъ великимъ и полномочнымъ посломъ своимъ прислали, о которомъ внушая уже отъ многово времяни въ отвѣтѣ нашемъ

чрезъ гонца Васъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества Семена Дядкина изо Львова отпущеннаго писали есьмы, и нынѣ единомышленно желаемъ, дабы то все, въ чемъ по се время договоромъ учиненнымъ и присягою подтвержденнымъ довольства не учинено, прежде дополнили, и всякіе доброму дѣлу препинанїе очистивъ ко крѣпчайшей между насъ Великихъ Государей милости и любви Братской, и къ совершеннѣйшему между обоими нашими Государствы покоя утвержденїю защищенїе и успѣху всего Христїанства самимъ дѣломъ привесть и докончать могли; надежны потомъ есьмы, что Вы Великіе Государи Ваше Царское Величество тому всему, что помянутой урожденной посланникъ нашъ имянемъ насъ Великаго Государя нашего Королевскаго Величества донесетъ вѣру давъ, ево съ имяннымъ и совершеннымъ отпѣшомъ вскорѣ назадъ отпустить повелите, и полную вѣрющую грамоту къ договариванїю недополненныхъ дѣлъ, чрезъ нарочно отъ тѣхъ же великихъословъ посланнаго пришлите, которой здѣсь они при дворѣ насъ Великаго Государя нашего Королевскаго Величества ожидаютъ. Такъ же и посолъ великой Царскаго Величества Христїанства здѣ будучей о учиненїи съ нашимъ Королевскимъ Величествомъ и съ Рѣчью Посполитою слученїя, которое прежде сего для препинающихъ дѣлъ Государей Хри-

ваемъ; належитъ и то ко утвержеиію между нами Великими Государи и ихъ Государствы Брапской любви и самому достоинству, дабы Вы Великіе Государи Ваше Царское Величество, маетности Рыловичи въ повѣтѣ Речицкомъ лежащіе урожденныхъ Щуковъ дѣдичные по учиненіи договоровъ перемирныхъ Андрусовскихъ побранные, имъ же возвратили, такожде и иныхъ много маетностей и польза предѣламъ рубежей, которые въ договорѣхъ Андрусовскихъ написаны лежащіе, какъ помянутый урожденный посланникъ нашъ имѣетъ на особомъ письмѣ то написано, и о отданіи тѣхъ Вамъ Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству предлагать вручили есьмы ему, такожде и о отданіи сына урожденного Искрицкаго задержаннаго, и о вольномъ отпускѣ подданныхъ прямыхъ въ Государства наши, которые было отъ непріятеля креста святаго на Заднѣпріе перешли, не усумнѣваемся, что Вы Великіе Государи Ваше Царское Величество разсудивъ самое достоинство, и не хотя то имѣти, дабы люди Государствомъ насъ Великаго Государя нашего Королевскаго Величества подданные изобижены въ животахъ своихъ были, то, о чемъ выше помянулось, возвратити прикажете; по семъ мы Великій Государь наше Королевское Величество, Вамъ Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству Брапіи нашей желаемъ

долголѣтнаго отъ Господа Бога здравія, и счастливаго въ Государствахъ поведенія. Писана въ Варшавѣ пребыванія нашего стольномъ Княжества Мазовецкого городѣ 21 дня мѣсяца Апрѣля, лѣта Господня 1683, Государствованія нашего 9 году.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Курфирста Саксонскаго Фридерика присланной 20 Іюня 7192 (1684) года съ докторомъ Лаврентьемъ Рингубером.

По титулѣхъ.

Понеже Богу преблаженнѣйшему превеликому возлюбилось, что Вашихъ Царскихъ Величествъ Государства и обладательства и подлинно все Ваше Московское обладательство сопротиво общихъ Христіанскаго имяни непріятелей крѣпкіе войны учинити начало, и мы коль скоро услышали послѣ Царскихъ Вашихъ Величествъ Отца Великаго Государя Царя и Великаго Князя *Алексѣя Михайловича* всея Великія и Малыя и Бѣлыя Россіи Самодержца блаженныя памяти отъ сего свѣта преставленія въ вѣчное блаженство, что Ваши Царскіе Величества Государство наслѣд-

ничествомъ Себѣ должное возпрїяли, и пѣкїе отсюду и оттуду приключающїяся противности благополучно нынѣ побѣдили, и шако Вашимъ Царскимъ Величествамъ и толико мужественнымъ Христїанскаго здравїя оборонителемъ здравствуемъ, и шѣмъ желанїемъ и должностїю къ Вашимъ Царскимъ Величествамъ толико вящше по должности прославляти прїятскимъ усердїемъ нашимъ восхотѣли есьмы, когда прїятство, которое имѣлъ съ похвальнымъ Отцемъ Вашимъ Его Царскимъ Величествомъ блаженныя памяти отецъ нашъ найяснѣйшїй Государь Эрнестъ Саксонскїй, Юленскїй, Кливскїй и Горскїй Князь имѣлъ объ немъ воспоминанїе, и дабы тожъ доброхотство, которое блаженныя памяти отца нашего почтеннаго вѣдали есьмы, и себѣ шакожде сотворили, не восхотѣли есьмы случая презрѣти, о которомъ настоящей грамоты вручитель Лаврентїй Рингуберъ, въ нашихъ Государствахъ урожденный лѣкарь, во дворѣ Вашемъ мнится, что знаемъ, вѣдомо учинитъ. И того ради прїятское къ Царскимъ Вашимъ Величествамъ дружелюбїе ему объявити повелѣли есьмы, здѣ же что намъ во первыхъ въ сердцѣ и въ радѣнїи есть, дабы иныхъ Христїанъ Государей и Братїй нашихъ прикладомъ возбуждены Ваши Царскїе Величества дружелюбно возбудили есьмы, да изволите тому Христїанскому свѣту доселѣ явленную съ по-

хвальнымъ прилѣжанїемъ и вожделѣннымъ желанїемъ надежду учинити и попеченїя Своя къ тому приклонити, дабы невѣрнымъ кровопролитнымъ насильствамъ толико крѣпчайшею силою сопротиво стати; сицежъ Ваши Царскїе Величества тому или подобному намѣренїю оружїя желѣзнаго всякаго отъ насъ Брапїи, или мастеровъ ради содѣланїя какихъ оружей требовати восхощете, о желанїи тѣхъ ли, и по дѣланїи ихъ или привезенїи, чрезъ грамоты намъ вѣдомо учинище, которые грамоты принявъ безъ всякаго замедлѣнїя повелимъ какъ скорѣе, дабы вожделѣнное число оружїя угоповилось, и къ Гамбургу къ Вашимъ Царскихъ Величествъ Коммиссарамъ или къ купцомъ въ Государства Ваши вскорѣ прислалось; къ тому жъ дабы достовѣрнѣйшее дружелюбїе было, понеже цѣлое и ненарушимое Вашихъ Царскихъ Величествъ тѣлесное здравїе въ нашемъ желанїи есть, лѣкарства нѣкоторые, которыхъ доброту и силу сами мы довольно искусили, по чину запечатанной росписи чрезъ вышепомянутаго Рингубера ихъ послати возхотѣли есьмы; Божїе призрѣнїе усердно моляще, дабы Васъ съ высоты благословилъ, и Царскїе Ваши престолы благополучїи всякими на вѣки вѣнчати изволилъ, которымъ вѣрное наше пріятство и желательство какъ достойнѣе воздаемъ. Писана въ городѣ нашемъ Княжномъ Фрїедейстейнѣ,

лѣта отъ воплощенїя Спасителя нашего Іисуса Христа 1683 1 дня Маїя.

Царскихъ Величествъ Вашихъ,

Пріятель дружелюбнѣйшій Фридерикъ Князь Саксонскій.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Шведскаго Короля Карла XI. присланной 13 Іюля 7191 (1683) года изъ Новагорода полномочными Послами Иваномъ Прончищевымъ съ товарищи.

По титулѣхъ.

Ваше Царское Величество изъ грамоты нашего Королевскаго Величества, которую наше Королевское Величество съ Вашимъ Царскаго Величества гонцомъ Кондратомъ Никипинымъ послали, и съ которой не сумнѣваючи уже на Москвѣ Ваше Царское Величество выразумѣли, а изъ того могли Ваше Царское Величество довольно познати, съ какимъ удовольствомъ наше Королевское Величество возпрїяли Вашего Царскаго Величества доброе намѣренїе, что вѣчнаго Кардїйскаго миру при всей силѣ сдержати и укрѣпить желаете, и къ тому жъ намѣренїю

всегда и наше Королевское Величество склонны есьмы; и того ради Ваше Царское Величество къ нашему Королевскому Величеству назначили послать своихъ Царскаго Величества великихъ и полномочныхъ пословъ; и о томъ наше Королевское Величество не сумнѣвасмся, что уже нынѣ они обрѣтаются въ путешествіи; и для того наше Королевское Величество указали на нашемъ рубежѣ Вашихъ Царскаго Величества великихъ и полномочныхъ пословъ принять, и съ рубежа къ вашему Королевскому Величеству отпустить въ Стекольно со всякимъ доспойнымъ и честнымъ вспомогательствомъ, и наше Королевское Величество хощемъ то явно оказати, какимъ намѣреніемъ наша добрая вѣрная дружба и радѣніе съ нашіе Королевскаго Величества стороны оказывается, по тому что наше Королевское Величество ничтожъ себѣ дражайшее ставимъ, токмо всегда наипаче ищемъ, не токмо то, что намъ обоимъ Потентатомъ и нашимъ Государствамъ годно ко умноженію и корыстямъ подданнымъ нашимъ, но сверьхъ того и того ищемъ, что наши обои Государства для всего Христіанскаго благоприлучія учинити могутъ; а понеже нынѣшнее время вельми надобно разсуждати, дабы впредь быти намъ безопаснымъ, по тому что нынѣ Турокъ всего Христіанства врагъ всѣми своими силами наступаетъ, занеже видя то,

что многіе Потентаты другъ противъ друга наступаютъ и воюютъ, а дружбы межъ себя никакой не имѣютъ, и нынѣ въ началѣ хотятъ наступати своими войски на Цесаря Римскаго, и наше Королевское Величество то смотря, съ великою печалію разсуждаемъ, для того, что всѣмъ Христіанскимъ Потентатомъ то належитъ разсуждатижъ, что такого сильнаго и грознаго врага и всему Христіанству непріятеля надобно сдержати; и того ради наше Королевское Величество съ Цесарскимъ Величествомъ въ союзѣ на помочь къ нему послать войска склонны есьмы, такъ же и Король Польской не вдавнѣ съ Цесарскимъ Величествомъ въ союзъ вступилъ же, и сильную помочь противъ Турской силы и наступленія обнадежилъ къ нему послатижъ, и для того наше Королевское Величество указали собрать часть войска Финскаго и Лифляндскаго, которое уже въ готовости и съ Польскимъ войскомъ совокупятся, и сопча пойдутъ къ Цесарскому Величеству на помочь, скоро Турское оружіе противо Цесаря подымется; и что наше Королевское Величество благое свое намѣреніе для всего Христіанскаго благополучія содержати желаетъ, ради дружбы и любви, которая междо нами обѣими Потентаты; Вашему Царскому Величеству о томъ объявляемъ и обнадеживаемъ, что его Цесарское Величество и Ко-

роль Польской, и высокомочные Статы и Генералы соединенныхъ Нидерландовъ въ союзѣ, какъ и о томъ Голландскихъ Статовъ Резидентъ, которой на Москвѣ при Вашемъ Царскаго Величества дворѣ, имѣетъ указъ Вашему Царскому Величеству о томъ предложити и объявити, а для того что Вашего Царскаго Величества прежде будущіе Великіе Государи Цари и Великіе Князи Ихъ Царское Величество высокославные о такой прибели Христіанству на благополучіе всегда искали въ иныхъ Потентатахъ, дабы учинили помочь Королевскому Величеству Польскому противъ такого варварскаго и всего Христіанства непріятеля Турскаго Салтана въ наступленіи на Государство Польское; а нынѣ не токмо большая нужда къ тому ведетъ, но самое благополучіе времени къ тому гонитъ, дабы достальные Христіанскіе Потентаты къ тому же склонилися, и въ то дѣло вступилижъ бы, и оборонною рукою и силами своими войски противъ такого страшнаго непріятеля стали сопча, и наше Королевское Величество радостенъ то видѣть, какъ и инако не чаемъ, что Ваше Царское Величество Сами разсудите ради своегожъ благополучія, и купножъ съ Цесарскимъ Величествомъ Римскимъ, и съ Королевскимъ Величествомъ Польскимъ такого всего Христіанства непріятеля одержати искати будете, дабы Христіанству въ такомъ опасномъ

не быти, и разсмотрѣти подобаетъ на такіе несчастливые припадки заранѣе, чтобъ ихъ унять, нежели послѣ больши на себя ожидати; и дабы такую страшную силу Господь Богъ милостію своею отъ насъ отвратилъ, и отъ такого непріятельскаго нахожденія оборонилъ, и наше Королевское Величество Вашего Царскаго Величества намѣренія о томъ ожидаемъ, желая благосчастливаго Государствованія при многолѣтномъ здравіи во всякомъ благополучіи. Писано нашего Королевскаго Величества, въ великомъ спольномъ градѣ Стекольнѣ (Стокгольмѣ) лѣта 1683 году мѣсяца Маія 25 дня.

Въ низу того листа приписано:

Карлусъ.

Ниже тогожъ листа написано:

Королевскаго Величества дворовой Думной Яганъ Бергенъ Гельмъ.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Польскаго Короля Яна III. присланной 28 Генваря 7192 (1683) года съ Цесарскимъ Арцибискупомъ Севастьяномъ.

По титулѣхъ.

За возвращеніемъ своимъ изъ Риму честный Севастьянъ къ намъ Арцыбискупъ Нагцыванскій въ великой Арменіи пребывающій пришедъ въ Государства наши, которому описелѣ назадъ къ Королевскому Величеству Персидскому чрезъ Государства Васъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества возвращатися пріидетъ, просилъ насъ Великаго Государя, дабы есьмы къ Вамъ Великимъ Государямъ Вашему Царскому Величеству написати велѣли, дабы есте ему Вы Братія наши Великіе Государи Ваше Царское Величество какъ въ Государство Вашего Царскаго Величества придетъ, а оттуду въ дальшій путь собиратися будетъ, проѣзжую грамоту лучшаго ради въ пути смѣльства и безопаства дати велѣли; сего ради мы Великій Государь видя быти праведное его прошеніе, листовое наше за нимъ къ Вамъ Братіи нашей Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству вносимъ предстателъ-

ство, Братски желая, дабы есте ему Вы Братїя наши Великїе Государи Ваше Царское Величество чрезъ Государство Васъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества въ Персидское Государство возвращающемуся проѣзжую грамоту безбѣднаго ради въ пути безъ всякаго препятїя, трудности, медлѣнїя и проѣзду дати велѣли. Что понеже Вы Братїя наши Великїе Государи Ваше Царское Величество на сїе наше листовое предстательство, не токмо силою договоровъ Андрусовскихъ учиненныхъ и вѣрою утвержденныхъ, но и Братскїя ради между нами Великими Государи и ихъ (*) обоихъ Государствъ любви и милости радостно учинити изволили, которымъ добраго желаемъ отъ Господа Бога здравїя и счастливаго въ Государствахъ Вашихъ поведенїя. Дана въ Виляновѣ (Вильнѣ) пребыванїя нашего Государскаго, мѣсяца Іюля 10 дня 1683, Государствованїя нашего 10 году.

(*) Въ подлинной написано такъ.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Польскаго Короля Яна III. присланной съ великими и полномочными Послами; Окольничимъ Чаадаевымъ, Лукьяномъ Голосовымъ, и Дьякомъ Петромъ Ивановымъ 1 Сентября 7192.

По титулѣхъ.

Въ нынѣшнемъ 1683 году Іюля въ 10 день по новому стилю на дворѣ насъ Великихъ Государей нашего Королевскаго Величества посланникъ нашъ урожденный Янъ Зембоцкій ловчей Виленскій, которой посланъ былъ къ Вамъ Братіи нашей Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству съ посланнымъ, такъ же отъ великихъ и полномочныхъ Вашего Царскаго Величества пословъ для полной вѣрющей грамоты на договариваніе слученія или союза и иныхъ дѣлъ къ покою святому служащихъ съ нами Великимъ Государемъ нашимъ Королевскимъ Величествомъ святою, неложною надеждою, что Вы Великіе Государи Ваше Царское Величество удобно къ тому толь святому дѣлу склонитися имѣли, дабы было съ общимъ всего Христіанства добромъ и вѣры святыя Христіанскія умноженіемъ; и се мы Великій Государь наше Королевское Величе-

ство сверьхъ нашего чаянїя ту пріемлемъ вѣдомость, что Вы Братія наши Великіе Государи Ваше Царское Величество ни въ какой договоръ помянутымъ великимъ посламъ вступать не приказали есте прежде, даже бы они насъ Великаго Государя нашего Королевскаго Величества присягу приняли, которую мы уже на Сеймѣ Гроденскомъ учинили, и съ сей нашей стороны по се время довольство дѣется; а что съизнова прежде присягать нежели договариватца имѣли, самая правда и здравое разсужденїе творити не повелѣваетъ, какъ о томъ Великимъ и полномочнымъ посламъ Вашего Царскаго Величества на разговоръ доспаточно выводили суть; не желая мы однако Великій Государь наше Королевское Величество никакихъ оспавливать способовъ, которыми бы милость и любовь впредь укрѣпишися имѣла, и дабы договоромъ Андрусовскимъ угодилось, а готово толь надобное союза дѣло докончанно быти могло, приказали сесмы Паномъ Рады нашей на разговоръ говорить о коммиссїи съ Великими Вашего Царскаго Величества послы, на которую тѣже полномочные послы Вашего Царскаго Величества съ стороны Васъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества, дабы безъ посредниковъ отправлена была, позволили время ей 18 дней Ноября мѣсяца, и мѣсто въ Андрусовѣ положили и назначили, и то поспа-

новленїе розъѣзжимъ письмомъ на обѣ стороны даннымъ съ подписьми рукъ съ Паны Рады нашими на розговорѣ утвердили, того для назначены суть Сеймомъ великїе и полномочные коммиссары наши на тужъ коммиссїю, на которую что и Вы Великїе Государи Ваше Царское Величество великихъ и полномочныхъ коммиссаровъ на назначенный срокъ пришлете не сумнѣваемся, а тамъ, что чрезъ тѣхъ же коммиссаровъ на общую оборону и защищенїе всего Христїанства постановлено будетъ, то все мы Великїй Государь наше Королевское Величество и второю присягою утвердить не отрицаемся, паче же и о вѣчномъ покоѣ съ Вами Великими Государи съ Вашимъ Царскимъ Величествомъ договариватца прикажемъ, а договоры перемирные присягою нашею въ Гроднѣ утверженные непорушимо съ Вами Великими Государи Вашимъ Царскимъ Величествомъ додержимъ, надежны тово будучи, что и Вы Братїя наши Великїе Государи Ваше Царское Величество додержите и грамотою Своею утвердите. А тѣмъ времянемъ Братски желаемъ, дабы Вы Великїе Государи Ваше Царское Величество указъ Свой дали къ Гетману Сѣверскому, чтобъ посломъ нашимъ не запрещалъ вольнаго проѣзду на Заднѣпрье для найму козаковъ, понеже то на общее насъ Великихъ Государей и ихъ великихъ Государствъ добро; а о обидахъ, которые

подданные наши отъ людей Васъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества понесли и поносятъ, какъ то пространно чрезъ помянутаго урожденнаго посланника нашего изобразилось, понеже имъ по се время никаковое не учинено довольство, но то Вы Великіе Государи Ваше Царское Величество до коммиссіи отложили еще; того для и мы Великій Государь наше Королевское Величество надежны есьмы, что тажъ коммиссія разсмотрѣвъ самое пристойство и правду святую всѣ заходящіе съ обоихъ сторонъ прудности совершенно успокоитъ. Возвращаются по семъ отъ насъ Великаго Государя нашего Королевскаго Величества великіе и полномочные Вашего Царскаго Величества послы, нашимъ Государскимъ жалованьемъ пожалованы, въ Брацкой любви и милости, которой Вамъ Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству задержимъ, что все Вамъ Великимъ Государемъ донесши, онымъ же добраго отъ Господа Бога желаемъ здравія и счастливаго въ Государствахъ Вашихъ поведенія. Дана въ Виляновѣ, (Вильнѣ) пребываніи нашемъ Государскомъ Іюля въ 15 день по новому 1683 году, Государствованія нашего 10.

Грамота къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Польскаго Короля Яна III. съ Парсаданомъ Гурдецкимъ присланная 30 Августа 7192 года.

По титулѣхъ.

Отпущенъ отъ насъ Великаго Государя отъ нашего Королевскаго Величества въ подлинныхъ пріятственныхъ дѣлѣхъ урожденный Парсаданъ Гурдецкій Дворянинъ нашего Королевскаго Величества, къ найяснѣйшему его Королевскому Величеству Персидскому, которому что чрезъ Государства Васъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества путь приключится, того ради Братственно желаю, дабы именованный урожденный Гурдецкій по изволенію и указу Васъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества такъ туда въ Государство Персидское идучему, какъ и назадъ возвращающемуся къ нашему Королевскому Величеству, вездѣ въ дорогѣ отъ людей Вашего Царскаго Величества на проѣздахъ живущихъ вольно пропущенъ и честно при достойномъ почтеніи возпріятъ былъ, и чтобъ ему грамота проѣзжая отъ Васъ Браттіи нашей Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества дана была прилежно желаемъ; что Вы Великіе Государи Ваше Царское Величество для Братскія друж-

бы и любви, которую мы Великій Государь наше Королевское Величество съ Вами Брати нашей Великими Государи съ Вашимъ Царскимъ Величествомъ ненарушимо содержимъ, учиниле що никакъ не сумнѣвасмся. По семъ добраго здоровья отъ Господа Бога и счастливаго въ Государствахъ Вашихъ поведенія Вамъ Брати нашей Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству усердно желаемъ. Дана въ Варшавѣ въ Резиденціи нашей Княжества Мазовецкаго въ сполномъ городѣ, Іюля въ 17 день 1683 году, Государствованія нашего 10.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Польскаго Короля Яна III. полученной 22 Ноября 7192 (1683) года чрезъ Посланника его Яна Окрасу.

По титулѣхъ.

Той Господь Богъ, въ его же власти и силѣ всѣхъ Государствъ и Монарховъ щастіе, такъ намъ Великому Государю нашему Королевскому Величеству и войскамъ Христіанскимъ найяснѣйшаго Цесаря Римскаго Брата нашего и найяснѣйшихъ Баварскаго и Саксонскаго Курфирстовъ подъ владѣніемъ и врученіемъ нашего Королевскаго Величе-

ства обрѣтающихся, дня вчерашняго на полѣхъ Вѣнскихъ посчастилъ и поблагословилъ, что всѣ войска численные и знатные великаго Салтана Турскаго съ Визиремъ, и Татарскіе съ Ханомъ на пагубу и на раззореніе Христіанству вредные и тяжкою осадою Вѣну упѣсняющіе, весь день находящимъ босмъ бьючись, при концѣ преломаны съ срыдомъ, и съ подъ Вѣны, гдѣ только око и страхъ нести ихъ могъ убѣгати и уступати принуждены были; обозъ со всѣми добычами, больше нежели на пять верстъ широкій и долгій оставили; пушекъ сто и нѣсколько десять со всѣми великими оружіи покинули; Янычаръ въ обозѣ оставили, и подлинно на убіеніе ихъ лишили; Вѣну совершенно уже потерянную изъ тяжесной осады освободили; мнится что толико гордый и дѣдичный креста святаго непріятель и все войско потеряти принужденъ былъ, еслибъ для толико великой побѣды день былъ большій, но что ноць наступила, подъ темностью ноцною ушелъ пушемъ въ Венгры; однакожде идемъ за нимъ гоняясь, и уже наши первые подъѣзды нашеяжъ ихъ подлинно сидятъ, такъ совершенно, что великими купами ихъ или рубятъ или живьемъ къ намъ ведутъ, надежда въ крѣпкомъ Бозѣ, что топъ народъ бусурманской когда ни есть рукою Христіанскою при благословеніи высочайшаго укротителя и преломителя,

шокмобЪ вси Государи Христіанскіе остеречись возхотѣли, и шо разсудили, колико великіе и никогда неслыханные подастЪ Господь БогЪ радостные на вѣчную хулу непріяшелю случаи, чшо все мы Великій Государь наше Королевское Величество ВамЪ Великимъ ГосударемЪ Вашему Царскому Величеству не инымЪ намѣреніемЪ доносимЪ, шокмо дабы есше о благополучныхЪ всего Христіанства радуяся повседеніяхЪ, и Вы Сами Великіе Государи Ваше Царское Величество думали о шомЪ, дабы есше къ предбудущей имяни Христіанскаго славѣ и помноженію храбрыми своими силами пособили, и шошЪ часЪ своими любишельными грамошами къ шомужЪ дѣлу найяснѣйшаго Шаха Персидскаго призвали, къ конюрому лисшы нашего Королевскаго Величества, дабы Вы Великіе Государи Ваше Царское Величество послании изволили, Брашски желаемЪ: а нынѣ мы Великій Государь наше Королевское Величество ВамЪ Великимъ ГосударемЪ Вашему Царскому Величеству доброго и здравія и счасшливыхЪ радосшей отЪ Господа Бога желаемЪ. Дана вЪ обозѣ ТурскомЪ вЪ намешахЪ ВизирскихЪ вЪ 13 день Сенпября мѣсяца, лѣша Господня 1683, Государствованія нашего 10 году.

У подлинной Грамоты Королевскою рукою не дописано.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Цесаря Леопольда I. присланной 20 Генваря 7192 (1683) года съ Арцыбискупомъ его Севастьяномъ.

По титулѣхъ.

Вѣдомо давно Вашему Пресвѣтлѣйшеству есть, что когда союза разрушительный непріятель Христіанскій Турчинъ возставъ свирѣпою нынѣшнею войною для вѣроломной Венгерской измѣны, а по томъ на городы наши не трудно было свирѣпому Атаману на Австрію нашу нашествія чинити, мечемъ и огнемъ вся разворяти, и городъ нашъ Вѣну великою и долгою осадою осадити, а по томъ противно безмѣрно непріятельской силѣ и крѣпости помощи сыны яснѣйшаго Государства нашего собранные найяснѣйшаго Короля Польскаго, яко сей войны по мирному договору товарищи съ войски случили есьмы: всещедрый Богъ, Сентября въ 12 день, побѣду совершенную намъ дароватн изволилъ. А понеже гордый онъ Вепрь нашихъ согналъ съ горы, куды она къ предградію Вѣнскому и полямъ прилежитъ постановилъ обозъ на нашихъ отступающихъ по осадныхъ и многотрудныхъ дорогахъ и по многимъ отвсюду стравочнымъ боямъ помѣшку чинити зѣло усильствовалъ, одна-

кожде храбрости Нѣмецкой и Польской не долго противитися возмоглъ; находящїе войски на городъ подкопы своимижъ тотчасъ разрушены, и городъ освобожденъ учинился, а по томъ толикимъ страхомъ непрїятель престрашенъ не во оружїи ни въ бою, но скорѣйшимъ и стыднымъ убѣжанїемъ о здравїи промышлялъ; и тако онъ въ совершенствѣ побѣды оставилъ обозъ Христїанскому войску всѣ воинскїе припасы, и вся оружїя, и всякїе живности, и всѣ вещи и богатства ко украшенїю и къ войнѣ належащїе премногїе въ добычу оставилъ. Належитъ по истиннѣ общему таковому Христїанскому непрїятелю такова побѣда, на общую всего Христїанства радость и на пользу. А понеже что намъ счастливое или противное прилучается, о томъ бы Ваше Пресвѣтлѣйшество любезнѣйшимъ или печальнѣйшимъ сердцемъ по прїятному и Братскому къ намъ дружелюбїю вѣдали, постановили есьмы о томъ благополучномъ поведенїи извѣстно учинити; къ тому же прїятельски желаемъ, чтобъ Ваше Пресвѣтлѣйшество изволили, нынѣшнее такожъ благополучное время, которымъ ярость непрїятеля общаго зѣло есть притерта и принужденна не презрѣти, но паче обиды древле и нынѣ отъ Турковъ учиненные отомстити, то есть миръ, который между нами и найяснѣйшимъ Королемъ Польскимъ постановленъ есть вмѣстѣ

прїемля, совокупивъ сердца, и руки, оружїя, противно общаго непрїятеля обратити. Да назначимъ какъ скорѣе къ Вашему Пресвѣтлѣйшеству для того пословъ нашихъ, которые о полезномъ томъ дѣлѣ прилѣжнѣе и совершеннѣе какъ скорѣе промышляти будутъ; по семъ чрезъ честнѣйшаго Севастьяна, къ намъ который къ своей Архїепископской наксидъ на Вѣнской области ѣдетъ въ Арменскую землю чрезъ Государства Вашего Пресвѣтлѣйшества поведенїй нашихъ счастїе и Христїанской Рѣчи Посполитой здравїе, которой намѣренїе наше вѣдаетъ, то ему же объявити вручили есьмы, а мы Вашему Пресвѣтлѣйшеству по дружелюбїю прїятному и Братскому всякаго благополучїя съ примноженїемъ желаемъ. Дана изъ Линца Сентября 24 дня лѣта 1683 Государствованїй нашихъ Римскаго 26, Венгерскаго 29, а Ческого 28.

Въ низу написано по правой сторонѣ.

Вашего Пресвѣтлѣйшества.

Ниже того на срединѣ написано:

Добрый Братъ.

Подъ тѣмъ приписано Цесарскою рукою:

Леопольдъ.

На лѣвой сторонѣ въ низу приписано:

Леопольдъ Вильгельмъ Графъ Кенигзберскїй.

А ниже того написано.

Іоганъ Пробстъ.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Польскаго Короля Яна III. поданной 30 Ноября 7192 (1683) года съ Посланникомъ его Яномъ Окрасою.

По титулѣхъ.

О счастливой и равнаго въ повѣстяхъ прилога не имѣющей по милостивой благодати Бога *Ликовъ* (*) подъ Вѣною побѣдѣ, о отгнанной и раззоренной его осадѣ, и погромленномъ Везирѣ великомъ, и о войскахъ неисчетныхъ, уже есьмы Вамъ Братіи нашей Вашему Царскому Величеству чрезъ гонца урожденнаго Окрасу вѣстно учинили; нынѣ о повторенной благодати Божіей, вседержительствѣ и о Божественномъ ево надъ нами милосердіи объявляемъ, о раззоренныхъ пустынею чрезъ непріятеля краяхъ, отъ чего не малой на люди и лошади гладъ; сверьхъ того Дунай мостами или бродами, какъ гдѣ надобно, перешедъ показалося намъ упреждати, однакожъ въ слѣдъ за нами идущіе войска Цесарскаго Величества Христіанскаго подъ Княземъ его милостію Лотарингскимъ великіе и боевые съ войсками Князей ихъ милостей Ратей Нѣмецкихъ; тогда застали непріятеля подъ Барканомъ хотя въ большей силѣ паче неже мы изъ языковъ ихъ выразумѣли противъ крѣпости

(*) Заступника.

Грана или Стригонія, которыхъ одинъ мостъ чрезъ Дунай разлучалъ, подосланъ сверьхъ того отъ Буды Визирь великой большіе силы; что въ нихъ седьмь Пашей осьмой Визирь Буденской и много различныхъ Беевъ съ лучшею изъ Европы конницею съ двацать тысячь считались, наказалъ тѣмъ же Господь Богъ гордость непріятеля, понеже на первой встрѣчѣ преломлены не токмо побѣжали, но одни въ луга Грана рѣки вступлены побиты суть, а иные въ городъ вогнаны, милосердію поддались, иные наго въ Дунай бросався потонули, ни мостъ множества ихъ понести могъ, на которомъ изъ осьми пушекъ пострѣлены и раззорены учинились; а потомъ преломленіемъ моста плавающихъ изъ тѣхъ же пушекъ чепми побивали, что и Дунай на треть версты пространно кровію плылъ, чего ни которые вѣки не видали, а иныхъ съ береговъ войскомъ осыпанныхъ копіями и желѣзцами закривленными, охотникъ равно съ ними плавая на берегъ будто ключками вытягивалъ и стрѣлялъ или въ водѣ убивалъ, а которые отъ розбитаго моста на бревнахъ спаслись, рѣкою Дунаемъ подъ войско сплыли, и тамъ погибли, а Визирь Будинской неложно раненъ, живъ ли незнаемъ; иныхъ двухъ Пашей и многихъ Беевъ тѣлеса на побоищи отъ вязней слугъ ихъ познаны суть; Стрійской и Саиванной Паши

въ вязняхъ, и иной старшины много, которыхъ у прогнѣваннаго и возъяреннаго войска за мучительство надъ своими трупами отнять моглось. Изобразити не возможно, коль страшный то былъ судебъ и наказанїя Божїя образъ. Хана Мурашъ Гирея Визирь гробничествовалъ (*), по тому что вящшей отъ него подъ Вѣною не узналъ помочи, и се отъ новонаставленнаго нынѣ ни какой не имѣли, Мечети, которыхъ отъ сна сорока лѣтъ въ томъ мѣстѣ употребляли дымомъ пустивъ; и сще не тутъ перестаетъ должная наша ко хвалѣ Божїей и на защищенїе Христїанства ревность, идемъ съ низова чрезъ Дунай, когда Баварскїе и Швабскїе войска отселныя къ намъ приближаются, а съ Княземъ Лотарингскимъ и съ войсками Цесарскими на полѣ безмерныя славы и для удосторенїя неба вмѣстѣ стоимъ; а вчерашняго дни въ обозъ нашъ прияла помочь Курфирста Бранденбургскаго, а за нѣмъ мечети, шанцы, городы, крѣпости, мостъ, и чрезъ него переправку когда Богъ далъ подъ руки и войска многочисленные на седьмь краты сто тысячъ считанные, отверзаетъ очи Христїанству и показуетъ, что приходитъ время на изгнанїе изъ Европы врага святыя вѣры и жестокїй возприимати и отдавати

(*) Похоронилъ, а мнится убилъ.

будетъ отчетъ, кто сей погоды умедлитъ, или на искорененіе идолослуженія приложитися не похочетъ, что когда себѣ отъ Братіи нашей отъ Вашего Царскаго Величества постоянно обѣщаемъ и благочестію ихъ Христіанскому крѣпко надѣясь не сумнимся, что намъ хвалить Бога и величать за толь великіе ево благодѣянія, и радоватися о благословеніи его святомъ поможете, что всѣ Монархи Христіанскіе творятъ, отъ которыхъ ужъ неизреченные благопривѣтствованія пріемлемъ, и великіе обѣщанія готовости къ помочи на весну, а зимабъ войскамъ Васъ Братіи нашихъ Вашего Царскаго Величества не должнабъ была и не можетъ быть поврежденіемъ наипаче еще льдомъ угоднѣе будетъ, хотябъ о раззореніи городковъ на Тавани и Запорожьѣ помыслить истинно помощи вразумилъ взявъ и постерегшися какъ пословъ Васъ Братіи нашихъ Вашего Царскаго Величества по се время у Салтана почитали. Постерегаетца въ томъ и Христіанство въ неволи стонящее, и Богъ великое нѣчто по благости своей готовитъ да похвалится, а Христіанство спасется. А понеже Шахову Величеству Персидскому тожъ доносимъ, желаемъ отъ Васъ Братьи нашей отъ Вашего Царскаго Величества, дабы есте сей листъ нашъ къ Резидентамъ нашимъ на томъ дворѣ подлинно дошелъ, отослать повелѣли, и

съ своимъ вмѣстѣ листомъ подвигли, чтобъ Шахово Величество о отобраніи Вавилона и и царствъ себѣ отнятыхъ помыслилъ, а помогъ ломать ту силу, которая рядомъ вселенную попираетъ, въ чемъ во истинну должность наша Христіанская не останется, ни Богу о лѣности и неохотѣ отчетъ давать будемъ, когда здѣсь толь далече своею головою спавимся домъ, престолъ, и всѣ умильныхъ потѣхъ забавы; намѣреніе наше есть, помноженіе хвалы Божіей и защищеніе Христіанское, чего и Вамъ Браньи нашей Вашему Царскому Величеству истиннымъ и прямымъ по Бозѣ сердцемъ желаемъ, аще хощете дабы Богъ благословилъ, отъ котораго здравія доброго и счастливаго Государствъ, отъ Господа Бога повѣренныхъ правленія Вамъ Браніи нашей Вашему Царскому Величеству благопривѣтствуемъ. Данъ въ обозѣ надъ Дунаемъ подъ взятымъ Барканомъ пропивъ Стригона мѣсяца Октября въ 10 день по новому лѣта Господня 1683.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Польскаго Короля Яна III. съ Цесарскимъ гонцомъ 29 Генваря 7192 года присланной.

По титулѣхъ.

Хотя отъ Васъ Брацій нашихъ Вашего Царскаго Величества на листъ чрезъ урожденнаго гонца нашего до нынѣ отвѣту не имѣемъ, не усумнѣваемся однакожде, что и о Вѣнской и о здѣшней подъ взятымъ Барканомъ другой, а наипаче кровавой побѣдѣ, о которой мы особо прежде тому съ полпрестьи недѣли писали, Христіанскимъ сердцемъ радуешся, а что добродѣтель Божія умножаетъ всему Христіанству радость, и покараетъ непріятеля всей вѣры святой, доносимъ Вамъ Брацій нашимъ Вашему Царскому Величеству, что мы головной городъ на неприступной каменной горѣ и пространный по Турски глаголемой *Остроганъ* по Нѣмецки *Гранъ*, по Латинѣ *Стригонтумъ* при Дунаѣ лежащей, которой ссть ключемъ не только ко всей Венгерской землѣ, но и ко всей Румеліи и къ Царю-граду съ войски Его Цесарскаго Величества Христіанскаго и начальнѣйшимъ ихъ Гетманомъ Княземъ Лотарингскимъ, такожъ съ найяснѣйшимъ Курфирстомъ Баварскимъ, который по тяжкихъ

трудѣхъ подъ Вѣною и болѣзнямъ выздоровѣлъ къ намъ гдѣ особою своею пришедъ, такожъ съ посылки, найясньйшаго Курфирсна Брандебургскаго, которые онъ намъ ради вѣчныхъ для Прусской державы присяглыхъ обѣщанїй постановилъ счастливо отобрали ссьмы, а на таково моленїе осадныхъ и ихъ челобитье, съ котораго челобитья списокъ вложили въ сей листъ повелѣли ссьмы въ тотъ листъ вложить и списокъ листа высочайшаго Визиря къ Текалїю писанной рукою Александра Мавракордата начальньйшаго у Порты Тержиманъ Паши переведено съ подписью, и съ котораго списка объявляется коль многїе и численные войски Бусурманскїе гдѣ пропали и Паши съ ними, а мы того не начаялись для чего малое ихъ число въ другомъ листу написано, а самъ начальньйшїй Визирь ушелъ въ Бѣлъгородъ и далѣе, коль скоро провѣдалъ, что мостъ на Дунаѣ къ нему спановился, и хотя бы ссьмы и тамъ его искали, но гладъ, дожди, къ тому жъ близко зима принуждаетъ на спановища опускать войски, довольно на томъ, что Богъ явилъ по своей добротѣ безконечной, что должае вѣрныхъ своихъ Христіанъ Магометанскою силою утѣснять не хочетъ, покаряетъ болванохвалителей, и въ томъ мѣстѣ мечети, въ которыхъ правдиваго Бога чрезъ сто сорокъ лѣтъ уничижали, разорили и ни

вочто обратити изволилъ, являетъ по своему милосердію святому, что приближается время, чтобъ ихъ изъ Европы выгнать, дабы церькви его святые къ хвалѣ его святой возвратились, и Ваши Христіанскіе въ тяжесномъ полону вѣчно пропадающіе вольностію вѣры святой радовалися; къ чему что и Вы Браніи наши Ваше Царское Величество преложитеся, и въ толико богодуховной войнѣ намъ пособите, и о церьквахъ святыхъ подъ игомъ работы пребывающихъ сильно поболѣете; великую имѣемъ надежду въ милосердіи Божіи, что Васъ Браніи нашихъ Ваше Царское Величество духомъ святымъ осѣнитъ, и при семъ чтобъ отослать тотъ листъ къ его Шахову Величеству Персидскому къ рукамъ Резидентамъ нашимъ на томъ дворѣ живущимъ усердственно желаемъ, при конпромъ добрѣбъ и Вамъ Браніи нашимъ Вашему Царскому Величеству къ совокупленію съ нами Великими Государи его Шахово Величество приглашати обнадеживъ его, чтобъ мы во общей войнѣ никогда его не отступили, и никогдабъ ссмы безъ него не мирились, и тѣмъ бы онъ дерзновенно Вавилонъ столѣной городъ и гробъ пророка своего отобралъ: при томъ Вамъ Браніи нашимъ Вашему Царскому Величеству добраго отъ Господа Бога здравія и счастливаго Государствъ правленія желаемъ. Данъ въ городѣ Спригоніи Октября 28 дня, лѣта 1683.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Шведскаго Короля Карла XI. присланной 7192 (1684) года Генваря 6 съ полномочными послами Окольничимъ Прончищевымъ съ товарищи.

По титуловъ.

Не въ давномъ времяни пріѣхали къ намъ велемокнѣйшему Государю къ нашему Королевскому Величеству въ великій стольный городъ Стекольно Васъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества великіе и полномочные послы ближней Окольничей и Намѣстникъ Чебоксарской Иванъ Афанасьевичь, да Стольникъ и Намѣстникъ Боровской Петръ Ивановичь Прончищевъ, такъ же и Дьякъ Василей Ивановичь Бобининъ, которые нашего Королевскаго Величества въ то время не получили, понеже наше Королевское Величество ради нѣкакихъ причинъ въ высокихъ пятостныхъ при нашихъ Государственныхъ порубежныхъ мѣстѣхъ для управленія пребывали; и того ради не возмогли скоро возвратиться, дабы нашему Королевскому Величеству отъ Вашего Царскаго Величества предложенные дѣла выслушать, токмо же сколь скоро наше Королевское Величество счастливо на границахъ дѣла свои совершили, и мы путешествіе свое возпріяли,

и ради великихъ Государственныхъ и иныхъ дѣлъ въ добромъ здравіи нашего Королевскаго Величества въ стольный градъ паки возвратилися, и указали наше Королевское Величество безъ всякаго задержанія помянутымъ Вашего Царскаго Величества великимъ и полномочнымъ посломъ у нашего Королевскаго Величества быть на пріѣздѣ, и ихъ дѣла, которые предлежатъ у нихъ мы слушали; а въ своихъ рѣчахъ воспоминали тѣ Вашего Царскаго Величества великіе и полномочные послы, дабы наше Королевское Величество присяжною и докончальною грамотою вѣчной Кардійской мирной договоръ и Плюское совершеніе укрѣпили и подвержженіе учинили; такожъ Вашего Царскаго Величества подверженную грамоту на тѣ оба совершенія намъ подали, наше Королевское Величество того ради послѣ нѣсколькихъ будущихъ отъѣздовъ, которые были съ нашими Королевскаго Величества назначенными Думными отъѣзжими коммисары Вашего Царскаго Величества у великихъ и полномочныхъословъ, о тѣхъ дѣлѣхъ, которые бы крѣпко и вѣрно дружно большою твердостію для умноженія постановить и совершить, и содержать, дабы во всемъ послѣдовати Кардійскаго вѣчнаго мирнаго договору по зо статьѣ, какъ на статья о себѣ воздержитъ, такъ же и то что совершенно для содержанія съ обоихъ сторонъ чрезъ великихъ и полно-

номочныхъ пословъ на рѣкѣ Плюсѣ, на границѣ договорено и поспановлено, нашею присягою и докончальною грамотою укрѣпили и подтвердили; и по все учиня нашего Королевскаго Величества докончальную грамоту Вашего Царскаго Величества великимъ и полномочнымъ посломъ вручили, и безо всякого задержанія коль скоро возмогли къ Вамъ Великимъ Государемъ къ Вашему Царскому Величеству отпустили, какъ не сумнѣвамся, что они и сами по возвращеніи своемъ обо всемъ Вашему Царскому Величеству вѣрно объявятъ: а что належитъ вѣчному мирному договору для укрѣпленія нашего Королевскаго Величества съ стороны, и по во отвѣтѣхъ все совершено, и наше Королевское Величество ожидаемъ Вашего Царскаго Величества такимъ же подобіемъ для умноженія по должности дружбу обновити, и Кардійской вѣчной миръ укрѣпити, какъ обѣщано; и какъ Ваше Царское Величество чрезъ Своихъ великихъ и полномочныхъ пословъ здѣсь велѣли укрѣпити, и совершити, тѣмъ же подобіемъ когда нашего Королевскаго Величества великіе и полномочные послы, которыхъ наше Королевское Величество вскорѣ намѣренъ послать къ Вашему Царскому Величеству пріѣдутъ, и нашего Королевскаго Величества подтвержденную грамоту на Кардійской вѣковѣчной мирной договоръ и Плюское совершеніе привезутъ, и Вашемубъ

Царскому Величеству Своимъ Царскаго Величества крестнымъ цѣлованїемъ надъ святымъ Евангелїемъ и Своею Государскою Особою по древнему чину и обычаю на Вашей Царскаго Величества докончальной грамотѣ нынѣ дружбу и любовь вновь укрѣпить и подтвердить: а по семъ желаемъ мы всемогущѣйшїй Государь наше Королевское Величество Вамъ Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству всегда пребывати въ постановленной дружбѣ и любви, и въ благосчастливомъ Государствованїи отъ Всемогущаго Бога. Писана нашего Королевскаго Величества въ великомъ отчинномъ стольномъ городѣ Стокольмѣ (Стокгольмѣ) въ лѣто послѣ Рождества Христова 1683 году Октября въ 30 день.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Шведскаго Короля Карла XI. присланной 14 Генваря 7192 (1684) года съ Капитаномъ его Гергардомъ Преттингаршомъ.

По титулѣхъ.

Наше Королевское Величество Вашему Царскому Величеству не хощемъ скрытно содержати, запеже наше Королевское Вели-

чество по договорнымъ статьямъ, такъ же и по Вашему Царскаго Величества возвѣщенію чрезъ Вашихъ Царскаго Величества великихъ и полномочныхъ пословъ ближняго Окольничего и Намѣстника Чебоксарскаго Ивана Афанасьевича Прончищева съ нововарищи докончанье наше Королевское Величество присягою и подписью рукою подкрѣпили, вновь которые дѣла были между нами обоими Великими Государи на договорныхъ мѣстѣхъ въ Кардисѣ и на Плюсѣ рѣкѣ въ лѣто 1661 да въ лѣто 1666 поставлено и укрѣплено, и къ вѣчному миру и дружбѣ и вѣрности при всей силѣ воздержати учинено, какъ наше Королевское Величество вновь къ Вашему Царскому Величеству Вашего Царскаго Величества съ великими и полномочными послы о томъ писали, и не сумнѣвамся, что они въ своемъ возвращеніи обо всемъ вѣрно объявятъ Вашему Царскому Величеству; а нынѣ наше Королевское Величество по тѣмъ же договорнымъ статьямъ намѣренъ посланника не замедливъ нашихъ Королевскаго Величества великихъ и полномочныхъ пословъ; вѣрного и доброродного шляхетного величества нашего Королевскаго Величества Президента, нашего Королевскаго Величества у Государственныхъ великихъ коммиссіяхъ и державца Калмерскаго уѣзду Кондратья Гильденшпіэрна вольнаго Господина Улеборскаго, Господина Оральскаго, Кройт-

скаго, Карсйскаго, Вертофейскаго и Генерамкерского, Рыцаря нашего Королевскаго Величества, канцелярїи Думнаго Іоноса Клинтета Галинского и Ринкшпашцкого, нашего Королевскаго Величества Земскаго Думнаго въ Лифляншпахъ Оппнашта Гельберка, Кейгельскаго, Васнгульскаго и Лакойскаго, дабы вручили нашу Королевскаго Величества подтвержденную грамошу Вашему Царскому Величеству на вѣчной Кардїйской мирной договоръ, и на Плюское совершенїе; и дабы Ваше Царское Величество изволили при ихъ особой бытности, мирные договоры и совершенїе Вашего Царскаго Величества присягою, и крестнымъ цѣлованїемъ укрѣпити, и Вашего Царскаго Величества докончальную грамоту имъ вручити: и того ради Ваше Царское Величество поволите указати тѣхъ нашего Королевскаго Величества великихъ и полномочныхъ пословъ со всякою достойною честїю на рубежъ приняти, и оттоль со всякимъ спомогательствомъ и удовольствованными кормами отпустити по посольскому обыкновенїю и по Кардїйскому вѣчному мирному договору; а съ сею нашею Королевскаго Величества грамотою о объявленїи нашего Королевскаго Величества великихъ пословъ и о прїемѣ послали нашего Королевскаго Величества Капитана шляхетнаго и добророднаго Гергарда Прептпингарта, и чтобъ Ваше Царское Величество указали ему быть

у Вашего Царскаго Величества на пріѣздѣ, и сію нашу Королевскаго Величества грамоту у него приняшь и отпустишь сво безъ задержанія назадъ. И при семъ мы велеможнѣйшій Государь нашс Королевскос Величество Вамъ Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству отъ Вышняго Бога многолѣтнаго здравія и благосчастливаго Государствованія желаемъ. Писана нашего Королевскаго Величества въ великой отчинѣ въ спольномъ градѣ Спскольнѣ лѣта 1683 Ноября въ 3 день.

Ниже того приписано: Каролусъ.

А по ниже того:

Королевскаго Величества дворосой Думной Яганъ Берсенгельмс.

Переводъ съ грамоты къ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Польскаго Короля Яна III. присланной чрезъ почту 14 Декабря 7192 года.

По титулѣхъ.

Четвертою уже грамотою съ желательства нашего Брапскаго Вамъ Брапіи нашей Вашему Царскому Величеству объявляемъ, яко Богъ Саваоѳъ благословилъ труды, и щанія наша, дерзость, и погубленіе здра-

вїя, котораго къ защищенїю Христїанства не жалѣемъ, предадде и нынѣ въ руцѣ премя часы крѣпость и градъ непослѣдній Шецинъ прозванный, премя стѣнами каменными, рвомъ глубокимъ, и премя земляными валами укреплѣнный, и паче всего двенадцатью сотъ Янычаръ и спагами исполненъ, (*) яко вящши идолопоклоненїя въ достоянїи своемъ, въ которомъ Христїане чаютъ себѣ быти, терпѣти не хощетъ, егда возвращаетъ къ славѣ своей святой церькви, мечети премѣняетъ во святилища своя и непрїятеля креста святаго извергаетъ; являетъ дабы изъ Европы изходилъ и успупалъ, и въ своя древнїя вертепныя жилища уходилъ. Чего понеже съ свѣтлостїю солнечною подтверждѣнїе есть, желаемъ, дабы есте и вы Брашїя наши Ваше Царское Величество тоя добродѣтели и службы не оставляли, дабы есте благословенїе его святое себѣ и великимъ народомъ своимъ собирали, святилищъ Божїихъ и душъ Христїанскихъ въ порабощенїи стенящихъ свобождати намъ пособствовали, и ко общему съ нами совокупленїю Шахово Величество Персидскаго приводили, обнадеживая его, яко егда съ нами обоими Великими Государи во общую вящеть войну и силою взятый у себя Вавилонъ и широкїе съ нимъ Государства отбирати воз-

(*) Являетъ Богъ премилостивый.

хощетъ, не отступимъ его, хотябъ найлутчими статьями, безъ него и безъ удовольствованія его миритися не будемъ. О чемъ и мы особно въ четвертые уже пишемъ къ нему и о счастливыхъ побѣдахъ объявляемъ ему желая, дабы тѣмъ удобнѣйшей ради съ нами обоими Великими Государи пересылки чрезъ Государство свое къ границамъ Васъ Братіи нашей Вашего Царскаго Величества почту уставити изволилъ, чтобъ единымъ мѣсяцомъ съ двора его обрѣтатися у насъ, а другимъ мѣсяцомъ отъ насъ къ нему грамоты обрѣтатися могли. Понеже лучшаго никогда и вящшаго не можетъ имѣти благовремянія ко взысканію обидъ своихъ, яко будущею весною, когда непріятель на нихъ оглядыватися долженъ будетъ, понеже въ будущее лѣто 600000 что найлучшихъ людей съ Визиремъ въ Таборы приведши не токмо оскудилъ, но искоренилъ, таже не возможно чтобъ другія какія силы собрати моглъ. Не можете и Вы Братія наши Ваше Царское Величество лучшей на Крымъ и принужденія ево къ повиновенію своему имѣти поры, яко толь частымъ Хановъ премѣненіемъ и оскудѣніемъ ордъ, толь протяженнаго въ сихъ странахъ разстоятельного войною сверьхъ того на отверзеніе Днѣпра къ Черному морю и раззореніе, хотябъ и зимою, на Явани крѣпостей, которыми заключенное, чемубъ и Запорожіе исполненіе учи-

нило, аще ли бы Вы Братїя наши Ваше Царское Величество силы имъ додавати изволили, и оныхъ, чемъ любовь Христїанская повелѣваетъ надѣляти, что все (не даждь Боже) оставивъ, или опоздавъ, и омедливъ не былобъ на страшномъ судищѣ Христовѣ отвѣту и отговору, и не дивно хотябъ по семъ (чего не даждь Боже) наказанїя Божїя, и неблагословенїя его опасатися. А при семъ ничто же сумнѣваемся, яко все то самое благовремянїе толма удобное пособствуетъ Христїанству, Вы Братїя наши Великїе Государи Ваше Царское Величество, въ глубокое и совершенное возпрїимите разсужденїе, и тоя предъ Богомъ Саваоѳомъ службы и у всея вселенныя безсмертной славы желати себѣ будете, которымъ добраго отъ Господа Бога здравїя и счастливаго Государствъ отъ Господа Бога повѣренныхъ себѣ правленїя желаемъ, и о посылкѣ грамоты нашей къ Шахову Величеству Персидскому братски желаемъ. Дана въ Шецинѣ крѣпости и градѣ отъ Турокъ взятой мѣсяца Ноября въ 10 день 1683 года.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Цесаря Леопольда I. съ Цесарскимъ гонцомъ Яганомъ Гевелемъ 28 Генваря 7192 (1684) года полученной.

По титуламъ.

Изъ грамоты нашей недавно Сентября въ 24 числѣ къ Пресвѣтлѣйшествамъ Вашимъ писанной, и чрезъ Архіепископа Наксіана Вѣнскаго въ Персиду путешествующаго, безъ сумнѣнія, по достоинству отданной, разумѣли Вы, что пословъ Вашихъ давно къ Вашимъ Пресвѣтлѣйшествамъ назначенныхъ вскорѣ отпустить хотѣли есьмы, яко свидѣтелей, доносителей общіе Брацкіе дружбы; но понеже по причинѣ нѣкоторыхъ препонъ, и что имъ належитъ благопріятной трудности у мирныхъ договоровъ на рубежахъ Московскихъ и Польскихъ оказати, и помянутые послы наши такимъ, каковымъ мы хотѣли поспѣхомъ, путешествіе свое совершити не могли; посылаемъ есьмы нашего и святаго Государства вѣрнолюбезнаго Ягана Эбергарта Гевеля Секретаря нашего, чтобъ о приключившемся посольства не токмо Вашимъ Пресвѣтлѣйшествамъ вѣдомо учинилъ, но и объявилъ бы, что межъ тѣмъ возвѣстити и вѣдати съ обѣихъ сторонъ полезно есть: чего ради дружебно и прелюбительно про-

симъ, дабы Ваше Пресвѣтлѣйшество отъ преждереченного извѣстителя Секретаря нашего щедротнѣ допущеннаго съ полною вѣрою выслушать изволили, якоже мы Васъ Братской любви склоненіемъ всегда объемлюще, благоденственно здравствовати и благополучно Государствовати усердно желаемъ. Данъ въ Линцѣ. — Королевствъ нашихъ Римскаго и Венгерскаго 29, а Чешскаго 28 Ноября 13 дня 1683 года.

Въ низу по правой сторонѣ приписано Пресвѣтлѣйшествъ Вашихъ,

По ниже того на среди приписано, добрый Братъ. Подъ тѣмъ приписано Цесарскою рукою, Леополдусъ.

Да по ниже того съ лѣвыя стороны приписаножъ: Леополдусъ Вильгельмусъ во Ксингисенѣ. Янъ Пробстъ.

Двѣ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Молдавскаго Воеводы Іоны Стефана, и отъ шамошняго духовенства присланныя съ Митрополитомъ Досифеемъ Марша 18.

Перьвая.

По титулѣхъ.

Благое и Богоугодное пребываніе мы смиренныи рабы святаго Великаго Вы царства Іона, Стефанъ, Петръ Воевода земли Молдавскія, и священіе и Игумены, священноиноцы и священницы и вси вкупѣ пребывающіе Молдавскіи великіе и малые молимся, припадающе къ милости и щедротамъ великому и святому Вы царствію: будущихъ намъ въ толикой горькости и люшой бѣдѣ отъ поганыхъ и безбожныхъ Агарянъ враговъ Христіанства мучительствомъ держащихъ насъ, отъ нихъ же великія тяготы и многи бѣды и рабованіе терпимъ, дондеже опустѣша землю нашу и святые монастыри, и церькви Божіи, и грады, и села наши; нынѣ благополучительно время обрѣтше, яко шедши поганіе мучители Салтанъ Турскій и Ханъ Татарскій съ великими множества силами, на Христіане царства Нѣмецкаго, и помощію Божіею Царь Христіанскій, и

Польскїй Король, тамо дошедши съ Польскими вои и побѣдише Агаряновъ; узрѣвше же и мы смиренныи рабы великаго и свѣтлаго и святаго Вы царства Божїе благоволенїе на святые Христїане, взяхомъ надежду Божїю и прїидохомъ отъ странничества нашего и отъ разсѣянїя до отечества нашего давши намъ помощь его милость державный и пресвѣтлый Король Польскїй, и войско козацкое въ Буджаку Татаркомъ плѣнуючи и пожигаючи погановъ мечемъ и огнемъ всташе, и обывателїе Молдавстїи купно съ козаки; по томъ пришедши Ханъ Татарскїй съ Дукомъ Воеводою и съ частїю Боярей Молдавскихъ любящихъ прїязнь Агаряновъ, и давши Ханъ Татаромъ кони, о доброджи избравши, нѣколико тысящей военныхъ Татаровъ послалъ ихъ, и удариша, безъ вѣсти будучи разсѣянны, и смятоша ихъ; Дука же Воевода грядущїй яко да прїидетъ на столицу Молдавскую съ Татарми и съ своими Боярами велико грозно отъ погановъ повелѣваощїй обывателемъ Молдавскимъ, тѣмже и мы послахомъ войско, еже имѣхомъ Ляховъ, козаковъ, и удариша на войска Дуки Воеводы, и Божїею помощїю, разбїено бысть войско его, и поймахомъ Дука Воеводу и Бояровъ его, и молимся святому пресвѣтлому Вы царствїю, да ся умилосердите и подадете намъ войска на помощь, да насъ избавите тяжкаго ихъ ярма, и скоро пошлете, аще обрѣ-

тохомъ милость и благодать предъ великимъ, и свѣтлымъ и святымъ Вы царствомъ, а воемъ на цицу есть доспашокъ у Буджагу и у Браилѣ, о всемъ нако молимся Вашей святой державѣ; мы бо писахомъ еще у свяно почившаго родинеля Великаго превеликаго и свѣтлаго Вы царствія Государя Царя и Великаго Князя *Алексѣя Михайловича* егда бѣхомъ подъ Хотинемъ городомъ, и укрѣпившися Турцы, оспавихомъ землю и сполицу Государства Молдавскаго, и устранихомся въ Польскую землю, и намо спрѣте насъ писанїе отъ свяпаго и пресвѣтлаго родинеля Великаго Вы царства, въ немъ же яко Царь святый и благодѣтель приняпъ насъ великое милосердїе показуючи намъ и земли нашей, и опиполѣ даже до нынѣ будучи у страшичествѣ не возмогохъ доспизати даже до сего времене, бо и Господарство Молдавское бяше отъ Турковъ, яко же и Дука Воевода до нынѣ Господствомъ Молдаву и Украйную часть и многу бѣду терпяху Христїане: азъ же смиренный рабъ превеликаго и свѣтлаго и святаго Вы царства нынѣ пришдохъ въ мою сполицу прекланяю главу и молюся Вашему великому царства милосердїю, о нихъ же повѣсть пространѣйше предъ Вашимъ великимъ и пресвѣтлымъ и святымъ царствомъ Преосвященный отецъ нашъ Досифей Мипрополитъ Молдавскій, и Боярипъ нашъ вѣрный Лупулъ

Кананарѣ о всѣхъ тягостяхъ и бѣдахъ, яже терпѣ наша земля, и о всемъ да имать вѣру. Писана въ Молдавіи въ спольномъ градѣ нашемъ Ясехъ лѣта бытія міру 7192 мѣсяца Генваря 1 дня.

Вторая.

Молимъ Господа Бога и Спаса нашего Іисуса Христа, да подастъ свѣтлому Вы царствію многолѣтный животъ, здравіе тѣлесное съ душевнымъ спасеніемъ, благоденствіе, и благопоспѣшеніе, и на вся враги, видимыя и на невидимыя свѣтлое одолѣніе и побѣду, и да покоритъ Господь Богъ подъ ноги Вашего пресвѣтлаго и святаго царства враги креста Христова; о! Пресвѣтлые и превеликіе святые Царіе, да избавитъ и насъ крѣпкая Ваша святая Царская Десница отъ враговъ нашихъ, насъ убогихъ, насъ уничиженныхъ отъ гордыхъ и варваровъ, убожественныхъ и порабощенныхъ смиренныхъ Христіанъ, рабовъ Вашего превеликаго и пресвѣтлаго царства и святаго скипетра присно отъ Востока сіяющаго и всю поднебесную освѣщающаго, да осіяетъ и насъ убогихъ о Христѣ, аминь. Мы смиренныи рабы святаго Вы царства вси обитателіе Молдавскія земли, святишеліе, Бояре и вси купно всякаго взраста и сана руцѣ сплетавше, колѣни преклоньше, низко челомъ біемъ, и сдп-

погласно вопіемъ отъ всего сердца, и отъ всея души слезы непрестанныя отъ очей нашихъ проливаемъ, вопль испущаемъ воздухъ раздирающи, святыхъ монастырей священноиноцы и священницы старцы съ юноши плачемъ, молимся да избавите насъ отъ находящихъ на насъ бѣдъ, приближающимся намъ уже конечнаго погибели отъ безбожныхъ Турковъ и Татаровъ, иже начаша проліяти ядъ свой варварскій, и готовы опустошити землю нашу ненависти ради и зависти, видяще свою поганскую силу ослабленную и умаленную отъ слугъ Христовыхъ отъ начальниковъ Нѣмецкаго воинства и Польскаго; того ради и мы смиренныи рабы Вашего превеликаго и свѣтлаго и святаго царства видячи гнѣвъ Божій на Агаряне, на проклятіи Турки и Татары, къ тому отрицаемся ихъ не обладати надъ нами, послахомъ съ моленіемъ къ нашему доброму Господарю Стефану, Петру Воеводѣ иже бысть отстраненъ отъ Столицы Молдавской и отъ жизни своей до Польской земли; того ради по моленію нашему сотворилъ, и пріиде отъ странничества отъ Польской земли до своего престола Молдавскаго, яко отничь дѣдичь земли нашей и престола Молдавіи, и нынѣ на престолѣ есть Господарь и обладатель престолу Молдавскому и всей Молдавіи: и видяще Агаряновъ готовыхъ на опустошеніе земли нашей и на погубленіе

наше, совѣтова нашъ милостивый Господарь Стефанъ Петръ Воевода со Архїереями и съ вѣрными Бояры съ нами рабы великаго и пресвѣтлаго и святаго Вы царства, и посла Пресосвященнаго отца нашего Досифея Митрополита Молдавскаго и вѣрнаго Боярина Лупула Кананаря: общимъ совѣтомъ молимся Вашему превеликому и свѣтлому и святому царству, умилосердитеся и избавите насъ отъ враг̀ъ нашихъ, пославши войска противъ Агаряновъ, ускорите да не погибнемъ, отъ иные бо страны ни откуду надежду о избавленїи имами, токмо на святое Вы царство и милость Божїю; присно буди съ великимъ и пресвѣтлымъ и святымъ Вы царствомъ да не оскудѣетъ Царь отъ рода Вашего и вождь отъ бедру Вашу о Христѣ аминь. Писася року Божїего 1684 въ Ясехъ мѣсяца Генваря перьваго дня.

Въ низу у листа подъ печатьми Волоскимъ письмомъ написано:

Смиренный Досифей Митрополитъ Сочавскїй.

Іоаннъ Епископъ Романскїй.

Савва Епископъ Радоуцкїй.

Митрофанъ Епископъ Гужскїй.

Раковицъ великїй Логофетъ.

Гаврїилъ Костакїй великїй Дворникъ.

Іоанашко Бокша Дворникъ.

Θеодосій Дубовъ великій Слотаръ.

Илія Моцокъ Меделничаръ.

Савинъ Меделничаръ.

Іона Раковицъ Погарникъ.

Жопра Ключаръ.

Гинкулъ Стольникъ.

Доничъ Ключаръ.

Иванъ Спофарій.

Θеодоръ Накулъ.

Василій Прежескулъ.

Иванъ Исаръ Вистарникъ.

Курсакій Вистарникъ.

Стефанъ Шолданъ.

Θеодоръ Іордакій великій Истарникъ.

И все Господарство наше, великіе и малые нижайшіе рабы царствія Вашего, всѣ въ подданство предаемся.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Шведскаго Короля Карла XI. присланной 2 Маія 7192 (1684) года съ полномочными его Послами Кондратьемъ Гилденштерномъ съ товарищи.

По титулѣхъ.

Понеже наше Королевское Величество чрезъ нашу Королевскаго Величества дружелюбительную грамоту Ноября въ 3 день прошлаго 1683 году съ Капитаномъ съ Гергартомъ Пребентингомъ Вашему Царскому Величеству любительно объявили, какимъ намѣреніемъ наше Королевское Величество хотѣли по первому случаю къ Вашему Царскому Величеству послати нашихъ Королевскаго Величества великихъ и полномочныхъ пословъ, и нынѣ посылаемъ добророжденного изъ шляхетныхъ и доброродныхъ, нашего Королевскаго Величества предсѣдателя въ нашей Королевскаго Величества большой Государственной коммиссіи, и воеводу надъ Калмаровымъ уѣздомъ Кондрата Гилденстерна, вольнаго господина Улаборгскаго, господина Нинеискаго, Ороскаго, Ягенесбергскаго, Курейскаго и Варповшаскаго Рыцаря, да нашего Королевскаго Величества канцеляріи Думнаго Іоанаса Клингштета Ганлингордскаго и Регистратицкаго, и нашего Королевскаго

Величества земскаго Думнаго въ Лифлянтахъ Отта Стакелберга Егельскаго, Вагенкульскаго и Лакускаго, дабы они нашу Королевскаго Величества подтверженную грамоту на вѣковѣчное Кардїйское мирное совершенїе и Плюское посольское постановленїе Вашему Царскому Величеству поднесли, и Вашу Царскаго Величества присягу и крестное цѣлованїе ко обновленїю и подтверженїю на помянутые договоры смотрѣли и слушали, такожде Вашу Царскаго Величества и докончальную грамоту на то возпрїяли. А что тѣ вышепомянутые нашего Королевскаго Величества великїе и полномочные послы (либо всѣ вмѣстѣ; или если кто отъ нихъ занемоществуетъ, или инымъ нечаемымъ прилучаемъ не излучитца и остатнїе) по нашему велеможнѣйшаго Государя нашего Королевскаго Величества указу, у Васъ Великихъ Государей, у Вашего Царскаго Величества, будучи ко обновленїю и къ подтверженїю вѣковѣчнаго мира междо насъ обоими Великими Потентаты въ рѣчахъ или на письмахъ доносити о чемъ учнутъ, и въ томъ Ваше Царское Величество изволите совершенно имъ вѣрити, и нашего Королевскаго Величества подтверженную грамоту какъ поднесутъ приняти; такожде на помянутой нашего Королевскаго Величества подтверженной грамотѣ, такъ же и Вашего Царскаго Величества противъ того данной на докончальной грамотѣ для нерушимаго

содержанїя Вашего Царскаго Величества присягою и крестнымъ цѣлованїемъ учинить изволите; и какъ сїе Ваше Царское Величество учинить изволите, и тѣхъ нашихъ великихъ и полномочныхъ пословъ съ достойною честїю къ намъ велеможнѣйшему Государю къ нашему Королевскому Величеству паки отпустите, и Вашего Царскаго Величества любительною грамотою о семъ дѣлѣ нашему Королевскому Величеству возвѣстите. По семъ желаемъ мы велеможнѣйшїй Государь наше Королевское Величество Вамъ Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству отъ Всевышняго всякаго постояннаго тѣлеснаго здравїя, и счастливаго Государствованїя. Писана въ нашемъ Королевскаго Величества великомъ отчинномъ въ столномъ замкѣ Стокольмѣ Генваря въ 7 день отъ Рождества Христова и Избавителя нашего 1684.

Въ низу среди грамоты Королевского рукою приписано:

Каролусъ.

Подъ тѣмъ написано:

Королевскаго Величества дворовой Думной Изберггельмъ.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Польскаго Короля Яна III. съ Россійскимъ гонцомъ подьячимъ Никифоромъ Венюковымъ присланной 19 Февраля 7192 года.

По титулѣхъ.

Въ нынѣшнемъ 1683 году Сентября 5 дня писали есте Браттія наша Великіе Государи Ваше Царское Величество къ намъ Великому Государю нашему Королевскому Величеству, что Вы Великіе Государи Ваше Царское Величество согласуяся съ письмомъ розъѣзжимъ чрезъ великихъ и полномочныхъ Вашего Царскаго Величества пословъ на прошломъ Сеймѣ Варшавскомъ со указными высланными отъ нашего Королевскаго Величества и всей Рѣчи Посполитой, обоего народа Королевства Польскаго и великаго Княжества Литовскаго Сенаторами постановленнымъ послали есте съ стороны Васъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества великихъ и полномочныхъ коммиссаровъ на уреченное коммиссейное дѣло Ноября 18 дня въ Андрусовѣ договоренное для договариванія безъ посредниковъ о вѣчномъ миру, и о иныхъ дѣлѣхъ ко успокоенію обѣихъ Великихъ Государствъ нашихъ належащихъ,

такожде къ крѣпкому письмами и вѣрою постановленныхъ съ обѣихъ сторонъ договоровъ утвержденїю. Объявляете при семъ Вы Великїе Государи Ваше Царское Величество, что по вольному посламъ насъ Великаго Государя нашего Королевскаго Величества на Запорожье проѣзду, ближнїе Вашего Царскаго Величества Бояре и Думные люди урожденному Зембоцкому посланнику нашему словесный дали отвѣтъ, которые на грамотное насъ Великаго Государя нашего Королевскаго Величества желанїе, паче же въ толь малой и праведной вещи, намъ Великому Государю нашему Королевскому Величеству любительнаго отъ Васъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества не принесъ объявленїя, аще не тайно есть Вамъ Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству, что Запорожье по учиненнымъ и вѣрою укрѣпленнымъ договорамъ намъ обѣимъ Великимъ Государемъ належитъ. Паче же посланныхъ отъ Насъ Великаго Государя нашего Королевскаго Величества за Запорожье людей, Вашего Царскаго Величества, перенявъ въ полонъ побрали, и вещи при нихъ на пять сотъ ефимковъ по оцѣнкѣ взяли; что если праведно учинили, сами Вы Великїе Государи Ваше Царское Величество удобно разсудити можете; а что о порубежныхъ обидахъ объявляете Вы Великїе Государи Ваше Царское Величество, имъ же ве-

ликимъ и полномочнымъ коммиссарамъ договоръ учинити, вслѣли есте, и мы по Великїй Государь нашс Королевскос Величество отъ Васъ Брапїи нашей Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества любительно прїемлемъ; купно же не сумнѣваемся, что Вы Великїс Государи Ваше Царское Величество, яко Монархи Христїанскїе во обновленїе шого толь свяшаго дѣла, и славно начашой войны противъ непрїяшеля креста свяшаго въ защищенїе Христїанскїя вѣры, и на оборону Государствъ, въ порабощенїи бусурманскомъ пребывающихъ, общими силами пособствовашь будеше, найпаче же во время шой благоугодной поры, когда и нынѣ вновь Декабря 5 числа Божїею помощїю Гешманъ нашъ Запорожской, Таиаръ купно съ Турками нѣсколько надесяшь шысячь, подъ Бужакомъ на голову побилъ, на конпромъ бою знашной Спаршины не мало побили, спрѣчь Беевъ, Ала Беевъ Тягильскїс и Каймаканъ Отша Ала Гезы начальники надъ ордою Бужацкою и Бѣлогородскою, и нѣсколько на десять мурзъ, конорыхъ на чепыре шляхи побивая безъ всякого въ людехъ нашихъ ущербленїя единыхъ къ городу Калушину, другихъ къ городу Калїи, прешьихъ подъ самымъ городомъ Тегинымъ, четвершыхъ на Будяцкихъ поляхъ на дващцаши верспахъ, шруномъ положилъ, и Бужакъ городъ взялъ; въ шомъ же случаѣ, и Волоскїс войска доволь-

но вѣрности, храбрости и пріязнства своего къ намъ показали, когда общею рукою, тогожъ непріятеля попрсбили пособили, а во свидѣтельство дальшего своего пріязнства крестное свое цѣлованіе вѣрности ради намъ исполнили, что взаимно съ нашей стороны Гетманъ нашъ Запорожской съ войскомъ учинилъ. А съ тѣмъ ошвѣномъ за счастливымъ нашимъ изъ обозу возвращеніемъ отпустили ссьмы мы Великій Государь наше Королевское Величество къ Вамъ Великимъ Государемъ къ Вашему Царскому Величеству гонца подьячего Никифора Венюкова нашимъ Королевскимъ Величествомъ почтивъ жалованьемъ. То какъ мы Великій Государь наше Королевское Величество, объявивъ, желаемъ Вамъ Братіи нашей Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству долголѣтнаго отъ Господа Бога здравія, и счастливаго въ Государствахъ Вашихъ поведенія. Дана въ Краковской Королевства Польскаго, въ крѣпости Государскаго нашего пребыванія, мѣсяца Генваря 12 дня, лѣта Господня 1684, Государствованія нашего 12 году.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Цесаря Леопольда I. съ послами Яганомъ Христофоромъ Жировскимъ и съ Савастьяномъ Барономъ Блюмбергомъ 16 Маїя 7192 (1684) года полученной.

По титулѣхъ.

Которыхъ давно къ Вашимъ Свѣтлостямъ назначили настоящую грамоту подати пословъ и совѣтниковъ святагожъ Государства вѣрныхъ нашихъ любительныхъ велеможныхъ Ягана Христофора вольнаго Барона изъ Жирова Жировскаго, и Севастьяна вольнаго Барона изъ Блюмберга отпустили, имъ же въ наказѣ дали, чтобъ о Братской любви и о истинной склонности, которою Свѣтлости Ваши объемлемъ, явственно свидѣтельствовали, а наипаче нашу на общее дружбы почитанїе съ ними же склонность всегда постоянную явственнѣйше объявляющїе, и совѣты наши предлагалибъ при безопасномъ покоѣ и при питающемъ мирѣ отъ Свѣтлостей Вашихъ съ сосѣднымъ пресвѣтлѣйшимъ Королемъ и съ славнымъ Королевствомъ Польскимъ при вѣчно пребываемой тишинѣ полученномъ, всѣ силы противъ страшнаго Турскаго народа удобнѣе и бла-

гополучнѣе переносились; нынѣ убо вельми всему свѣту и намъ всѣмъ похвальны быти мнимъ, коликимъ попеченїемъ и тщанїемъ общее Христїановъ спасенїе отъ злобныя Оттомановъ суровости выручити и освободити исповѣдаемъ; чесо ради егда дѣдичное благочестїе и ревность во сохраненїи Христїанскїя Рѣчи Посполитыя, которой славные предки Свѣтлостей Вашихъ ничто прежде ничто же древнее имѣли, въ Васъ оспалась и кипитъ, о чемъ сумнѣваши не истинно, и при семъ приключимомъ вещей разстоянїемъ изрядную ту и внутренную, которую уже давно между собою имѣемъ дружбу крѣпчайшимъ еще союза связанїемъ укрѣпити, и подтвердити совершенно полезно и потребно видится, и помянутые послы сердца нашего помышленїе того для намѣренїя пространнѣйше роскажутъ; тогожъ ради Вашїе Свѣтлости Брацки просимъ, дабы изволили нашихъ пословъ полномочныхъ благоволно допущенныхъ во всемъ томъ, еже нашимъ именемъ или съ обща или единъ, если другой отлучится предлагати будутъ, съ полною и совершенною вѣрою слушать. И то на общую лѣпоту и пользу постановити, еже Свѣтлостей Вашихъ взаимная къ намъ Брацкая любовь намъ совершенно общаетъ, и самая нужда и прибытокъ проситъ, имъ же благополучные всякїе совѣтовъ и дѣянїй поведенїя усердно желаемъ.

Дана въ замкѣ нашемъ Линцѣ, Королевствъ нашихъ Римскаго въ 26, Венгерскаго въ 29 а Ческаго въ 28 лѣто Генваря 27 дня 1684 года.

Въ низу грамоты на правой сторонѣ написано:

Свѣтлостей Вашихъ добрый Братъ:

Леопольдусъ.

А на лѣвой сторонѣ ниже того написано:

Леопольдусъ Вильгельмусъ Графъ во Ксингсенѣ.

А ниже того написано: Яганъ Пробстъ.

Переводъ съ кредитивной грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Цесаря Леопольда I. съ Цесарскими послами Яномъ Христофоромъ Барономъ Жировскимъ и Севастьяномъ Барономъ Блюмбергомъ Маія 19 7192 (1684) года полученной.

По титулѣхъ.

Признаваемъ и вѣдомо чинимъ за насъ дѣдичей и наслѣдниковъ нашихъ силою настоящія грамоты всѣмъ, и всякому особо, кому належитъ, и какимъ ни есть образомъ на-

лежати можетъ, что понеже намъ ничто же вящши въ сердцѣ и радѣніи есть, яко общему въ кругѣ Христіанскомъ безопасству и пользѣ всякими мѣрами способствовати и погибели напасть, которая изъ войны съ страшнымъ Турскимъ Салтаномъ пламенующія всѣмъ наступаетъ слученными сердцы и десницами Христіанскими храбро отвратити, и толико истинную оную дружбу, которая междо нами и Пресвѣтлѣйшими и Велеможнѣйшими Московскими Государи Цари и Великими Князи, съ прирашеніемъ взаимные пользы по се время всегда пребывала, не токмо обновити, но крѣпльшимъ союза связаніемъ на общую Королевствъ и Государствъ нашихъ прибыль, въ се воинское время впредь укрѣпити, и никто же сумнится, что и Пресвѣтлѣйшіе и Велеможнѣйшіе Князи Государи *Іоаннъ Алексѣевичъ, Петръ Алексѣевичъ* Цари и Великіе Князи всея Великія и Малыя и Бѣлыя Россіи Самодержцы Московскіе, Кіевскіе, Владимирскіе, Новгородскіе, Цари Казанскіе, Цари Астраханскіе, Цари Сибирскіе, Государи Псковскіе, и Великіе Князи Смоленскіе, Тверскіе, Югорскіе, Пермскіе, Вятскіе, Болгарскіе и иныхъ, Государи и Великіе Князи Нова города, Низовскіе земли, Черниговскіе, Рязанскіе, Полоцкіе, Ростовскіе, Ярославскіе, Бѣлоозерскіе, Удорскіе, Обдорскіе и всея Сѣверныя страны Обладатели и Государи Иверскія земли, Карталинскихъ и

Грузинскихъ Царей и Кабардинскїе земли, Черкасскихъ и Горскихъ Князей и иныхъ многихъ Восточныхъ, и Западныхъ, и Сѣверныхъ Государствъ и земель Отчичи и Дѣдичи, Наслѣдники Государи и Обладатели, друзья и Братья наши любезнѣйшїе по любви къ дѣлу Христїанскому и къ постановленїю своего безопасства прехвальные предковъ совѣты и стопы подражающе спасительное сїе дѣло подвигнути желаютъ и хотятъ: того для мыословъ полномочныхъ думныхъ нашихъ и священнаго Государства вѣрныхъ любезныхъ, се есть, велеможныхъ Яна Христофора вольнаго Барона изъ Жирова Жировскаго и Севастїана вольнаго Барона изъ Блюмберга назначили и послали, и имъ въ наказъ дали похотѣли, яко же силою сея грамоты въ наказъ даемъ и полную совершенно мочь вручаемъ, о способѣхъ и статьяхъ, которые на отогнанїе и отверженїе всѣми силами общаго непрїятеля Салтана и его товарищей и подражателей годны и потребны суть съ ихъ Свѣтлостьми, или ково къ тому дѣлу избраннаго и полною силою наряженного постановить союзъ съ нами и съ найяснѣйшимъ и велеможнѣйшимъ Государемъ Яномъ третьимъ Королемъ Польскимъ Великимъ Княземъ Литовскимъ и Рускимъ, Прускимъ, Мазовецкимъ, Шмоцкимъ братомъ и сосѣдомъ нашимъ любезнѣйшимъ договаривать, дѣлать и совершать. И по

истиннѣ нашимъ посламъ вмѣстѣ или единому изъ нихъ препеншуся, не сущу, или недугующу одному особо мочь къ дѣланїю всего даемъ; обѣщаемъ же словомъ Цесарскимъ, Королевскимъ, Ерцгерцогскимъ, что либо нашимъ имянемъ реченные послы полномочные наши о помянутомъ союзѣ противъ Турка сдѣлаютъ, договорятъ и совершатъ, то все крѣпко, прїятно и нерушимо имѣти, исполнити и совершити возхочемъ и должны будемъ по свидѣтельству сея грамоты рукою нашею подписанныя и печати нашея Цесарскїя приложенїемъ огражденныя, которая дана въ замкѣ нашемъ Линцѣ Королевствъ нашихъ Римскаго 26, Венгерскаго 29, Ческаго 28 года Генваря 27 дня 1684 года.

Въ низу приписано Цесарскою рукою:

Леопольдъ.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Польскаго Короля Яна III. присланной съ гонцемъ его Адамомъ Контецкимъ 11 Маїя 7192 (1684) года.

По титулѣхъ.

Посылаемъ шляхетного Контецкого слугу двора нашего съ подлинными листы нашими къ его Шахову Величеству Персидскому, которой дабы принявъ пристава въ

столицѣ чрезъ Государства Васъ Брапiй нашихъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества спокойно и безъ мѣшкоты имѣлъ проѣздъ, для той, которую между собою имѣемъ, Братской любви и любительной дружбы, зѣло и усердно желаемъ узнанную въ томъ Васъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества дружбу, мы найяснѣйшiй Великiй Государь наше Королевское Величество взаимно въ приключающихся случаяхъ воздать, изъявить обѣщаемъ; а нынѣ доброжелательнаго здравiя и счастливаго Государствованiя Вамъ Брапiи нашей Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству желаемъ. Дана въ замкѣ нашемъ Краковскомъ мѣсяца Февраля въ 10 день по новому лѣта Господня 1684, Государствованiя нашего 10 году.

Грамота къ Царямъ *Iоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Курляндскаго Герцога Фридриха Казимира.

Божiею милостiю мы Фридрихъ Казимиръ Герцогъ Лифляндскiй, Курляндскiй и Семигальскiй свидѣтельствуемъ Вашимъ Царскимъ Величествамъ дружественное наше почтенiе съ изъявленiемъ всего того, что можетъ служить во всякое время къ Вашей чести и удовольствiю.

Вашимъ Царскимъ Величествамъ не можемъ не обнаружить съ нашею покорностiю,

что вручитель сего Карлъ Θеофилъ Госсенсъ, по окончанїи здѣсь своихъ дѣлъ возвращаясь въ Москву, неотступно насъ просилъ, что бы мы сообщили къ Вашимъ Царскимъ Величествамъ о вспоможенїи ему къ судномъ его дѣлѣ. Мы довольно будучи увѣрены, что Ваши Царскїе Величества и безъ того подаете руку помощи, въ доставленїи каждому своего права, не менѣе также и о томъ, что онъ твердую надежду полагаетъ на наше къ Вамъ отношенїе; не могли ему такъ какъ здѣшнему урожѣнцу, въ ономъ отказать. Почему всепокорнѣйше и просимъ Ваши Царскїе Величества, да благоволите воззрѣть милостивымъ окомъ на его и сотоварищей его судныя дѣла, и явить ему Ваше милостивое благоволенїе. Впрочемъ пребываемъ Вашимъ Царскимъ Величествамъ готовы къ всепокорнѣйшимъ услугамъ, и препоручаемъ Васъ покровительству Всевышняго. Митава, 15 февраля 1684 года.

Фридрихъ Казимиръ Герцогъ Курляндскїй.

На оборотѣ полный титулъ и слѣдующая Россїйская надпись:

Курляндская къ Великимъ Государямъ Царямъ Іоанну Алексѣевичу и Петру Алексѣевичу, Герцога Курляндскаго Фридриха Казимира рекомендательныя за Карла Θеофила Госсенса грамоты, отъ 15 Февраля 1684 года.

Переводъ съ грамоты къ Государю Царю *Іоанну Алексѣевичу* отъ Цесаря Леопольда I. поданной 19 Іюня 7192 (1684) года Цесарскимъ Секретаремъ Карломъ Маврикіемъ Вотттомъ.

По титулѣхъ.

Егда дружбы связаніе, еже насъ Вашея Пресвѣтлости съ предками славными памяти всегда слученныхъ держало, и мы намѣрили со онымъ тоеже дружбу обновити и узломъ союза ближайше укрѣпити; мы же радостнымъ и благопріятнымъ славы возвышеніемъ выразумѣли, что Ваша Пресвѣтлость выбравъ себѣ невѣсту родомъ, лѣпотою и благодѣтельми такому благополучію приспойную, законной бракъ торжествовалъ; Ваша же Пресвѣтлость удобно да познаетъ, что сея радости сообщеніе къ намъ же принадлежитъ, егда припомнитъ какою любви склонностью Пресвѣтлѣйшихъ Московскихъ Царей искони вѣкъ обѣяли есьмы; и нынѣ чрезъ назначенные наши послы внутреннѣйшія дружбы радѣнія съ Вашею Пресвѣтлостью имѣти желаемъ: чесо ради оной же о семъ начашомъ счастливо супружествѣ благопривѣтствуемъ, и истинно желаемъ, дабы милосердное Божество благоволило ему счастливому и здравому быти, и благосло-

вилобъ такіе плоды родити, которые Дѣдичный престолъ непрестаннымъ веселіемъ любви всегда украсили и укрѣпилибъ; яко же о взаимной къ намъ пріятной склонности Вашея Пресвѣтлости ни чемъ не сумнѣваяся, оному же купно съ лучайшимъ здравіемъ благополучныхъ совѣтовъ поведенія желаемъ. Дана въ замкѣ нашемъ Линцѣ Королевствъ нашихъ Римскаго 26, Венгерскаго 29, Ческаго 28, Марта 24 дня 1684 года.

Въ низу по правой сторонѣ приписано: Вашея Пресвѣтлости.

А ниже того посредѣ писано:

Добрый Братъ Леополдусъ.

А въ низу на лѣвой сторонѣ написано: Подканцлеръ Леополдусъ Вильгельмусъ Графъ Вкниксекъ.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Дацкаго Короля Христіана V. съ Дацкимъ Посланникомъ Гильдебрантомъ присланной 11 Іюля 7192 года.

По титулѣхъ.

При семъ сосѣдственно поздравляю и желаю со всѣмъ благороднымъ домомъ, дабы Господь Богъ въ такой же дружбѣ и любви

пребывати, какъ съ велеможнѣйшимъ и высокорожденнымъ Брономъ Вашимъ со обоихъ странъ въ дружбѣ и любви были, и что мы за добро узнали; и того ради послали къ Вашей любви любви любимаго своего посланника Гильдебранта фонъ Горна, чтобъ ему всякія дѣла доносити по нашему указу: и нынѣ мы ему приказали, чтобъ у Вашей Вашей любви любви обыкновенной отпускъ учиненъ былъ, и наше намѣреніе узнали, что склонны есьмы держати сосѣдственную дружбу и любовь постоянно, и обнадеживаемъ съ Вашею Вашею любовію любовію сосѣдственно пребывати, и желаемъ дабы нашему нашему посланнику быти на пріѣздъ, и отпускъ ему возпріять и отпустить въ наше Государство. Предаемъ Вашу Вашу любовь любовь въ сохраненіе Вышнему Богу, и желаемъ всякаго благополучія во владѣніи. Дана въ нашемъ Королевскомъ стольномъ городѣ Копенгагенѣ Апрѣля въ 26 день 1684 году.

Въ низу приписано: Христіанъ.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Турецкаго Султана Магомеда IV. присланной 7192 (1684) года Августа 29 съ подьячимъ посольскаго приказа Алексѣемъ Васильевымъ.

Іисусова закона Великимъ Княземъ, избраннымъ въ Мойсеевѣ законѣ, почтеннымъ надъ всѣми Христіанскими многими народы, величайшимъ Хранителемъ Назарейскія вѣры, Московскаго Государства Царемъ и подданныхъ ихъ Россійскихъ Государствъ владѣтелемъ, друзьямъ нашимъ *Іоанну Алексѣевичу*, *Петру Алексѣевичу*, дай Боже Вамъ съ начала Вашихъ вѣковъ отъ Бога милость и здравіе. Какъ сія наша Государская дружелюбительная грамота Вамъ вручится, сею вѣдомо чинимъ: Божіею милостію отъ Бога возлюбленный и посланный пророкъ нашъ обоихъ свѣтовъ, яко солнце сіяющій, Магомедъ Мустафа, благословенный отъ Бога многими чудесы и заслугами. Въ нынѣшнемъ времяни къ нашему Султанову Величеству присланъ малой посолъ Вашъ Алексѣй Васильевъ, и подалъ Ваши присланные любительные двѣ грамоты нашему великому Визирю, противъ стараго нашего Султанскаго обычая, и въ державѣ нашей тѣ Ваши грамоты чрезъ посредника переведены, и по переводѣ до насъ доне-

сено, и все то, что писано въ нихъ, мы выразумѣли. Въ одной Вашей грамотѣ писано про Крымскаго Хана и про Калгу и Нурадына, что чинятся съ ихъ стороны, учиненному мирному постановленїю противные дѣла, и я для того по милости своей холопа своего и работника въ Крымъ поставилъ на Ханство иного Хана Хаджи Гирея Ханомъ, и онъ противъ учиненныхъ мирныхъ договоровъ и Шерти, сверьхъ нашей Государской Шерти, изъ своей Хановой и Калгиной и Нурадыновой стороны никакова дѣла и ссоры ни въ одинъ день чинить не будетъ, и межъ Вами посломъ Вашимъ для достойной дружбы и любви честь и покой чинить будетъ для ради Вашего прошенїя, и съ нашей Государской стороны о томъ крѣпкой заказъ учиненъ, и сверьхъ нашего указу никакова дурна чинить не будетъ, и Выбъ тому вѣрили. Такожде достойно и Вамъ противъ прежняго держать, какъ бывала межъ Вами сосѣдская дружба и любовь прибыльная и непремѣнная; да ниже въ тѣхъ же Вашихъ грамотахъ писано нѣсколько статей про Запорожскихъ козаковъ, да и прежде сего послѣ отпускуословъ Вашихъ въ присланныхъ грамотахъ Вашихъ къ намъ писаны слова, которые Вамъ надобны, милостїю нашею данною Шертною нашею грамотою межъ нами и Вашимъ Царскимъ Величествомъ учинилась вновь любительная

дружба и истинно совершена, и мысль наша желанная, то есть, чтобъ впредь наши Государства разпространились и народы наши Бога молили, и любовь бы наша множилась во обоихъ сторонахъ, и для сихъ нашихъ достойныхъ дѣлъ радость будетъ и любовь наша умножится; того ради сія любительная рѣчь говорится, чтобъ межъ нами всегда любительные пересылки были, и тѣми добрыми дѣлами миръ нашъ утвердится; а которыя въ сосѣдствѣ нашемъ и въ дружбѣ надобныя прежъ сего дѣла совершены; и тѣ дѣла вновь зачинать нынѣ не возможно, по тому что тѣ дѣла по желанію Вашему и по присылкѣословъ Вашихъ чрезъ любительную дружбу тогдажъ поставлены, и къ совершенному договору приведены на Вашу сторону: а уже дастъ Богъ для тѣхъ годныхъ дѣлъ когда съ любительными Вашими грамоты честные и выборные послы Ваши къ намъ пріѣдутъ и поклонясь намъ въ землю отъ насъ просить того будутъ, чтобъ межъ нами Государи въ Шертной нашей грамотѣ было написано противъ того, какъ Вы прислали написавъ нѣсколько статей, а тѣ статьи я выразумѣлъ, и тѣ дѣла обоимъ сторонамъ добрѣ прибыльны, и тогда я Государь Султаново Величество въ тѣхъ дѣлѣхъ, что пристойно помочь, учиню.

Писана мѣсяца Жемазія Эввель (Апрѣля въ послѣднихъ числѣхъ) Егиры 1095 (1684).

Ниже того написано въ концѣ:

Сія грамота писана въ Андріанополѣ;

А на ярлыкѣ, что у грамоты привязанъ былъ, написано:

Іисусова закона Великимъ Княземъ избранныимъ въ Мойсеевѣ законѣ, почтеннымъ надъ всѣми Христіанскими многими народы, величайшимъ хранителемъ Назарейскія вѣры, Московскаго Государства Царемъ Іоанну Алексѣевичу, Петру Алексѣевичу наша Гамаюнова грамота подать.

А въ переводѣ Визирскаго листа написано:

Въ началѣ листа среди на верьху чернилы написано: Богъ.

Присланной малой посолъ Вашъ Алексѣй Васильевъ подалъ Ваши присланные любительные двѣ грамоты намъ противъ стараго обычая, и тѣ Ваши грамоты переведены, и по переводѣ доносилъ я Государю своему Султанову Величеству, и все что, что писано въ нихъ, Государю нашему извѣстно. Въ одной Вашей грамотѣ писано Свѣтлѣйшаго про Крымскаго Хана и про Калгу и Нурадына, что чинятца съ ихъ стороны учиненному мирному постановленію противные дѣла, и для того вновь милостію своею изволилъ Государь нашъ Свѣтлѣйшаго и высокостепеннаго въ Крымъ поставилъ на Хан-

ство иного Хана Хаджи Гирея Ханово Величество, и онъ противъ учиненныхъ мирныхъ договоровъ и Шерти сверьхъ Государя нашего Шерши съ своей Хановой и Калгиной и Нурадыновой стороны никакова дѣла и ссоры ни въ одинъ день чинить не будетъ, и между послы Вашими для достойной дружбы и любви честь и покой чинить будетъ; и для ради Вашего прошенїя съ стороны Государя нашего о томъ крѣпкой заказъ учиненъ, сверьхъ Государя нашего никакова дурна чинить не будутъ, и выбъ тому вѣрили: такожде достойно и Вамъ противъ прежняго держать, какъ бывало межъ Вами сосѣдская дружба и любовь непремѣнная; да ниже въ тѣхъ же Вашихъ грамотахъ писано нѣсколько статей про Запорожскихъ козаковъ, да и прежъ сего послѣ отпускуословъ Вашихъ въ присланныхъ грамотахъ Вашихъ писаны слова, которые Вамъ надобны, и милостїю Государя нашего данною Шертною грамотою межъ Вами, какъ Государемъ нашимъ Султановымъ Величествомъ, такъ и Вашимъ Царскимъ Величествомъ учинилась вновь любительная дружба и истинно совершена, и мысль Государя нашего и желанїе по есть, чтобъ впредь обои Государства Ваши распространились, и любовь бы межъ Вами Государи множилась во обоихъ сторонахъ, и для сихъ Вашихъ достойныхъ дѣлъ радость

будетъ, и любовь Ваша умножится; того ради сія любительная рѣчь говорится, чтобъ межъ Вами всегда любительные пересылки были, и тѣми добрыми дѣлами миръ Вашъ утвердится; а которые въ сосѣдствѣ Вашемъ и въ дружбѣ надобные прежъ сего дѣла совершены, и тѣ дѣла вновь зачинать нынѣ не возможно, потому что тѣ дѣла по желанію Вашему и по присылкѣ пословъ Вашихъ чрезъ любительную дружбу тогдажъ постановлены, и къ совершенному договору на Вашу сторону приведены. А уже дастъ Богъ для тѣхъ годныхъ дѣлъ, когда съ любительными Вашими грамотами честные и выборные послы Ваши къ Государю нашему придутъ, и поклонясь Государю нашему въ землю у Государя нашего просить о томъ будутъ, чтобъ межъ Вами Государи въ Шертной грамотѣ было написано прочивъ того, какъ Вы прислали написавъ нѣсколько статей, и тѣ статьи Государь нашъ выразумѣлъ, что они обоимъ сторонамъ добрѣ прибыльны, и тогда Государь нашъ Султаново Величество въ тѣхъ дѣлѣхъ, что пристойно помочь, учинить изволитъ. Писана въ Андріанополѣ.

У листа на полѣ въ началѣ противъ первой строки написанъ узолъ золотомъ, а въ немъ написано: Ибраимъ Паша.

А подлѣ узла печать приложена чернилы, а въ печати написано:

Рабъ Божій Ибраимъ Паша.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Польскаго Короля Яна III. поданной 19 Іюня 7192 (1684) года Цесарскимъ Секретаремъ Карломъ Маврикіемъ Воттомъ.

По титулѣхъ.

Сталъ на дворѣ насъ Великаго Государя нашего Королевскаго Величества урожденной Карлъ Маврикій Вотто Секретарь и Совѣтникъ Пресвѣтлѣйшаго Цесарскаго Величества Христіанскаго, а намъ Великому Государю нашему Королевскому Величеству по достоинству и наукѣ и по инымъ имяннымъ примѣтамъ своимъ зѣло любъ Цесарскаго Величества Секретарь и воспочтенъ теологъ и исторіописецъ, которой по се время для великихъ заходящихъ недосуговъ вмѣстѣ съ великими тогожъ Пресвѣтлѣйшаго Цесарскаго Величества послы къ Вамъ Великимъ Государемъ къ Вашему Царскому Величеству въ недавномъ времяни посланными въ тужъ немогучи выбрацца дорогу, нынѣ къ нимъ съ нѣкоторыми потребными тому посольству дѣлами ѣдетъ, и съ иными, которые Вамъ Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству отъ тогожъ помянутаго урожденнаго Секретаря предложены будутъ, яко убо благожелательнымъ сердцемъ желаемъ, дабы

тѣ дѣла всему Христіанству потребны, за которыми благословеніе Божіе послѣдуетъ, и которые Пресвѣтлѣйшее Цесарское Величество договаривать приказалъ желаемый свой конецъ и совершеніе приняли, и охотно помянутаго урожденнаго Секретаря и Совѣтника къ Вамъ Великимъ Государемъ къ Вашему Царскому Величеству со всякою честію немедлѣнно отсылаемъ, надежны будучи, что Вы Брашья наши Великіе Государи Ваше Царское Величество, яко Монархи Христіанскіе совершенные и здравы всѣхъ совѣтовъ величины у себя разсудивъ, не изволите толь благовремяннаго для общаго всему Христіанству добра и для предъидущія имяни своего славы оставить случая, что было бы Вамъ Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству и съ великимъ небеси удостояніемъ и безсмертною мировы похвалою и славою. Желаемъ потомъ Вамъ Брацїи нашей Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству добраго отъ Господа Бога здравія и счастливаго въ Государствахъ Вашихъ поведенія. Дана въ замкѣ Яворовѣ на Руси Маія 15 дня 1684 года, а Государствованія нашего 10.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Александрїйскаго Патрїарха Парфенїя присланной 29 Августа 7192 (1684) года съ подьячимъ Алексѣемъ Васильевымъ.

Парфенїй милостїю Божїею Папа и Патрїархъ великаго града Александрїи и судїя Вселенскїй.

Державнѣйшїе, тишайшїе, Христїаннѣйшїе, Богомъ вѣнчанные, непобѣдимые побѣдители и побѣдоносцы Великїе Государи Цари и Великїе Князи *Іоаннъ Алексѣевичь*, *Петръ Алексѣевичь* всея Великїя и Малыя и Бѣлыя Россїи Самодержцы и иныхъ многихъ Государствъ и земель Возточныхъ и Западныхъ, и всея Сѣверныя страны Отчичи и Дѣдичи Наслѣдники, и Государи, и Обладатели о святомъ Дусѣ возлюбленные, и пожеласмые сынове нашего умѣренїя отъ Бога Вседержителя даръ, милость и миръ, спасенїе, приращенїе державства, побѣды на враговъ да будетъ величайшему Вашему Царскому Величеству отъ нашегожъ умѣренїя молитвы, благословенїе и прощенїе на Боговѣнчанные Ваши главы, непрестанно моляще Господа Бога, воеже дати Вамъ державнѣйшимъ Царемъ здравїе, державу, побѣду, всег-

дашнее пребываніе во славѣ Господа нашего Іисуса Христа, наипаче поспѣшествующи Вамъ во всемъ и подъ ноги Ваши покаряющу всякаго врага и супостата царство лѣпное. Посланіе державнѣйшаго Вашего Царствія чрезъ нашего Архидіакона Симіона съ великою радостію приняли, Господу Богу благодареніе воздали, похвалу и моленіе ради благаго Вашего пребыванія, воеже утвердити Ваше Царство непоборимо, и пребывати даже до конецъ вѣка; приняли еще отъ него и Вашу Царскую милостыню, которая послана къ Святѣйшему и Апостольскому нашему престолу, такъ же и за Царственною Вашею златою печатью милостыни ради новую (*) грамоту, при томъ и милостыни пятнатцать сороковъ соболей, пятнатцать иконъ неокладныхъ, два платка, шесть мѣховъ, и ревеню; сего ради симъ нашимъ Патріаршескимъ письмомъ благодарнымъ разумомъ и сердцемъ молитвы и благословеніе, Вамъ святымъ Царемъ умно посылаемъ, и непрестанно вспоминаемъ отческія праотческія Царскія имяна Вашего Пресвѣтлѣйшества приснопамятныхъ Царей и Великихъ Князей всея Россіи Самодержцевъ, и Христіанскаго Вашего самодержавства, и Благочестивыхъ Царицъ и Царевенъ и Великихъ Княгинь, имже образомъ писаны суть во священномъ

(*) Жалованную.

Синодикъ святѣйшаго престола; доносимъ при томъ святому Вашему царствію о нѣкихъ злорадостныхъ и завистныхъ завистяхъ на насъ, которые прежде сего отселѣ писали къ своимъ друзьямъ поущая ихъ какимъ нибудь образомъ ложнымъ, хотя отлучити Царскую милостыню отъ святѣйшаго престола: два Царскіе посланные прислалъ къ намъ приснопамятный во Царяхъ Великій Князь *Θеодоръ Алексѣевичъ* всея Россіи Самодержецъ чрезъ тогдашнего посла Прокопія Богдановича и переводчика Константина, которые въ неприбытіе наше, иное лицо у нихъ принялъ, и разпечатанные ихъ пришедшимъ намъ въ Царь градъ отдаде (которое дѣло злочестивое и беззаконное есть, инаго листы отъ иного разпечататися) чрезъ которыхъ нашему умѣренію писано было приняти намъ Царскую милостыню четыре сорока соболей, а вмѣсто четырехъ сороковъ, только едино возпріахомъ отъ посла, ему же цѣна была двѣсти двадцать левковъ, и то дѣло худше прежняго, еже лишити насъ Царскія милостыни; но умѣреніе наше мира ради миротвориваго Бога, и дабы отбѣжали отъ зависти, вся сія молчанію предали есьмы; нынѣ же побуждены будуще письмами здѣшнихъ супротивныхъ посланныхъ, тамо оклеветающихъ насъ и списающихъ еликая сатану подражающе, понудилисяжъ списаннымъ же отповѣдемъ ко оклеветающимъ послан-

ныхъ, которые получили ссьмы, и отъ того поущалися объявити, тѣхъ же имяна и лице, якоже въ рожнѣ прящимъ не объявляюще Господу Богу тайно знающу и страшному судіи, на негоже и уповаемъ, оставяще воздаяпи имъ праведно въ страшной день праведнаго ево воздаянія. Вамъ же Благочестивѣйшимъ Царемъ великія благодаренія воздаемъ, зане вмѣсто завистныхъ тѣхъ клеветъ царспволѣпныхъ посланій насъ уподобили есте, и Богу благопрїятное милостивное Царское возпрїятїе помощи ради Апостольскаго святѣйшаго убогаго престола, который отъ иновѣрцовъ насильствуемца напрасно и изобидимца, о немъ же Вашего царствїя молимъ быти благосклонныхъ всегда и присно отъ своего Царскаго милосердїя самодержавства Вашего, насъ же писанныхъ ради прощенїе получити; при томъ тишайшїе Великіе Государи Цари и Великіе Князи *Іоаннъ Алексѣевичъ, Петръ Алексѣевичъ* всея Великія и Малыя и Бѣлыя Россіи Самодержцы Патрїаршескіе молитвы и благословенїе благоутрубному Вашему царствію умно воздавающе, утвержденїе Вамъ моляще отъ Бога Вседержителя, вкупѣ же и житїе многолѣтное и благополучїе непремѣнное въ глубокой тишинѣ, всякое нашествующее на Васъ смущенїе и навѣтіе разсыпающе междо усобныхъ шатостей избавленїе и побѣды на возстающихъ на Васъ даруя, и со святыми

Великими православными Царями и Равноапостольными *Константиномъ* и *Еленою* Васъ сочетающе неизреченною своею благостїю, ему же слава и держава во вѣки аминь. Писана въ нашемъ пребыванїи въ Царѣ градѣ лѣта отъ Воплощенїя 1684 мѣсяца Маїя.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Польскаго Короля Яна III. присланной 16 Августа 7192 (1684) года съ посланникомъ его Соломономъ Гостансомъ Гурскимъ.

По титулѣхъ.

Показалося намъ Великому Государю нашему Королевскому Величеству въ нужныхъ нашихъ и Рѣчи Посполитой дѣлѣхъ, а для всего Христїанства заходящихъ послать съизнова къ Шаху его милости Персидскому пословъ посланника и дворянина нашего Королевскаго Величества урожденнаго Соломона Гостанса Гурскаго Графа Сиридскаго, который не въ давномъ времяни оттуду отпущенъ, и чрезъ Государство Васъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества со всякимъ угощенїемъ и почтенїемъ въ оба пути пропущенъ къ намъ Великому Государю къ нашему Королевскому Величеству воз-

вратился; того ради, какъ мы Великій Государь наше Королевское Величество явленную въ томъ добродѣтель отъ Васъ Брацiи нашей Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества любительно и благопрiятно прiемлемъ, такъ и нынѣ Братски жадаемъ, чтобъ помянутаго урожденнаго посланника нашего Королевскаго Величества съ людьми при себѣ имѣющими, такъ туды къ Шаху его милости Персидскому чрезъ Государства Васъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества ѣдущаго, какъ и къ намъ Великому Государю нашему Королевскому Величеству назадъ возвращающемуся вездѣ въ дорогѣ свободно и безопасно безо всякiя мѣшкоты и трудности со обыклымъ угощенiемъ и почтенiемъ пропущали; и по указу Васъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества перьво ему Спруга, а попомъ и мѣста на Бусѣ по обычаю и самой пристойности не оприцали: взаимное наше добродѣянiе проѣзжающимъ отъ Васъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества въ таковомъ же добромъ дѣлѣ чрезъ Государства насъ Великаго Государя нашего Королевскаго Величества людемъ обѣщаемъ; а понеже намъ Великому Государю нашему Королевскому Величеству, какъ и всему Христiанству многа на томъ належитъ, чтобъ есьмы вѣдали какъ скоро по указу Васъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества въ надле-

жащій путь отпущенъ будетъ, приказали есьмы ему, чтобъ вскорѣ къ намъ Великому Государю къ нашему Королекскому Величеству посланца и посреди людей своихъ отпустилъ, чрезъ котораго что и Вы Братья наши Великіе Государи Ваше Царское Величество на ту грамоту нашу любительной отвѣтъ съ желаемою о скоромъ ево отпускѣ вѣдомостію къ намъ Великому Государю къ нашему Королевскому Величеству прислать изволите, ни мало не сумнимся. Желаемъ потомъ Вамъ Братіи нашей Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству добраго отъ Господа Бога здравія и счастливаго въ Государствахъ Вашихъ поведенія. Дана въ Яворовѣ на Руси пребываніи нашемъ Іюня въ 7 день по новому 1684, Государствованія нашего 11.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Папы Иннокентія XI. съ Цесарскимъ гонцемъ Яганомъ Курцомъ 10 Іюня 7193 (1685) года присланной.

Иннокентій Перьвыйнадесять Папа.

По внегда пріятнымъ воспоминаніемъ сердцемъ великіе побѣды, которые милостивый и милосердый Богъ надъ свирѣпымъ-

шимъ Христіанскаго имяни непріятелемъ вблизъ прошедшіе мѣсяцы людемъ своимъ дароваши изволилъ есть; въ надежду благочестну вводимы есьмы, яко пріиде уже исполненіе времяни, воньже Господь во отмщеніе злоковарный Турской народъ и съ нимъ Магометанскую вѣру ни вочто обратити узаконилъ есть, въ которой надеждѣ не мало насъ утверждаетъ войны слученіе, которое сухимъ и водянымъ путемъ пропиво погожде народа возлюбленнѣйшіи во Христѣ сыновс наши Леопольдъ Цесарь избранный, Іоаннъ Польской Король, и возлюбленная намъ Веницейская Рѣчь Посполитая учинили, не сумнимся, что недавными побоищи переломлена и надслаблена вышереченнаго непріятеля сила, толикихъ силъ тяготу понести не сможетъ; а понеже ко благоуспѣшнотворенію дѣла Вы много пользоваши можете на воспоможеніе во общую вину и въ подвиженіе совѣтовъ, аще радѣніе преклоните, вѣдаемъ; по повинностижъ нашего чина сію къ Вамъ грамоту дать восхотѣли есьмы, отъ Васъ паки и паки просяще, дабы освященный соборъ вмѣстѣ съ вышереченными Христіанскими Государи безъ мѣшкоты сходитися уставили. По истиннѣ о премудрости и великодушіи Вашемъ зѣло преславно нещуемъ, яко разсудивъ сіятельные безсмертные славы типлы съ великими прибыльми и со многими пользами, которые и

и съ таковаго союза на Васъ происходити имутъ въ слученїи сущимъ по достоинству надѣемся, что волею и охотно въ него вступите. Однакожъ попеченїя нашего стремленїя на то самое подвигнути умыслили есьмы, да преславное се положенные нами и Христїанскою Рѣчью Посполитою надежды свидѣтельство о счастливомъ подъема поведенїи въ пространствѣ Вашемъ послѣднее не учинимъ. Воспрїимите убо высокїе Государи и Князи подъемъ Вашея силы и крѣпости достойны, ускоряйте на побѣды, къ которымъ непрїятельской поверженной чинъ, и Божественныя, яко чаяти лесть есть, воли уставленїе пространный Вамъ путь устилати зрятца; а мы Вышняго Отца свѣтовъ покорно молити не оставимъ, да свѣта своего лучи въ Ваши мысли влїетъ, и Васъ совершенною намъ и Католицкому Костелу любовїю случитъ. Дана въ Римѣ у святой Марїи большой подъ перстнемъ рыболова, Папежства нашего 8 годовъ Августа 5 дня 1684 года.

А Великихъ Государей имянованїя и титлъ въ подлинной грамотѣ въ лицѣ не написано, и Папиной руки у той подлинной грамоты нѣтъ.

Въ низу написано:

Марїя Спиноли.

Двѣ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Польскаго Короля Яна III. съ подьячимъ Савою Сандыревымъ присланныя 7 Ноября 7193 года.

Въ первой.

По титулѣхъ.

Сталъ Сентября въ 4 день на дворѣ насъ Великаго Государя нашего Королевскаго Величества въ обозѣ подъ Жванцомъ, Васъ Братіи нашей Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества гонецъ подьячей Сава Сандыревъ съ любительными Васъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества грамотами. Въ одной изъ нихъ Вы Великіе Государи Ваше Царское Величество жалуетеся на урожденнаго Шуйскаго Хорунжего Брескаго, и на урожденнаго Коммендантa нашего Бѣлоцерьковскаго, будто они вступаются въ нѣкоторые мѣстечка съ Кіевомъ до времяни уступленные; при томъ Вы Великіе Государи Ваше Царское Величество то пишете, будто урожденный Шумлянскій близко Кіева разпространяется, и маетности Кіевскаго Печерскаго и иныхъ монастырей заѣзжаетъ; и хотя бы намъ Великому Государю нашему Королевскому Величеству не до того было, а паче въ нынѣшнюю

воинскую пору сыскивати, подданные наши рубежъ въ договорѣхъ описанные преходятъ ли, однакожъ примѣряясь къ статьѣ пятой договору Андрусовскаго, которая такъ въ себѣ содержитъ, что городъ Кіевъ съ Печерскимъ монастыремъ и съ Окольными ближними монастырями по той сторонѣ рѣки Днѣпра, на которой самъ Кіевъ стоитъ, не больши только на одну милю земель, подъ владѣніемъ Васъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества до времяни быти имѣетъ. А понеже та статья по самой правдѣ и истиннѣ есть ясна сама собою, для того не надобно на то Вамъ Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству никакова доводу и толкованія; то какъ Вамъ Братіи нашей Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству донесши, желаемъ купно добраго отъ Господа Бога здравія и счастливаго въ Государствахъ Вашихъ поведенія. Дана въ обозѣ подъ Жванцемъ дня 8 мѣсяца Сентября лѣта Господня 1684, Государствованія нашего 11 году.

Во второй.

Когда мы Великій Государь наше Королевское Величество ту неложную имѣли надежду, что Вы Братія наши Великіе Государи Ваше Царское Величество къ нашему съ посторонними народы Христіанскими

слученїю, общїе силы свои противъ непрїятеля креста святаго на оборону, защищенїе и радость цѣлаго Христїанства, а на засмущенїе поганъ случити восхощете; но мы Великїй Государь наше Королевское Величество вмѣсто того въ грамотѣ Васъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества отобрали есьмы, то на подданныхъ нашихъ Бѣлоцерьковскихъ и Немировскихъ доношенїе жалобы, что они будто своевольно совокупився Васъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества подданныхъ убиваютъ, грабятъ и убытки имъ не малые чинятъ; а тѣ бои, грабежи и убытки будто имѣли дѣлатися возбужденїемъ велеможнаго Друшкѣвича Кашпеляна Любачевскаго, которой будто въ Звяглѣ живучи людей съ стороны Васъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества въ сторону нашего Королевскаго Величества подговаривати имѣлъ. Для того мы Великїй Государь наше Королевское Величество, что Вамъ Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству объявляемъ, что тотъ велеможный Кашпелянъ Любачевскїй уже нѣсколько мѣсяцовъ какъ онъ къ намъ прїѣхалъ, и оттуду Вы Великїе Государи Ваше Царское Величество не трудно у себя разсудити можете, что онъ къ той своеволѣ (если доселѣ какова учинилась) не былъ и не есть возбудителемъ: оберегая однакожде во всемъ, дабы

никакова съ стороны насъ Великаго Государя нашего Королевскаго Величества договоромъ учиненнымъ не чинилось нарушенія, напаче жъ междо нами Великими Государи дружба и любовь Братская умножилась, такожде и междо ихъ (*) великими Государствы покой и утишеніе соблюдены были, повелимъ прилѣжно того дѣла осмотрѣти, своевольныхъ людей, которые покажутся быти виноваты, жестоко наказати, и обидимымъ во всемъ совершенно управу святую и довольство учинити. А что о людехъ охотникахъ, и шѣхъ мы Великій Государь наше Королевское Величество съ нашей стороны нанимать не велимъ и не приказываемъ, развѣ кого охота, природная любовь Христіанская и ревность къ воздвиженію народовъ Христіанскихъ въ неволѣ бусурманской стенящихъ къ той воинской услугѣ привлекла; и шѣ не похуленія, но паче похвалы суть достойны, когда по милости Превышняго Бога все Христіанство учинивъ междо собою покой ко общему на погубленіе раскола Магометанскаго не отрицаетца слученію, къ которому что и Вы Великіе Государи Ваше Царское Величество, и по силѣ договоровъ учиненныхъ, и по Брацской Своей къ намъ Великому Государю къ нашему Королевскому Величеству дружбѣ и любви, а готово по природной своей ко все-

(*) Въ подлинной такъ.

му Христїанству ревности и милости склонитися изволите, ни мало не сумнимся, а съ тѣмъ нашимъ отвѣтомъ Васъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества гонца подьячего Саву Сандырева нашимъ Королевскаго Величества почтивъ жалованьемъ немедлѣнно отпустити изволили. Желаемъ по томъ Вамъ Братїи нашей Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству добраго отъ Господа Бога здравїя и счастливаго въ Государствахъ Вашихъ поведенїя. Дана въ обозѣ подъ Жванцомъ Сентября въ 8 день 1684 году, Государствованїя нашего 11.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Польскаго Короля Яна III. присланной 29 Декабря 7193 (1684) года съ гонцемъ его Фомою Адамомъ Вильковскимъ.

По титулѣхъ.

Какъ любовь Братскую и дружбу безъ малого нарушенїя присягою утвержденныхъ перемирныхъ лѣтъ и недавно прошлою комиссїею въ Андрусовѣ утвержденныхъ соблюдаемъ; показали есьмы свидѣтельство того въ отвѣтѣ Вашего Царскаго Величества чрезъ гонца и подьячего Саву Сандырева къ намъ

въ обозъ подъ Жванцемъ прибывшаго, въ которомъ изобразили есьмы, что въ томъ умаленія и нарушенія о имѣніяхъ нѣкогда къ монастырю Печерскому належащихъ не учинилось, когда тѣ имѣнія за чертою межи, договоровъ Андрусовскихъ въ нашей Королевскаго Величества суть сторонѣ, по которымъ только въ пяти верстахъ отъ Кіева въ сторону Вашего Царскаго Величества перемирными лѣты рубежъ описанъ и беречь того постановленія крѣпко и непорушимо, вездѣ повелѣли есьмы. И когда обнадежены таковою съ Вашимъ Царскимъ Величествомъ дружбою и Братствомъ будучи до исхода перемирныхъ лѣтъ противъ общаго креста святаго непріятеля на войну поднялися есьмы, и отъ Васъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества Братьи нашей по любви Христіанской помочи чаяли. И се приходитъ къ намъ вѣдомость, что козаки Сѣверскіе впадши въ Государства наши за рубежъ Бѣлорускихъ краевъ отъ Гомля, отъ Пропоска, отъ Чечерска, и отъ иныхъ городовъ имѣнія наши Королевскіе шляхетскіе и иныхъ тамошнихъ жителей даже по Сожъ рѣку заимутъ, своевольно раззоряютъ съ нарушеніемъ съ обоихъ сторонъ договоровъ присягою утвержденныхъ, бои, грабежи, насилованія чинятъ, и за свое тѣ же всѣ имѣнія ссбѣ присвояютъ; и хотя не чаемъ, что то учинилось за вѣдомостію Васъ Ве-

ликихъ Государей Вашего Царскаго Величества, однакожъ тѣ сами помянутые козаки показали письмо, что то чинятъ по указу Гетмана своего Заднѣпрскаго. Того ради по обязательствамъ присягою утвержденныхъ договоровъ Андрусовскихъ, какъ намъ Великому Государю нашему Королевскому Величеству, такъ и Вамъ Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству своевольство и зацепки всякіе унимать и отвращать належитъ; и для того посылаемъ съ любительною грамотою къ Вамъ Братьи нашей урожденнаго Фому Адама Вильковскаго Секретаря нашего и гонца, дая о томъ вѣдать, и не сумнясь, что Вы Братья наши не токмо изъ помянутыхъ своевольно занятыхъ мѣстъ уступить, обидъ больши недѣлать, и за учиненные нагородить, и своевольныхъ людей всякимъ образомъ унять и наказать похочете, но дабы и впредь ни единъ къ нарушенію договоровъ присягою утвержденныхъ не дѣялся случай, жестоко прикажете; а помянутаго уроженнаго Вильковскаго Секретаря нашего и гонца немедленно съ помышленнымъ дѣломъ къ намъ отпустить изволите. Желаемъ по семъ счастливаго въ Государствахъ Васъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества Государствованія и долголѣтнаго здравія. Дана въ Государствахъ нашихъ Подольскихъ въ обозѣ подъ Язловцомъ Октября въ 29 день

по новому, лѣта Господня 1684, Государствованія нашего 10 году.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Цесаря Леопольда I. съ гонцемъ его Яганомъ Курцомъ 21 Апрѣля 7193 (1685) года присланной.

По титулѣхъ.

Егда наши къ Пресвѣтлостямъ Вашимъ послы ко двору нашему возвратився сказали о пространномъ сіятельствѣ, которымъ приняты и какими тѣхъ же благоволенія явленьми взысканы были; радостнымъ весьма сердцемъ уразумѣли есьмы, что взаимная наша дружба и Братское желательство цѣло и невредимо не токмо есть, но и повседневными приращеньми умножается. По истиннѣ мы всегда желали есьмы крѣпльшимъ союза узомъ съ Пресвѣтлостьми Вашими случившися, .. на общую пользу и безопаство противо невѣрныхъ и всеконечныхъ Христіанскаго имяни враговъ оружія наши соединити. Охотно же усмотрѣли есьмы надежду и упованіе наше, еже сподобитися здраваго такого конца по се время нерасторженного ко учиненію вѣчнаго покоя съ найяснѣйшимъ Королемъ и Королевствомъ

Польскимъ отложитися, ожидающе Пресвѣтлостямъ Вашимъ годно ли нашего примиренія чина въ томъ дѣлѣ употребити. А если, кромѣ ожиданія, зловременіе тому дѣлу обоюду попребному поведенія, не допустимъ, не сумнимся обаче, что въ подобное съ нами войны слученіе вступити изволите благоразумно разсуждая, дабы и себѣ впредь прошиву невѣрія общаго непріятеля всякимъ лутчимъ образомъ предъусовѣтовано было, ниже бы Пресвѣтлости Ваши по учиненному съ Турками покою на извѣстныя ихъ обиды и навѣты выставлены были, прочее Пресвѣтлостей Вашихъ свѣжѣе къ намъ Братскія любви свидѣтельство се есть допущенное въ царствующемъ своемъ градѣ Римскаго чина тайное вѣры дѣйствованіе намъ благопріятнѣйшее есть и будетъ вѣчно. Благодареніе тѣмъ же творимъ превеликое, крѣпко надежны быти тако, да которое нынѣ межъ тайными стѣны пребываетъ почитаніе подобнымъ Пресвѣтлостей Вашихъ мановеніемъ и поспѣшеніемъ на свѣтъ произойти явѣ и входимо быти возможетъ. Мы по истинѣ благопріятнѣйшимъ всегда разумомъ такъ толковати и почитати будемъ, что ни единаго весьма случая преминути не допустимъ, которымъ бы должности и Братскія истинны склонность взаимно изъявити годно было; между сими священнику, (*)

(*) Ксензу.

которой тамъ оставленъ есть одинъ, товарища конечно надобнаго назначаемъ обоихъ милости и защищенію пресвѣтлостей Вашихъ прилѣжно вручающи, тѣмъ же благоздраствовати и на счастье Христіанскаго дѣла и многихъ людей и Государствъ спасеніе долголѣтно и счастливо царствовати Братскимъ сердцемъ желаемъ. Дана въ городѣ нашемъ Вѣнѣ Королевствъ нашихъ Римскаго 27, Венгерскаго 30, а Ческаго 29 году, 13 Ноября 1684 года.

Пресвѣтлостей Вашихъ
Добрый Братъ.

Написано Цесарскою рукою: Леополдъ.

По ниже Подканцлеръ Леополдъ Вилимъ Графъ Кенигсегъ.

Іоаннъ Пробстъ.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Шведскаго Короля Карла XI. присланной съ посланникомъ его Христофоромъ фонъ Кохеномъ февраля 19 7193 (1685) года

По титулѣхъ.

При семъ объявляемъ: наши великіе и полномочные послы нашего Королевскаго Ве-

личества вѣрной мужъ и Президентъ въ нашей Королевскаго Величества большой Государственной коммиссіи и Воевода надъ Калмаровымъ уѣздомъ Кондрашъ Эрисконъ Гильденштернъ съ товарищи, которые у Вашего Царскаго Величества были, намъ донесли о тѣхъ дѣлѣхъ, чемъ они будучи Вашего Царскаго Величества царственные большіе печати и Государственныхъ великихъ посольскихъ дѣлъ съ оберегателемъ съ ближнимъ Бояриномъ и Намѣстникомъ Новгородскимъ со Княземъ Васильемъ Васильевичемъ Голицынымъ съ товарищи въ отпѣтѣхъ договорили и совершили. И понеже наше Королевское Величество не сумнѣвамся, что Ваше Царское Величество съ своей стороны всѣмъ, кому о томъ належитъ, пристойные дѣла исполнить повелите, такожъ и наше Королевское Величество въ нашей Королевскаго Величества сторонѣ то по всѣмъ мѣстамъ оберегать указали, и какимъ обычаемъ на обѣ стороны сдѣлано есть, и того впредь остерегати; а что вышепомянутые нашего Королевскаго Величества великіе и полномычные послы на ту статью, какъ имъ съ Ваше Царскаго Величества стороны въ пятой статьѣ, о судейскомъ исправленіи объявлено было за Вашего Царскаго Величества подданныхъ, которые въ нашемъ Королевскаго Величества Государствѣ пребываютъ, до нашего Королевскаго Величе-

ства донести обѣщали, понеже они тогда отъ нашего Королевскаго Величества наказу не имѣли, и чтобъ по доношенїю ихъ наше Королевское Величество намѣренїе чрезъ нашу Королевскаго Величества дружелюбную грамоту Вашему Царскому Величеству было объявлено, и наше Королевское Величество Вашему Царскому Величеству на ту статью объявляемъ; хотя нашего Королевскаго Величества судъ и росправа по градскимъ вольностямъ такожъ имѣлась, что всѣмъ, которые спорные дѣла и долговые взятки нашего Королевскаго Величества подданные межъ собою, или иные чужїе съ нашими Королевскаго Величества подданными имѣютъ, въ томъ сперьва судити и вершити предъ градскимъ судомъ, и буде онъ, или другой истецъ, или ответчикъ довольносци въ томъ не имѣютъ, и они чрезъ переносъ дѣла отъ того суда къ другому идутъ покамѣстъ они нашего Королевскаго Величества къ высочайшему суду придутъ. И такїе судные дѣла не токмо нашего Королевскаго Величества подданные, но иные всякїе чужеземцы, которые съ ними дѣла имѣютъ, безъ отказу чинить; такожде никакова постановленїя межъ насъ Великихъ Потентатовъ и нашихъ великихъ Государствъ о томъ не обрѣтаетца, въ нынѣшнихъ и въ прежнихъ договорѣхъ, чтобъ Ваши Царскїе Величества подданные въ томъ имѣли довольствованїе

инакое, какъ нашего Королевскаго Величества подданнымъ чинится, однакожъ наше Королевское Величество для оказанія съ Вашимъ Царскимъ Величествомъ нашей Королевскаго Величества любви и крѣпкой и нерушимой дружбы, которая межъ насъ обоихъ Великихъ Пошенпатовъ подтвержена и укрѣплена есть, по воли Вашего Царскаго Величества подданнымъ, которые по явнымъ кабалъмъ и по счетамъ нашего Королевскаго Величества на подданныхъ долговые взятки имѣютъ, а къ спору придетъ искати того впредь въ городѣхъ не у Бурмистровъ и Ратмановъ, но у нашихъ Королевскаго Величества Губернаторовъ, здѣсь въ Стекольнѣ нашему думному человѣку, которому городовые дѣла вручены ихъ судити и росправу имъ чинити; противъ того и Вашебъ Царское Величество порубежнымъ Воеводамъ и на Москвѣ въ Польскомъ приказѣ крѣпко изволили указати; когда нашего Королевскаго Величества подданные жалобы во взяткахъ учнутъ Вашего Царскаго Величества на подданныхъ доносити, чтобъ у нихъ безъ задержанія выслушано и росправа учинена была, а что межевое исправленіе належитъ, которое въ будущемъ Апрѣлѣ мѣсяцѣ постановлено быти, чтобъ съ обоихъ сторонъ учтивыхъ людей назначить, которымъ не токмо старой рубежъ обновити, но и спорные дѣла, которые межъ обоихъ сторонъ

подданныхъ есть исправить, и наше Королевское Величество съ нашей Королевскаго Величества стороны къ тому дѣлу назначили нашегожъ Королевскаго Величества вѣрныхъ мужей и слугъ шляхетныхъ и добророжденныхъ честныхъ и разумныхъ нашего Королевскаго Величества канцеляріи, Думнаго Іоноса Клиншпена Галлинскаго и Рингспацкаго, да нашего Королевскаго Величества сѣдателя Ягана Стенъ-Эка Коверспацкаго и Онестацкаго, да нашего Королевскаго Величества сѣдателя въ нашемъ Королевскаго Величества Лифляндскомъ дворовомъ судѣ въ Перновскомъ уѣздѣ землянаго судью Каспара фонъ Цемерна, такъ же нашего Королевскаго Величества коммиссара Гсяэль Бенгта Эль Өсадала, давъ имъ указъ и приказъ, чтобъ они къ назначенному времяни шуды пришли, буде время и погодья имъ помѣшки не учинитъ: а понеже междо здѣшняго мѣста великіе воды и озеро есть, и не всегда подлинно вѣдать мочно, сколь скоро ледъ минетъ, очистится вода и погода будетъ, и можетъ быти за нѣмъ, что они на назначенное время не поспѣютъ, однакожъ мы чаемъ, что они будутъ въ Маіѣ въ послѣднихъ числѣхъ, и чтобъ со обоихъ сторонъ то дѣло не помѣшалось и вдаль не отложено было; да въ шестой договорной статьѣ, кромѣ вышеобъявленнаго постановлено есть, что обоихъ нашихъ Великихъ

Потентатовъ подданныхъ по договорамъ безо всякія помѣшки и тягости имѣти мочь и прилучай впредь по всѣмъ мѣстамъ торговать нашего Королевскаго Величества и Вашего Царскаго Величества въ Государствахъ, и что намъ обоимъ Великимъ Потентатомъ еще и впредь искати всякіе годные способы и пути къ разширенію торговли, помогати нашимъ подданнымъ, и наше Королевское Величество, вышепомянутымъ же коммиссаромъ указали, чтобъ они о томъ и о иныхъ дѣлѣхъ, которые къ тому годны и полезны будутъ, Вашимъ Царскаго Величества коммиссаромъ на рубежѣ предложили, и Вашебъ Царское Величество такоюжъ мѣрою и своимъ коммиссаромъ о томъ наказать изволили: а чтобъ всего сіе дѣло скорѣе сдѣлать и къ совершенію привесть, и того для наше Королевское Величество на пользу обрѣтаетъ, если то и Ваше Царское Величество изволили, чтобъ обоимъ нашимъ коммиссаромъ дати полную мочь, когда они на рубежѣ вкупѣ будутъ, чтобъ не самимъ по всякимъ мѣстамъ досматривати, а междобъ собою уставили иныхъ отъ себя, которымъ по обычаю, какъ они межъ собою согласятся, и обоимъ Великимъ Потентатомъ къ услугѣ и пользѣ годитца посылали, и тѣхъ ради дѣлъ наше Королевское Величество за благо обрѣли нашего Королевскаго Величества посланника вѣрнаго слугу и ком-

миссара шляхетнаго и добророжденнаго Христофора фонъ Кохена съ сею нашею Королевскаго Величества грамотою, къ Вашему Царскому Величеству послати, и у Вашего Царскаго Величества о томъ и о иномъ вѣдомости возпрїяти, и дружелюбительно Вашего Царскаго Величества о томъ просимъ, что онъ нашего Королевскаго Величества дѣлъ учнетъ доносити, тому бъ изволили повѣрить, и по томъ немедлѣнно отпустить. При семъ мы всесможнѣйшій Государь наше Королевское Величество Вамъ Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству желаемъ многолѣтнаго здравїя и счастливаго Государствованїя. Писана въ нашемъ Королевскаго Величества стольномъ большомъ городѣ Стекольнѣ (Стокгольмѣ) мѣсяца Ноября 19 дня лѣта отъ Рожденїя Избавителя нашего Сына Божїя 1684 году.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Польскаго Короля Яна III. присланной 30 Апрѣля 1685 года изъ Смоленска отъ Воеводъ, получившихъ чрезъ нарочнаго.

По титулѣхъ.

Приняли есьмы мы Великій Государь наше Королевское Величество хотя не безъ подивленія нашего грамоту отъ Васъ Братіи нашей Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества изъ Могилевскаго замку нашего присланную, понеже для общихъ и скорыхъ между нами Великими Государи нашимъ Королевскимъ Величествомъ и Вашимъ Царскимъ Величествомъ обсылокъ должна бы быть по древнему обычаю розставлена со обоихъ сторонъ почта, которая понеже по се время изъ належащаго своего вышла порядку, дабы сызнова впредь съ стороны Васъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества постановлена была Братски желаемъ. Что и мы съ стороны насъ Великаго Государя нашего Королевскаго Величества учинить повелимъ. Какъ ни есть убо дѣлалось, однако мы Великій Государь наше Королевское Величество ту грамоту въ любви и въ милости Братской приняли есьмы, что

Вы Великїе Государи Ваше Царское Величество того отъ насъ желаете, чтобъ мы для розмежеванїя земель судей нашихъ порубежныхъ послали, объявляя намъ Великому Государю нашему Королевскому Величеству нѣкоторые спапьи, а имянно трепьонадесять договоровъ Андрусовскихъ, седьмую перьваго посольскаго на Москвѣ постановленїя; девятуюнадесьть втораго, такъ же девяпую трепьяго посольскаго тамъ же постановленїя, хотя тогда мы Великїй Государь наше Королевское Величество тѣ выпоменянупые договоры и спапьи въ нихъ изображенные въ свѣжей нашей памяши и належащемъ соблюденїи для ненарушенїя и неумаленїя ихъ имѣемъ, однакожъ нынѣ мы Великїй Государь наше Королевское Величество когда взяли есьмы надъ презрительное разсужденїе и уразумѣнїе наше не обрѣтаемъ того ни въ договорахъ Андрусовскихъ, ни въ посольскомъ прикрапы учиненномъ постановленїи, которые во всемъ къ прошлымъ договорамъ Андрусовскимъ примѣняются, чтобъ судьи порубежные на розмежеванїе земель посланы быпи имѣли, понеже рубежъ тѣжъ договоры Андрусовскїе довольно имянно описали и присягали на обѣ стороны учиненными укрѣпили, шолько для разсужденїя и успокоенїя заходящихъ о рубежѣ трудностей, разносней и споровъ съѣхащца и разсудишь должны порубежные люди, по спарымъ ли гранямъ и межамъ владѣютъ,

а гдѣ старожилы покажутъ испорченъ быти рубежъ, чтобъ осмотрѣвъ ево, велѣли признаки и грани учинить и старые починить, какъ по въ договорѣхъ Андрусовскихъ и въ постановленіи посольскомъ шрикрапы учиненномъ пространѣе и доспаточнѣе изображено есть. Того для не для размеженія земель, которые по договорамъ вышеименованнымъ съ обоихъ сторонъ во всемъ цѣло и нерушимо додержаны и соблюдены быти имѣютъ, но только особо для разсужденія обидъ, убійства, преизлишествъ, преступленій и иныхъ всякихъ винъ между Посполитыми порубежными людьми учинившихся пошлемъ судей нашихъ порубежныхъ, однакожъ не прежде даже о ихъ именахъ по письменному Васъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества желанію донесемъ, приказавъ имъ, чтобъ во всемъ къ помянутымъ договорамъ примѣняясь, то все, къ чему ихъ самые договоры обяжутъ, а затѣмъ совѣсть, правда святая и самая пристойность по нихъ требуетъ вопче съ судьями отъ Васъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества посланными умягчили и совершенно успокоили; а нынѣ посылаемъ къ Вамъ Братіи нашей Великимъ Государемъ къ Вашему Царскому Величеству посланника нашего въ нѣкоторыхъ заходящихъ нашего Королевскаго Величества трудностяхъ и обидахъ, которые дабы ссиле Вы Великіе Госу-

дари Ваше Царское Величество у него ласково выслушавъ съ добрымъ дѣломъ къ соблюденїю совершенно Брацскїе между нами Великими Государи дружбы и любви, и къ общему обоихъ нашихъ Великихъ Государствъ умноженїю служащимъ отпустить повелѣли Брацски у Васъ Великихъ Государей у Вашего Царскаго Величества жедаемъ; купножъ желаемъ Вамъ Брацьи нашей Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству добраго отъ Господа Бога здравїя и счастливаго въ Государствахъ Вашихъ поведенїя. Дана въ Варшавѣ пребыванїя нашего стольномъ Княжества Мазовецкаго замкѣ Апрѣля въ 17 день по новому 1685 лѣта, Государствованїя нашего 11 году.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Польскаго Короля Яна III. присланной 1 Іюля 7193 (1685) года съ посланникомъ его Яномъ Зембоцкимъ.

По титулѣхъ.

Возвратился къ намъ Великому Государю къ нашему Королевскому Величеству отпущенный отъ Васъ Брацїи нашей Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества гонецъ нашъ урожденный Вильковскїй, съ лю-

бительною Васъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества грамотою, въ которой написано, что Вы Великіе Государи Ваше Царское Величество указы Свои Государскіе въ порубежные городы послать повелѣли есте, чтобъ тамошніе жители никакихъ зацепокъ и недружбъ чинить не дерзали, паче же перемирные договоры нерушимо содержали. И по нынѣ инако учинилось, и чинится, какъ къ намъ Великому Государю къ нашему Королевскому Величеству неплохіе о томъ съ рубежей Государствъ нашихъ приходятъ вѣдомости, когда вмѣсто того Сѣверскіе люди не токмо чтобъ имѣли назадъ изъ Государства нашего (къ которому безпотребно ворвались) за рубежъ и въ черту въ договорѣхъ Андрусовскихъ совершенно описанную уступить, но больши еще присвояя изгнанія, шѣсноты, разные убытки, обиды самимъ державцомъ и ихъ подданнымъ чинятъ и людей бунтуя списывацца велятъ, и всякіе пожитки на себя выбирая Государствъ нашихъ дальнѣйшимъ забираніемъ грозятъ; и нѣмъ что знатное учиненнымъ договоромъ и присягою утвержденнымъ чинится нарушеніе, Сами то Вы Великіе Государи Ваше Царское Величество удобно разсудить возможете, да и къ нарушенію договоровъ не имѣлобъ вредить, какъ Вы Великіе Государи Ваше Царское Величество въ той же грамотѣ прилагаете, что судьи общіе подлинного на обѣ стороны

рубежей межеванія не учинили, по тому что къ тому дѣлу совершенно не належитъ по тому рубежи тѣжъ договоры Андрусовскіе довольно имянно совершенно описали и укрѣпили, какъ статьи пятьдесятъ и четвертая надесять договоровъ Андрусовскихъ, а седьмая статья посольскаго постановленія въ себѣ изобразуетъ, тогда не для размежеванія Государствъ, понеже въ договорахъ гораздо описаны суть, но для разсужденія обидъ учиненныхъ, судей нашихъ порубежныхъ послать не отрицаемся, такъ однако, что преже о ихъ имянахъ, и о подлинномъ высылки времяни прошивъ листовнаго желанія Вамъ Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству, чрезъ особую грамоту нашего Королевскаго Величества донесемъ. А нынѣ дабы мы Великій Государь наше Королевское Величество небу и всему свѣту явно и свидѣтельствованно показали, что никакихъ, Богъ свидѣтель, случаевъ и способовъ, которые въ совершенные изобрѣстися могутъ, такъ къ сохраненію въ цѣлости Брацкіе нашіе съ Вами Великими Государи съ Вашимъ Царскимъ Величествомъ дружбы и любви, какъ и ко основательнѣйшему и крѣпчайшему между нашими Великими Государствы покою и упишенію не оставляемъ, паче же съ прилѣжаніемъ постерегаемъ, дабы ни малѣйшее договоромъ учиненнымъ и присягою утвержденнымъ съ стороны насъ Ве-

ликаго Государя нашего Королевскаго Величества не сдѣлалось нарушенїе; посылаемъ къ Вамъ Братїи нашей къ Великимъ Государемъ къ Вашему Царскому Величеству посланника нашего урожденнаго Яна Зембоцкаго ловчего Виленскаго, чтобъ передъ назначенными отъ Васъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества Думными людьми имянно и совершенно донесъ и предложилъ какъ тѣ люди Сѣверскїе съ знатнымъ договоровъ Андрусовскихъ и постановленїя посольскаго прижды учиненнаго нарушенїемъ противно имянному въ нихъ рубежей Государствъ нашихъ на обѣ стороны служащихъ описанїю, ужъ по вдругорядь Государства нашего Королевскаго Величества съ великимъ бѣдныхъ людей отягченїемъ утѣснили, и утѣсняютъ, которымъ яко покой учиненный и присягою утвержденный разрушающимъ, чтобъ по ихъ своевольство и намѣренїе зѣло жестоко наказано было; а тѣ межеванїя на обѣ стороны служащїе пространнѣе въ договорахъ Андрусовскихъ изображенные при обыклой своей силѣ и мочи совершенно и непорушимо пребывали, и всякїе такїе и тѣмъ подобные трудности и случаи, которые бы къ дальнимъ зацепкамъ причиною были, за годъ успокоены быти могли, Братски отъ Васъ Великихъ Государей отъ Вашего Царскаго Величества желаемъ. Да тому же урожденному посланнику нашему указали

есьмы, чтобъ потамѣстъ при Васъ Великихъ Государей при Вашемъ Царскомъ Величествѣжъ пребывалъ и не опъѣзжалъ, покамѣстъ тѣ рубежи на обѣ стороны служащіе освобожены и очищены будутъ; а мы Великій Государь наше Королевское Величество неложной есьмы надежды, что Вы Великіе Государи Ваше Царское Величество яко Монархи Христіанскіе то все, въ чемъ по се время договоромъ учиненнымъ и присягою утвержденнымъ довольство не учинилось и не чинится, дополнить повелите, и всякіе ссоры и недружбы и своевольные и всему свѣту и небу неугодные заѣзды, которые нынѣ недавно чрезъ тѣхъ же людей Сѣверскихъ учинилися и чиняпся, очистить и совершенно успокоить приказавъ къ крѣпчайшей междо нами Великими Государи любви и дружбѣ Брапской и къ взаимному междо нашими великими Государствы цѣлости задержанію, и на защищеніе всего Христіанства, а на посрамленіе супостатъ креста святаго самимъ дѣломъ и совершенствомъ привесть изволите; что Вамъ Братіи нашей Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству донесши, желаемъ отъ Господа Бога здравія и счастливаго въ Государствахъ Вашихъ поведенія. Дана въ Варшавѣ пребыванія нашего спольномъ Княжества Мазовецкаго замкѣ мѣсяца Маія въ 9 день по

новому 1685 году, Государствованїя нашего 11.

У грамоты печать Великаго Княжества Литовскаго большая.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Шведскаго Короля Карла XI. присланной 15 Апрѣля 7193 (1685) года изъ Новгорода отъ Боярина Князя Черкасскаго и полученной имъ изъ Ругодева отъ Генерала Ерань Сперлинга чрезъ Прапорщика Густава Маратова.

По титулѣхъ.

Что наше Королевское Величество изъ Вашїе Царскаго Величества грамоты къ нашему Королевскому Величеству писанной съ Москвы Декабря въ 3 день прошлого году выразумѣли есьмы, въ которой написано о отягченїи и жалобѣ, которою доносилъ Вашего Царскаго Величества Дьякъ и почтовой правитель, на нашего Королевскаго Величества почтоваго правителя, которой въ Ригѣ на Штацїюса Шпейна и на тещу сво Маргариту, которые противятся и помѣшку чинятъ междо договоры, которые учинены межъ Вашего Царскаго Величества Дьякомъ

Андреемъ Веніюсомъ, и нашего Королевскаго Величества почтовымъ правителемъ въ Юрьевѣ Ливонскомъ Андреемъ Максомъ, отъ чего чинятца Рижскому почтовому правителю большіе убышки; да въ Вашей же Царскаго Величества грамотѣ написано, будто нашего Королевскаго Величества почтовой правитель Рижской въ письмахъ своихъ, которые онъ писалъ Вашего Царскаго Величества къ Дьяку Андрею Веніюсу Вашего Царскаго Величества титлы писаны со умаленіемъ, и наше Королевское Величество указали Вашего Царскаго Величества титлы всегда писати по договорамъ сполна, какъ преже сего обыкновенно бывало, а которые прописи учинились отъ нашего Королевскаго Величества почтоваго правителя Штаціюса Штейна въ письмахъ ево о умаленіи Вашихъ Царскаго Величества титлъ, о чемъ писали Ваше Царское Величество въ грамотѣ Своей къ нашему Королевскому Величеству; и наше Королевское Величество указали о томъ нашего Королевскаго Величества Генералу и Губернатору въ Ригѣ ево почтоваго правителя во всемъ допросити, какъ онъ въ письмахъ своихъ писалъ ли; сверьхъ сего наше Королевское Величество указали ему почтовому правителю быти на рубежѣ при нашихъ Королевскаго Величества коммиссарѣхъ, которые будутъ съѣзжатца съ Вашими Царскаго Величества коммиссары, и о

тѣхъ дѣлѣхъ, о которыхъ Ваше Царское Величество писали въ Своей Царскаго Величества грамотѣ къ нашему Королевскому Величеству, договоръ и росправу учинити; и чтобъ Ваше Царское Величество прошивъ сего повволили Вашего Царскаго Величества Дьяка Андрея Веніюса, Вашего Царскаго Величества къ коммиссаромъ послать на рубежъ, какъ станутъ съѣзжатца Вашего Царскаго Величества коммиссары и нашего Королевскаго Величества коммиссары, а нашъ почтовой правитель Штаціюсъ Шшейнъ въ то время на съѣзжее мѣсто присланъ будетъ, и Вашебъ Царское Величечество въ то время быть на съѣздѣ Дьяку Андрею Веніюсу повволилижъ, чтобъ междо ими обоимъ нашимъ коммиссаромъ росправу учинити, и нашего Королевскаго Величества коммиссаромъ о томъ накрѣпко наказано будетъ, чтобъ въ томъ учинити подлинную росправу, и чтобъ Вашего Царскаго Величества Дьякъ и почтовой правитель при семъ съѣзженъ мѣстѣ былъ, и въ томъ дѣлѣ, о которомъ Ваше Царское Величество писали къ нашему Королевскому Величеству о прописке Вашего Царскаго Величества писалъ въ письмахъ почтоваго нашего правителя къ Вашему почтовому правителю къ Дьяку Андрею Веніюсу, праведно поступалъ и подлинно оказалъ; а которую прописку нашего Королевскаго Величества почтовой правитель въ Вашей Цар-

ского Величества титлѣ учинилъ, о которой написано въ Вашей Царскаго Величества грамотѣ, и за то ему по розыску учинено будетъ наше Королевскаго Величества наказанїе, и впредь писати имъ такъ какъ насполятъ обоихъ насъ Великихъ Потентатовъ титулы, какъ съ нашей Королевскаго Величества, такъ же и съ Вашей Царскаго Величества стороны, и чтобъ съ обѣихъ сторонъ, какъ съ нашей Королевскаго Величества, такъжебъ и съ Вашей Царскаго Величества высокихъ Потентатовъ въ чести и въ титлахъ никакое умаленїе не чинилось, которое съ нашей Королевскаго Величества стороны осторожно и крѣпко воздержано будетъ, дабы сосѣдская дружба и любовь, которая неждо нами обоихъ высокихъ Потентатовъ, постоянна и непоколебима была. При семъ мы высокорожденный Государь наше Королевское Величество Вамъ Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству поздравленїе посылаемъ, и желаемъ счастливаго и благополучнаго Государствованїя. Писана въ нашемъ Королевскаго Величества стольномъ градѣ Стекольнѣ Марта 20 числа отъ Рождества Господа нашего 1685 году.

Въ низу написано: Каролусъ.

Да въ низу же приписано ниже того по лѣвую сторону: Яванъ Бергенгельмъ.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Шведскаго Короля Карла XI, присланной 23 Декабря 7193 (1685) года съ посланникомъ его Христоферомъ фонъ Кохеномъ.

По титулѣхъ.

Вѣдомо намъ, что въ Вашемъ Царскаго Величества стольномъ городѣ Москвѣ въ прошломъ году сгорѣлъ Свѣйской торговой дворъ, и нынѣ на томъ мѣстѣ никакова дворового строенія нѣтъ, и намѣренъ наше Королевское Величество построити на томъ мѣстѣ каменные полаты, чтобъ впредь такова пожарнаго времяни опасну не быть; чего ради сего часа наше Королевское Величество за добро обрѣли коммиссара и наказали ему, дабы онъ по приказу нашему тотъ гостиной дворъ каменной построилъ, чтобъ нашего Королевскаго Величества подданнымъ торговымъ людемъ, которые изъ стольнаго города Москвы выѣзжаютъ и пріѣзжаютъ, былобъ гдѣ стоять, и товары свои въ купль и въ торговлѣ положити гдѣ, чтобъ они свое собственное мѣсто имѣли, и наше Королевское Величество послали нашего Королевскаго Величества коммиссара шляхетнаго и породнаго Христофора фонъ Кохена, дабы онъ на томъ мѣстѣ, гдѣ прежде гостиной

дворъ былъ, построилъ каменнымъ строеніемъ, и быпибъ ему коммиссару на время для того строенія до нашего Королевскаго Величества предбудущаго указу; такъ же ему коммиссару наказано отъ нашего Королевскаго Величества, буде какія дѣла или челобитье нашего Королевскаго Величества отъ подданныхъ учинитца, и ему коммиссару доносити Вашему Царскому Величеству въ тѣхъ дѣлѣхъ: нашежъ Королевское Величество Вашему Царскому Величеству объявляемъ, что съ Вами Великими Государи съ Вашимъ Царскимъ Величествомъ въ дружбѣ пребываемъ; чесо ради просимъ у Вашего Царскаго Величества, дабы для нашіе дружбы и любви, которая между нами обоими Великими Государи утверждена, поволѣно было по нашему Королевскаго Величества указу тотъ гостинной дворъ для вольной торговли тому Коммиссару нашему построить по вѣковѣчному мирному Кардійскому договору, для чего посланъ онъ Коммиссаръ Христофоръ фонъ Кохенъ отъ насъ нарочно, и съ нимъ наши Королевскаго Величества подданные; такожде и росправныебъ нашихъ Королевскаго Величества подданныхъ, которые живутъ у Вашего Царскаго Величества въ соблюденіи дѣла, доносилъ невозбранно: нашежъ Королевское Величество указали ему коммиссару на то строеніе гостиннаго двора, что понадобитца кирпичу и камени и из-

вестми и иныхъ къ тому строенїю припасовъ, изъ Вашїе Царскаго Величества казны покупать за доброй платежъ, или у подданныхъ Вашихъ Царскаго Величества покупать повольно беззаборонно; а наше Королевское Величество взаимно противъ того жъ въ нашемъ Государствѣ учинить Вашего Царскаго Величества подданнымъ торговымъ людемъ повольно, и наша Королевскаго Величества склонность къ нимъ объявлена будетъ. Симъ совершая, мы велеможнѣйшїй Государь наше Королевское Величество желаемъ Вамъ Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству долголѣтнаго Государствованїя и счастливаго владѣнїя. Писана въ нашемъ Королевскаго Величества стольномъ градѣ Стекольнѣ 30 числа Генваря лѣта отъ Рождества Христова 1685.

Ниже того написано Королевскою рукою:

Каролусъ.

Подъ тѣмъ: Іоганъ Бергенгельмъ.

Переводъ съ двухъ грамотъ къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Польскаго Короля Яна III. присланныхъ 7193 (1685) года февраля 23 съ гонцемъ Михайломъ Савинымъ.

Перьвая.

По титулѣхъ.

Дошли до насъ Великаго Государя нашего Королевскаго Величества отъ Васъ Великихъ Государей Братьи нашей Вашего Царскаго Величества въ сихъ дняхъ двѣ грамоты чрезъ гонца Михайла Савина, которой на Сѣвскъ, на Башуринъ и на Кіевъ, а по томъ по Заднѣпрью чрезъ великое Княжество Литовское окруживъ по истинѣ насъ въ дорогѣ, на Сеймъ, которой чиномъ коронным и великаго Княжества Литовскаго назначили есьмы, застали. Немедленно однако для великаго имени Васъ Братіи нашей Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества на пріѣздѣ быть велѣли есьмы, и грамоты любительно приняли есьмы, изъ которыхъ когда чтемъ, что Вамъ Братіи нашей Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству донесено, будто мы Великій Государь наше Королевское Величество, Калмыковъ Вамъ Братіи нашей Вели-

кимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству служащихъ подговаривать на Кочевище Украйны велѣли, дивимся кто безъ стыда дерзнулъ о томъ твердить, понеже если показалось нанимать Калмыковъ на толь святую войну; и то думано было только о тѣхъ, которые по полямъ различно волочась и кочуя овогда Черкасомъ, иногда тѣмъ же Татаромъ служатъ; тожъ и на Дону дѣлалось тѣхъ только козаковъ собрать желали есьмы, которые войною и различною службою хлѣба ищутъ, и какая то обида, чтобъ Калмыки люди по полямъ кочующіе на сю сторону Днѣпра перенеслись, и Государства наши и иные Христіанскіе отъ Бусурманъ заступили, тожъ разумѣтися имѣетъ и о Донскихъ, пачежъ на сію святую войну, на которую бы изо всего свѣта прехрабрѣйшихъ богатырей належало всякому Монарху отпускать, когда Бусурмане отъ часу воскрѣпляются и подымаются. По истиннѣ достойно и праведно, чтобъ имъ Христіане въ ревности ко хвалѣ Божіей и къ вѣрѣ святой не уступали; для того паче и Вамъ Вратіи нашей Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству великая бы была у Господа Бога прислуга поволить найму, совѣтомъ помощи, и указомъ понудить, чтобъ всякъ охочей какъ мочно многолюдно на толь святую войну наниматца похотѣли. Не перьвое то ужъ, полны суть исторіи то-

ге, какъ въ подобныхъ случаяхъ знамена со изображеніемъ креста святаго возносили, подъ которые всякихъ народовъ, всякихъ языковъ, которые только Христіанами нарицались, прибиралися полки, и поль долго крѣпко и постоянно подъ тѣми знамены пребывали, пока изъ рукъ Сарацыновъ святое мѣсто градъ Іерусалимъ, гдѣ Господь и Спасишель нашъ за насъ пострадалъ, отобрали; въ чемъ и Васъ Великихъ Государей Ваше Царское Величество, что къ добру всего Христіанства учинипе, Господь Богъ благословляти будетъ, чего усердным сердцемъ желаемъ и добраго здравія мы Великій Государь наше Королевское Величество Вамъ Братіи нашей Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеспву и всякаго отъ Господа Бога благоповеденія привѣтствуемъ. Дана въ замкѣ нашемъ Рускомъ въ Жолквѣ Генваря въ 11 день лѣта Господня 1685.

Въ низу приписано: по данному Его Королевскаго Величества указу.

Андрей Рембовской, Его Королевскаго Величества Секретарь.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* присланной 23 Февраля 7193 (1685) года съ гонцемъ Михайломъ Савинымъ.

Вторая.

Вторая грамота отъ Васъ Братіи нашихъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества чрезъ тогожъ Михайла Савина гонца прислана, то въ себѣ имѣетъ, чтобъ судьи порубежные съ стороны насъ Великаго Государя нашего Королевскаго Величества на порубежье съѣхались, и разности порубежные успокоили; таково убо мы Великій Государь наше Королевское Величество имѣемъ доношеніе о томъ, что Хотя на порубежье пріѣзжаютъ, и хотя листами опзываются, однако никто не ставится отъ изобиженыхъ, и отвѣтовъ дождаться не могутъ, и напрасно и сропорясь возвратитися понуждены бываютъ; а чтобъ какіе разности въ порубежье заходить имѣли, того ни въ договорѣхъ посольскихъ ни въ Андрусовскихъ не обрѣтаемъ, токмо во истинѣ и въ правдѣ именовано, что на чью сторону до лѣтъ перемирныхъ належати имѣетъ, и то величаніе строптивое козаковъ Сѣверскихъ, что въ Воеводство Мстиславское и иные порубежные мѣста вдираются на умаленіе покоя святаго, а на умноженіе враждъ, ко-

шорые бы за тѣмъ послѣдовати имѣли, какъ тогда чрезъ гонца нашего, котораго возвращенїя назадъ ожидаемъ, предложили то Ваимъ Братїи нашей Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству, такъ и нынѣ желаемъ, чтобъ есте ту смѣлость и своевольство Вы братїя наши Великїе Государи Ваше Царское Величество повелѣли заказать, и больши нарушать святаго покою на утѣсненїе людей порубежныхъ запрепили, чиня то по прямой правдѣ и по утвержденнымъ присягою договоромъ. Добраго при томъ Вамъ Братїи нашей Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству здравїя и счастливаго Государствъ Себѣ повѣренныхъ правленїя желаемъ. Дана въ замкѣ нашемъ Рускомъ въ Жолкви Генваря въ 11 день лѣта Господня 1685.

Въ низу приписано: по имянному Королевскаго Величества указу.

Андрей Релбовскїй Его Королевскаго Величества Секретарь.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Польскаго Короля Яна III. врученной 1 Іюля 1685 года посланникомъ его Яномъ Зембоцкимъ.

По титулѣхъ.

Вѣдомо чинимъ, что примѣняясь во всемъ къ договорамъ Андрусовскимъ и прикратному посольскому постановленію, которымъ отъ людей Сѣверскихъ знатное чинится нарушеніе, особо въ томъ, что они рубежъ и черту пространше въ тѣхъ договорахъ Андрусовскихъ описанную же перешедъ своевольно въ Государства наши ворвались, а потомъ различные обиды, изгнанія, утѣсненія, бои, грабежи, и иныя тягости и досады чинятъ. Посылаемъ къ Вамъ Братіи нашей Великимъ Государемъ къ Вашему Царскому Величеству посланника нашего урожденнаго Яна Зембоцкаго ловчего Вишепскаго, которому для превящшей въ тѣхъ заѣздахъ, такожде и въ иныхъ къ договариванію ему врученныхъ статьяхъ вѣры, даемъ ту вѣрющую грамоту, или полную мочь нашу вручивъ ему, дабы именемъ насъ Великаго Государя нашего Королевскаго Величества всѣ вышеимянованные обиды и трудности Вамъ Великимъ Государемъ Вашему Царскому Вели-

честву имянно и свидѣтельствованно донесль и обличилъ; купно отъ Васъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества Братски желаемъ, дабы Вы Великіе Государи Ваше Царское Величество помянутому урожденному посланнику нашему милостиво у себя давъ слушаніе, и всѣхъ дѣлъ отъ насъ Великаго Государя нашего Королевскаго Величества ему врученныхъ выслушавъ; его къ намъ Великому Государю, къ нашему Королевскому Величеству съ добрымъ дѣломъ къ покою святому общимъ нашимъ великимъ Государствамъ и ко умноженію прекрѣпчайшей и основательнѣйшей между нами Великими Государи Братской дружбы и любви належащимъ отпустить повелѣли. Дана въ Варшавѣ пребыванія нашего Стольномъ Княжества Мазовецкаго городѣ, мѣсяца Маія 9 дня лѣта Господня 1685, Государствованія нашего 11.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Польскаго Короля Яна III. присланной 11 февраля 7193 (1685) года съ полномочными послами его съ Кришпофомъ Гримульповскимъ съ товарищи.

По титулѣхъ.

Не токмо у насъ Великаго Государя нашего Королевскаго Величества, но и у окрестныхъ Монарховъ въ немаломъ даже досель пребывало подивленіи, что прошлая дѣйствованная съ Вами Великими Государи съ Вашимъ Царскимъ Величествомъ комиссія никакова намъ Великому Государю нашему Королевскому Величеству и Государству нашему о вѣчномъ покоѣ и о слученіи силъ, не принесла совершенства, только то дѣло на общіе между нами Великими Государи обсылки, и на грамотные пересылки розъѣзжимъ письмомъ на обѣ стороны даннымъ отложила; того для мы Великіе Государи наше Королевское Величество не пущая того толь святаго дѣла въ дальнѣйшую времяни отволоку, паче желая, дабы счастливо зачатись и скорѣе совершитися могло, за приводомъ и руководительствомъ найяснѣйшихъ Государей Христіанскихъ въ союзъ съ

нами Великимъ Государемъ нашимъ Королевскимъ Величествомъ противъ общаго вѣры Католицкой непрїятеля прїявшихъ, а за единомышленнымъ всѣхъ чиновъ обоихъ народовъ короны Польской и великаго Княжества Литовскаго согласїемъ посылаемъ къ Вамъ Великимъ Государемъ къ Вашему Царскому Величеству великихъ и полномочныхъ нашего Королевскаго Величества и всей Рѣчи Посполитой пословъ Сеймомъ Варшавскимъ назначенныхъ, а имянно изъ Сенату вельможныхъ Кришпофа на Гримультовичахъ Гримультовскаго, Воеводу Познанского, Маршалка Королевина Величества, старосту Костянскаго; Марцїяна Александра Князя съ Козельска Огинскаго; Графа на Дубровнѣ Канцлера Великаго, великагожъ Княжества Литовскаго, Мстибовскаго, Радошковскаго, Дорсунїйскаго, Сидричинскаго, Немоновскаго старосту, а изъ Кола посольскаго, се есть изъ великой Польши урожденнаго Александра Прїемскаго подстолїя коронного старосту Остринскаго; изъ малой Польши урожденнаго Александра Яна съ Потока Потоцкаго, Каштелянича Каменецкаго Полковника нашего; а изъ великаго Княжества Литовскаго урожденнаго Николая Князя съ Козельска Огинскаго мечника великаго Княжества Литовскаго, Маршалка Волковискаго, съ полною отъ насъ Великаго Государя нашего Королевскаго Величества и отъ всей Рѣчи По-

сполитой мочью къ договариванію о вѣчномъ покоѣ и о слученіи силъ, такъ же и о недополненныхъ по се время еще статьяхъ въ договорѣхъ Андрусовскихъ пространнѣе изображенъ, Великіе Государи Ваше Царское Величество милостивое у Себя давъ слушаніе всѣхъ дѣлъ, въ наказѣ отъ насъ Великаго Государя отъ нашего Королевскаго Величества и отъ всей Рѣчи Посполитой, имъ врученныхъ къ покою святому обоимъ великимъ нашимъ Государствамъ и ко умноженію крѣпчайшіе между нами Великими Государи дружбы и любви служащихъ выслушали, Братски желаемъ; купно о склонномъ къ доброму дѣлу Васъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества, яко Монарховъ Христіанскихъ сердцы ни мало не сумнимся, что назначеннымъ Вашего Царскаго Величества думнымъ людемъ въ разговоры счастливо зачать, и съ общимъ тѣхъ же вельможныхъ и урожденныхъ великихъ и полномочныхъ нашего Королевскаго Величества и всей Рѣчи Посполитой пословъ, совѣтомъ случать приказавъ всякихъ средствъ и способовъ не ошибѣгая и не отступая, которые ни есть пресовершеннѣйшіе и прекрѣпчайшіе, такъ ко учиненію вѣчнаго покою и слученія силъ, какъ и ко исполненію и совершенію недополненныхъ еще по се время, хотя ужъ присягою утвержденныхъ Андрусовскихъ статей изобрѣсти могутъ, и запи-

щенїе и оборону всего Христїанства, а на посрамленїе сопостатовъ креста святаго уговаривать, постановлять, письмомъ и присягою захрѣплять и кончить повелите, чемъ Вы Великїе Государи Ваше Царское Величество знатнаго съ небесъ имяни Своему прислуженїе и хвалы, а безсмертныя у присно-памятныхъ вѣковъ славы удостоитеся, когда толь прехвальное Богу и мїру дѣло вѣчнаго покою и общаго силъ Христїанскихъ слученїя и соединенїя всякимъ своимъ радѣнїемъ и неустающею къ народомъ Христїанскимъ, кровїю Христовою окропленнымъ и искупленнымъ, ревностїю совершенно привесть изволите. И се такъ Вамъ Брашїи нашей Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству донесши, желаемъ добраго отъ Господа Бога здравїя и счастливаго въ Государствахъ Вашихъ поведенїя. Дана въ Варшавѣ пребыванїи нашемъ стольномъ Княжества Мазовецкаго замкѣ при счастливомъ Сейма Генеральнаго докончанїи мѣсяца Маїя въ 20 день по новому лѣта Господня 1685, Государствованїя нашего 12 году.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Польскаго Короля Яна III. присланной порубежными Россійскими судьями Стольникомъ Андреемъ Самаринымъ съ товарищи.

По титулѣхъ.

Извѣствуемъ мы яко довольствующе и Андрусовскимъ договоромъ и посольскому постановленію, трожды на столицѣ сущему крестнымъ цѣлованіемъ обще утверженному, къ тому желающе, дабы въ порубежныхъ мѣстѣхъ никакова къ непріятству не чинилась причина, тогда примиряющіяся къ 13 статьѣ въ Андрусовскомъ договорѣ, а въ посольскомъ 7 написано: съ одной стороны отъ Смоленска и отъ поступленныхъ отъ Витепска и отъ иныхъ городовъ и земель другихъ судей нашихъ порубежныхъ назначили мы и посилаемъ для успокоенія всякихъ трудностей и разности и разсужденія порубежныхъ мѣстъ, Дворянъ нашихъ урожденныхъ, Іеронима Комара судью земскаго Оршанскаго; да Іосифа Лядинскаго Подстолія Мстиславскаго.

А съ другой стороны, въ которой Кіевъ городъ съ монастырями отъ Чернигова и отъ Переяславля по другую сторону Днѣпра.

Такожде для ради удовольства земель и лѣсныхъ входовъ противъ 14 статьи въ томъ же Андрусовскомъ договорѣ написано:

Другихъ судей порубежныхъ назначили мы и посылаемъ, которые тѣ судьи всякïе разности около рубежа въ договорныхъ перемирныхъ статьяхъ до времяннаго мира написанныхъ заходящïе, вообще съ судьями отъ Васъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества назначенными и посланными съѣхавшись сами собою отъ времяни и о мѣстѣ съѣзду, и совершивше на праведное разсужденïе присягу, усмирять и разсуждать по совѣсти достоинства и доводовъ обѣихъ сторонъ имѣютъ и должны будутъ.

А что о платежѣ долговъ со обѣихъ сторонъ должныхъ въ 17 статьѣ Андрусовскихъ договоровъ написано, такожъ разсмотрѣнïемъ преступленïя самовольственныхъ людей, на рубежахъ чинящихъ въ 14 статьѣ написано есть: усмиряюще сïе, дабы обѣимъ сторонамъ медлѣнïя въ управѣ святой не чинилось, паче дабы всякъ въ самовольствѣ унятъ былъ и усмиренъ.

Тѣмъ же судьямъ порубежнымъ отъ насъ и отъ Рѣчи Посполитой назначеннымъ, таковые всѣ дѣла по данной отъ себя вѣдомости судить и управу святую всякому обидящему чинить, самовольныхъ же, которые объявятца, наказывать.

Грабежи напрасные или пошлины надЪ установленїе описанные у купцовЪ сухимЪ и водянымЪ путемЪ взятые ворочать и убытки нагорожать безволокитно, мочь полную, примиряющеся во всемЪ Андрусовскимъ договоромЪ и постановленїю посольскому прожды вЪ столицѣ будущему, даемЪ, что взаимно сЪ Вашей стороны отЪ ВасЪ Брацїи нашей ВеликихЪ Государей Вашего Царскаго Величества чинипца имѣетЪ.

Егда отЪ ВасЪ ВеликихЪ Государей Вашего Царскаго Величества назначенные и посланные судьи, на таковые всякїе дѣла, долги и обиды общїе на разсужденїе и учиненїе обидящимЪ управы святой, такожде на наказанїе самовольныхЪ людей безЪ всякаго молчанїя мочь полную имѣть будутЪ.

А для ради имовѣрствїя и достоинства сїю полномочную вѣрющую грамоту рукою нашею подписавЪ, печать великаго Княжества Литовскаго приложить приказали.

Дана вЪ Варшавѣ столномЪ Княжества Мазовецкаго городѣ, пребыванїя нашего, на Сеймѣ большомЪ Маїя вЪ 20 день лѣта Господня 1685, Государствованїя нашего 12 году.

У подлинной вѣрющей грамоты подписано:

Янъ Король.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Цесаря Леопольда I. чрезъ Польскаго посланника Яна Зембоцкаго 2 Августа 7193 (1685) года полученной.

По титулѣхъ.

Пресвѣтлѣйшіи и Велеможнѣйшіи Государи друзья и Братья любезнѣйшіи. Коль неудобнымъ трудомъ, тщаніемъ и попеченіемъ *отъ начала кипящія сея съ бусурманы* войны на соблюденіе противу свирѣпыя ихъ силы Христіанскаго круга здравія потщѣ трудилися есьмы, никому да и Свѣтлостямъ Вашимъ можетъ быти не тайно: и для того не токмо сами вооруженнѣйшіе войска съ превеликими казны нашея пропорьми въ поле по вся годы выводили есьмы, но перьво съ найяснѣйшимъ Королемъ и съ Королевствомъ Польскимъ, потомъ Сіятельнѣйшимъ Государствомъ Венецейскимъ крѣпкую дружбу содѣяли есьмы, и въ слученіе ея многихъ и иныхъ Государей, а въ началѣ Свѣтлостей Вашихъ,ославъ особое посольство призывали есьмы, въ которомъ хотя намѣренія нашего не вовся по желанію улучили есьмы, однакожъ обрадовалися есьмы, что надежда наша не въ конецъ отторжена, (*) но токмо

(*) Отринута.

до учиненїя вѣчнаго покою съ Поляки до того времяни отложена; отъ сего Свѣтлости Ваши удобно уразумѣете, коль тяжкою сердца болѣзнью не можемъ не быти смущены, когда намъ вѣсть доносится, что межъ Свѣтлостьми Вашими и преславною Рѣчью Посполитою Польскою явленїя нѣкїе раждающагося взаимно раздора (*) и колеблющїяся сосѣдскїя тишины немрачны показуются; и дѣло такъ идетъ, что къ недружбѣ на рубежахъ, се есть Литовскихъ ближе зрѣти видится, котораго причины хотя не вѣдаемъ, однако удобь предусматриваемъ, что конецъ по истиннѣ (если Богъ не отвратитъ) Христїанъ большему дѣлу да и Свѣтлостямъ Вашимъ опаснѣйшїй будетъ, искусилися (*) сїрашныхъ Турскихъ силъ сами Свѣтлостей Вашихъ Государства, познаваемъ и мы на всякъ день; однако хотя великими нѣколикими побоищи убавлены, еще столько не утѣснены, чтобъ намъ и нашимъ союзникамъ чрезъ мѣру не докучили, и боятися бы было надобно, что еслибъ Королевство Польское, въ котораго силѣ и крѣпости превеликая помочь Христїанству уставлена есть, возначеншимся Свѣтлостьми Вашими враждамъ отъ намѣренїя, еже вести сїю священную войну, (сему дай Богъ не быть)

(*) Вражды.

(*) Отвѣдали.

такимъ поведеніемъ бусурманинъ на прочихъ союзниковъ тяжчае не налегъ, потомъ и вырвавъ силою непристойный покой ненасыщенную свою чужому насиловати похоть на Государства Вашихъ Свѣтлостей рядомъ своимъ крѣпчае дѣлать не похотѣлъ, о чемъ не сумнимся, что Свѣтлость Ваша разумнѣе разсудите, такожде совершенно чаемъ, что Вы не допустите, дабы Христіанскій кругъ, а въ началѣ мы жаловатися могли пристойно, если бы какая препона ко умноженію храброй на свирѣпыхъ Христіанскаго имяни непріятелей войны и ко оборонѣ общаго здравія намъ и союзникомъ нашимъ отъ Свѣтлостей Вашихъ нанесена была; и тоя ради вины тѣмъ вящшею надеждою по дѣдовской дружбѣ, которая съ нами и преславнымъ домомъ нашимъ Свѣтлостьми Вашими и преславными Вашими прародительми соблюдается, пищательно и Братски радѣемъ, чемъ уразумѣваемъ, что найяснѣйшій Король и Королевство Польское ко учиненію пристойными стапьями вѣчнаго, Свѣтлостьми Вашими, покоя склоняется, Вы совѣты свои на тѣ дѣла, которые лучши нежели иные, предполагати, надобно сличити, и къ постановленію прежніе дружбы склонное и скорое сердце принести изволите. То если Свѣтлости Ваши сотворите, всему Христіанскому кругу радость будетъ, и своихъ Государствъ свойственной цѣлости изрядно

предусмотрите, въ которомъ дѣлѣ, если мы того употребленія быти можемъ, радѣніе наше и трудъ пріятельски и Братски предлагаемъ, Богу кланяющеся, дабы Свѣтлость Вашу во счастливыхъ дѣлъ поведеніяхъ предцвѣтущихъ соблюдати вѣрно изволилъ. Дана въ городѣ нашемъ Вѣнѣ Королевствъ нашихъ Римскаго 27, Венгерскаго 30, а Чешскаго 29, Іюня 18 дня 1685 года.

Свѣтлостей Вашихъ добрый Братъ

Леополдъ.

Въ низу Канцлерская рука:

Вилимъ Леополдъ, подканцлеръ Графъ Кенигсегъ.

Гаспаръ Флоренцъ Консбургъ.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Цесаря Леопольда I. чрезъ Виленскую почту 24 Октября 7193 (1685) года полученной.

По титулѣхъ.

Счастливые поведенія, которыхъ въ настоящемъ времяни противо общаго Христіанскаго имяни непріятеля войною сподобляемся не меньши Свѣтлостей Вашихъ, яко же и всего Христіанскаго общества на ра-

дость и прибыль належатъ, и зѣло Братскимъ къ Свѣтлостямъ Вашимъ желательствомъ и дружбы раченїемъ прилично непщуемъ сотвориши, если о нихъ Васъ извѣстныхъ содѣемъ. Осадило было войско наше подъ владѣнїемъ (*) Пресвѣтлѣйшаго Лотарингскаго Князя Уйварь, или Нейгаусъ вредительный въ нижней Венгерской землѣ городъ, селенїемъ, промысломъ и воинскимъ орудїемъ и стародавними рапными людьми укрѣпленъ, тяжелою и крѣпкою осадою, отъ которой когда его отнять непрїятель отчаялся самъ къ приступу Стригона прежде дву лѣтъ оружїемъ нашихъ Христїанству возвращеннаго, всѣ силы свои обратилъ уже двенатцать дней великою силою томилъ было, когда наши раздѣливъ войско и одну тогожъ часть подъ Уйваромъ оставилъ, Дунай перешедъ толикою крѣпостїю на непрїятеля ударили, что не только принудили ево осаду Стригона оставить, но потомъ въ шестыйнадесять день того мѣсяца бой превеликъ сотворшаго великимъ побоемъ въ срадное бѣгство обратили, и еже въ твердое побѣды свидѣтельство свойствуетъ обоза и наряду всего осаднаго и пушекъ всѣхъ у Стригона собранныхъ лишили; той побѣдѣ иная неменьши близко послѣдовала есть, се есть когда вѣсть о томъ къ Уйвару дошла,

(*) Подъ повелительствомъ.

и осадные люди увѣщеваны сѣизнова о сдачѣ упрямилися, крайнюю бѣду приняшь наши, которые подъ владѣніемъ Генерала нашего полнаго Маршалка Графа Каприра были, въ девяшыйнадесяшь день шогожъ мѣсяца приказавъ приступъ, валы перервали и осадныхъ людей до единаго всѣхъ, которыхъ въ началѣ осады три шысячи объявилось или въ полонъ взявъ, или побивъ прекрѣпкую шу крѣпосшь, которая прежде двашцаши лѣшъ съ великою кровію непріятель завоевалъ Христіанству паки возвратили. Къ сему въ прибавку не шокмо въ шо же время отъ Генерала нашего полеваго Маршалка Графа Лесни на рубежахъ Кроашскихъ и Стырскихъ радѣющаго великая часшь Есекскихъ мосшовъ, чрезъ которые непріятельское войско запасы и помочь благовремянно бирали, сожжена, и великое множесшво запасу, которые въ близъ сшоящемъ городкѣ были пограблены. Но и Венецейскимъ, яко союзниковъ нашихъ, оружіемъ преславная въ Морѣ крѣпосшь реченная *Корона* какъ перьво нѣсколько шысячь непріятелей, которые пришли было на помочь городу великимъ побосмъ побишы, взяша, и шакимъ же приступомъ, какъ и Уйваръ, завоевана. Что все *яко* явленна супшь Божесшвеннаго поспѣшенія къ дѣлу Христіанскому свидѣшельсшва, шакой Свѣшлосши Вашей удобно разсудяшъ, что преизрядные нынѣ безсмертный Богъ Го-

сударемъ Христіанскимъ подаетъ случаи учиненныя имъ отъ престрашнаго непріятеля обиды отомстити, и великіе Государства и страны, которые отъ Христіанства отторжены, пренеправеденъ стяжатель овладѣлъ, и съ челюстей ево паки исторгнути. Не сумнительную о семъ пріемлемъ надежду, что и Свѣтлости Ваши по той премудрости и силѣ чужой отъ Бога преустроенны есте сего благовремяніи, котораго насилу лутчи ожидать мочно, не оставите, и оружіе свое на общаго непріятеля извлекая на славу и пользу, на радость и веселіе съ нами взыдете, которымъ благополучнымъ совѣта и дѣлъ поведеніемъ Братскимъ сердца желательствомъ желаемъ. Дана во градѣ нашемъ Вѣнѣ Королевствъ нашихъ Римскаго 28, Венгерскаго 31, а Ческаго 29, Августа 31 1685 года.

Свѣтлостей Вашихъ,

Прилисано Цесарскою рукою.

Добрый Братъ, Леополдъ.

Въ низу прилисано:

Подканцлеръ Леополдъ Вилимъ Графъ Кенигсегъ.

Гаспаръ Флоренцъ Консбургъ.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Дожа Венеціянскаго Маркуса Антоніуса Іюстиніана, полученной 16 февраля 7193 (1685) года чрезъ Польскихъ полномочныхъ пословъ Криштофа Гримультовскаго съ товарищи.

По титулѣхъ.

Призванный отъ его Величества Цесаря Леопольда, якоже и отъ Свѣтлѣйшаго Короля Польскаго воспріяти оружіе противъ Оттомановъ, яко свирѣпѣйшаго непріятеля Христіанскаго, случились есьмы великодушною храбростію съ Ихъ Величествы, и постановили союзъ и соединеніе войны, чесо ради и прошлаго году указали воинской походъ учинити сильнѣйшимъ нашимъ войскомъ въ различныхъ мѣстахъ, чтобъ учинили непріятелемъ нашимъ великіе и сколько возможно повреждѣнія, какъ и удалось, понеже получили взятіе острова и крѣпости знатной Св. *Маврыі* по случаю якоже и крѣпости Провезы, да и въ нынѣшнемъ году въ Королевствѣ Мореи взяли мы нарочитой городъ Корунъ силою оружій нашихъ, егда прежде Турецкое войско побили еже намѣрено было тотъ городъ выручить, и съ которыхъ большая часть на мѣстѣ побита, куп-

ножъ съ Визиремъ и съ лишеніемъ всего обоза, всего пушечнаго наряда и знаменъ, чая должность нашу быти о семъ нашемъ союзѣ съ Христіанскими оружіи и съ предреченными полученномъ превысокому достоинству Вашего Царскаго Величества учинить сообщеніе, яко которому принадежитъ счастливое благополучіе Христіанства на умноженіе онагоже преславнѣйшихъ предковъ похвальнѣйшаго подражанія. Се возвѣщеніе, Ваше Царское Величество благоволите воспріяти, яко свидѣтельство особнѣйшаго нашего почитанія, не сумнѣваясь, что Вамъ же и вѣдомо будетъ о воздержанной побѣдѣ славной Его Величества Цесаря Леопольда и его союзниковъ, понеже Господь Богъ путь вѣдаетъ сихъ побѣдъ на общіе непріятели, благонравнымъ случаемъ получити. Всякъ же Христіанскій Государь возбуждается собственнымъ мужественнымъ благонравіемъ ко прекращенію Оттомановъ; якоже и Ваше Царское Величество въ особѣ имѣющіе толикое и сильное царство и прирубежное, якоже преискусные и преславные войска рѣшити да изволите для полученія безсмертныя славы, оружія свои непобѣдимыя воспріяти, въ такомъ полезномъ дѣлѣ споспѣшествовати со упованіемъ, что тѣмъ Ваши Государства разпространеніе воспріяти будутъ прибавочнымъ Оттоманскими областьми побѣжденными чрезъ силу и могущество

Вашего Царскаго Величества ратныхъ людей, которыми уготовляются побѣдительные торжества, еже мы отъ истиннаго сердца желаемъ съ благопривѣтствованїемъ благополучнаго Государствованїя благоденствїя. Дана въ нашей Княжой полатѣ Сентября въ 22 день 1685 году.

Въ низу приписано:

Александръ Бенгардо Секретарь.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Польскаго Короля Яна III. присланной 7193 (1685) года 23 Декабря съ гонцемъ своимъ Адамомъ Вильковскимъ.

По титулѣхъ.

Были есьмы того разумѣнїя и нетщей надежды, что за нынѣшнимъ своимъ отъ Васъ Великихъ Государей отъ Вашего Царскаго Величества возвращенїемъ посланникъ нашъ урожденной Янъ Зембоцкой Ловчей Виленской имѣлъ намъ Великому Государю нашему Королевскому Величеству и Государству нашему принесть совершенное рубежей Государства нашего Королевскаго Величества отъ людей Сѣверскихъ съ нарушенїемъ договоровъ присягою утвержденныхъ неналежно и непристойно забранныхъ освобож-

денїе и дѣльное очищеніе; и се вмѣсто того мы Великій Государь наше Королевское Величество такову хотя и не безъ малаго нашего Королевскаго Величества подивленїя приняли ссылы вѣдомость, что Вы Великіе Государи Ваше Царское Величество порубежнымъ Васъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества судіямъ полную мочь на розмежеванїе рубежей Государства нашего Королевскаго Величества выдать повелѣли есте, которые понеже суть довольно достаточно договорами Андрусовскими описанные и присягою общею утвержденные, для того иного никакова не употребляя розмежеванїя, се есть когда судьямъ порубежнымъ токмо то належитъ, дабы обиды и трудности межъ порубежными простыми людьми долги, бои, грабежи, убійства, наѣзды, насилія, и иные преступленія и вины заходящіе разсуждали и успокоивали; а самое дѣло розмежеванія особливо токмо великимъ и полномочнымъ посломъ служило и служити повинно, какъ то проспраннѣе и достаточнѣе статьи договоровъ Андрусовскихъ въ себѣ изобразуютъ: при томъ и то зѣло намъ Великому Государю нашему Королевскому Величеству тягостно, что Вы Великіе Государи Ваше Царское Величество Малороссійскихъ, се есть людей Сѣверскихъ нѣсколько человѣкъ къ судьямъ порубежнымъ придать указали есте, которые дабы имѣли по се время въ какіе

договоры или въ порубежные суды вступать, никакихъ на то ни въ договорахъ коммиссарскихъ ни въ посольскихъ колико краты чиненныхъ и докончанныхъ не обрѣтаемъ свидѣтельствъ и доводовъ, и тѣхъ ради причинъ мы Великій Государь наше Королевское Величество примѣряяся къ договорамъ Андрусовскимъ учиненнымъ и присягою укрѣпленнымъ, чтобъ имъ никакова малѣйшаго съ стороны насъ Великаго Государя нашего Королевскаго Величества не дѣлалось нарушенія, никоимъ образомъ судьямъ нашимъ порубежнымъ поволить не можемъ, чтобъ въ дѣло розмежеванія, которое къ нимъ не належитъ вступатца, а много паче съ Малороссійскими, се есть людьми Сѣверскими, въ договоры и въ судовую власть входить имѣли, разсудивъ что Сѣверскіе люди подъ послушаніемъ и подъ высокою насъ обоихъ Великихъ Государей рукою, по силѣ помянутыхъ договоровъ пребывати повинны, въ чемъ обоемъ, что Вы Великіе Государи Ваше Царское Величество никакова договоромъ Андрусовскимъ и постановленію посольскому нѣколико краты чиненному и присягами утвержденному умаленія и нарушенія чинить не похочете, паче же полную мочь на розмежеванїе рубежей данную по давному обычаю отмѣнивъ въ нее людей Сѣверскихъ съ нарушеніемъ тѣхъ же договоровъ вписывать не велите, ни мало не сумнимся. А какъ Вамъ

Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству о назначенныхъ Сеймомъ близъ минувшедшимъ Варшавскимъ великихъ и полномочныхъ нашихъ и всей Рѣчи Посполитой послѣхъ чрезъ тогожъ посланника нашего Королевскаго Величества донесли, такъ и нынѣ прибытіе ихъ предваряя объявляемъ чрезъ нарочного гонца и Секретаря нашего Королевскаго Величества урожденнаго Адама Вильковскаго донося, что посылаемъ изъ Сенату и изъ Кола посольскаго великихъ и полномочныхъ нашихъ и всей Рѣчи Посполитой изъ обоихъ народовъ короны Польской и Великаго Княжества Литовскаго пословъ съ полною мочью къ договариванію дѣлъ обоихъ насъ Великихъ Государей Государствамъ служащимъ въ особомъ наказѣ отъ насъ и отъ всей Рѣчи Посполитой имъ врученныхъ, которыхъ что Вы Великіе Государи Ваше Царское Величество назначеннымъ на розговоры Вашего Царскаго Величества думнымъ людемъ выслушать, и по обязательству договоровъ присягою утвержденныхъ, и по самой пристойности счастливо кончати и совершить велите, ни мало о пригодной Васъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества къ доброму дѣлу и къ защищенію всего Христіанства склонности не сумнимся; а помянутаго гонца нашего Королевскаго Величества, чтобъ есте Вы Великіе Государи Ваше Царское Величество съ любительною

грамотою къ намъ Великому Государю къ нашему Королевскому Величеству немедленно отпустить велѣли Брацски желаемъ, и купно желаемъ Вамъ Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству добраго отъ Господа Бога здравія и счастливаго въ Государствахъ Вашихъ поведенія. Писана въ Желкѣ пребыванія нашего дѣдичномъ Княжества Рускаго замкѣ Октября въ 20 день по новому 1685 Государствованія нашего 12 году.

Переводъ съ грамоты къ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Французскаго Короля Людвика XIV. поданной въ Москвѣ Польскими послами Гримультовскимъ съ товарищи 24 Февраля 7194 года.

По титулѣхъ.

Воспріяли есьмы вѣдомость, что Король и Королевство Польское посылаютъ вскорѣ къ Вамъ къ Вашему Величеству чрезвычайныхъ пословъ постановленія ради ими благаго и совершеннаго выразумѣнія, и мы симъ случаемъ свидѣтельствуемъ, что намъ зѣло любимо союзъ и дружелюбіе благоподтвержденное съ Вашимъ Величествомъ и именованнымъ, Королемъ и Королевствомъ Польскимъ, иже совершенно да будетъ догово-

ренъ съ благожеланїемъ и почитанїемъ, его же мы одному и другому вообще желаемъ, какъ и сами учинили есьмы во всѣхъ дѣлѣхъ ко благоупотребленїю Христїанства. По врученїи сего просимъ Бога, дабы изволилъ превысочайшихъ, превосходительнѣйшихъ, велеможнѣйшихъ и великодушнѣйшихъ Князей нашихъ дражайшихъ и совершенныхъ друзей Вашихъ Величествъ во многолѣтствѣ достойно сохранить. Писана въ Версалїи Декабря въ 20 день 1685 году.

Вашъ благій и совершенный другъ.

Людвикъ.

А ниже Королевской руки написано:

Колбертъ.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Шведскаго Короля Карла XI. присланной при отпискѣ изъ Новагорода отъ Воеводы Шереметьева 31 Марта 7194 (1685) года.

По титулѣхъ.

Какъ мы велеможнѣйшій Государь наше Королевское Величество въ прошломъ 1684 году въ Маіѣ мѣсяцѣ къ Вамъ Великимъ Го-

сударемъ къ Вашему Царскому Величеству посылали нашихъ Великихъ и полномочныхъ пословъ умершаго президента нашего Королевскаго Величества въ Государствѣ великаго коммиссара добророжденнаго Кондрата Гильденшерна съ товарищи, и тогда въ Вашемъ Царскаго Величества стольномъ градѣ Москвѣ будучи тѣ наши Королевскаго Величества послы съ Вашимъ Царскаго Величества ближнимъ Бояриномъ съ товарищи договорили и постановили, и по вѣчному Карлійскому договору и Плюскому совершенію межъ нами Великими Государи нашимъ Королевскимъ Величествомъ и Вашимъ Царскимъ Величествомъ нашу сосѣдственную дружбу и любовь обновили и укрѣпили, которая межъ нами утверждена, и при томъ въ третьей статьѣ уложили, что надобно пограничными судьями междо нами Великими Потентаты и обоихъ Государствъ нашихъ всякіе дѣла успокоити, и постановлено, что обоимъ намъ Великимъ Государемъ въ прошломъ 1685 году въ Апрѣлѣ мѣсяцѣ выслати на рубежъ пограничныхъ судей учтивыхъ людей на назначенное мѣсто, дабы рубежновыми признаки назначили, а старые обновити, какъ содержитъ Кардійской вѣковѣчной мирной договоръ, а что имянно постановлено, и повелѣно съѣхатись на рубежахъ пограничнымъ судьямъ въ Апрѣлѣ мѣсяцѣ или въ Маіѣ подлинно, въ томъ же

году и наше Королевское Величество коммиссаромъ повелѣли на то время отсель ѣхати безъ мѣшканія, дабы они на поспановленной срокъ на рубежъ пришли, а Вашихъ Царскаго Величества коммиссаровъ пріѣздъ съ Москвы въ тожъ время довелся быть, и наше Королевское Величество не сумнѣвались, чтобъ между коммиссарами съѣзду не быти, такъ какъ нынѣ учинилось; понеже наше Королевское Величество къ сему дѣлу доброе намѣреніе имѣли и инако не мыслили, что и съ Вашей Царскаго Величества стороны такоежъ доброе намѣреніе будетъ, но токмо такое время коммиссары междо собою упустили и многое время продолжили, и наши Королевскаго Величества полномочные коммиссары къ нашему Королевскому Величеству писали какимъ подобіемъ отъ Вашихъ Царскаго Величества коммиссаровъ съѣзды не учинились и съѣзжатца не похотѣли: и того ради наше Королевское Величество къ Вашему Царскому Величеству о семъ писать изволили, и о семъ случаѣ наше Королевское Величество Вашему Царскому Величеству объявляемъ по предложенію нашего Королевскаго Величества коммиссаровъ, которые на Вашихъ Царскаго Величества коммиссаровъ предлагали спашьи. Перьвое предлагательство; что тѣ нашего Королевскаго Величества коммиссары пріѣхали въ настоящее самое подлинное время въ Маіѣ мѣсяцѣ

въ Ругодевъ, и похотя оттоль ѣхати на сѣѣзжее мѣсто, но ожидавъ вѣдомости, гдѣ Ваши Царскаго Величества коммиссары въ пути обрѣтаяся промедлили, и Ваши Царскаго Величества коммиссары въ пути поспѣшенїя не имѣли, и провѣдавъ наши коммиссары пріѣздъ Вашихъ Царскаго Величества коммиссаровъ въ Новгородъ, о пріѣздѣ своемъ къ нимъ писали Маїя въ 31 день и вѣдомо чинили, что изъ Ругодева поѣдутъ ко уреченному сѣѣзжему мѣсту къ Сыренску Іюня въ 17 день, и пріѣхавъ ждали пріѣзду Вашихъ Царскаго Величества коммиссаровъ напрасно до 30 числа Іюня, а Ваши Царскаго Величества коммиссары пріѣхали къ сѣѣзжему мѣсту Іюля въ 4 день, спустя пять недѣль послѣ поспановленнаго числа; и наши Королевскаго Величества коммиссары къ нимъ посылали, дабы они поволили урядство учинити о избранїи мѣста, гдѣ сѣѣзжатись, и объявити имъ сколь долго они безъ дѣла жили и ожидали ихъ коммиссаровъ, и Ваши Царскаго Величества коммиссары къ нашимъ Королевскаго Величества коммиссаромъ писали Іюня въ 17 день объявляя, дабы нашего Королевскаго Величества коммиссары выслали высланныхъ своихъ 21 числа сегожъ мѣсяца къ Сыренску для обранїя сѣѣзжаго мѣста, и нашего Королевскаго Величества коммиссары высланныхъ своихъ избрали, и ко уреченному мѣсту къ Сыренску посылали, и Ва-

шего Царскаго Величества коммиссаровъ высланныхъ къ тому жъ числу ожидали, но они спустя нѣсколько дней къ нашимъ высланнымъ пріѣхали Іюля въ 6 день, и съѣхався нашего Королевскаго Величества и Вашего Царскаго Величества отъ коммиссаровъ высланные между собою письмами розмѣнились, и наши Королевскаго Величества коммиссары въ воспомянутомъ ихъ розмѣнномъ письмѣ, которое принято у Вашихъ Царскаго Величества высланныхъ осмотрѣли, что нашего Королевскаго Величества высокая титула умалена и прописано три Герцогства: Юлихъ, Клевъ и Бергенъ, о чемъ было нашимъ Королевскаго Величества коммиссаромъ Вашего Царскаго Величества коммиссаромъ выговаривати и за большое преступленіе почитати, однакожде о семъ съ Вашими Царскаго Величества коммиссары ни мало не противлялись, и тѣмъ ни малой помѣшки не чинили, и тайно у себя не задержали, но токмо нашего Королевскаго Величества коммиссары вѣдая сосѣдственную любовь, которая у насъ велеможнѣйшаго Государя у нашего Королевскаго Величества съ Вами Великими Государи съ Вашимъ Царскимъ Величествомъ утверждена, извѣстили о той прописке въ нашей Королевскаго Величества титлѣ Вашимъ Царскаго Величества коммиссаромъ и вѣдомо учиня, вслѣли спросить какимъ намѣреніемъ та прописка учинилась, ежели

можно было на порубежномъ томъ же съѣздѣ отставити, и просили того Вашего Царскаго Величества у коммиссаровъ на письмѣ, хотя тѣмъ письмомъ то дѣло успокоити, и въ прописке не упоминались, на что Ваши Царскаго Величества коммиссары не поволили письменнаго отвѣту дать, и отъ сего нашего Королевскаго Величества коммиссаромъ замедлѣнїе было; и какъ построили хоромы совершенно на съѣзжемъ мѣстѣ Іюня въ 27 день, и приговорили время съѣхатись обоихъ насъ Великихъ Потентатовъ коммиссаромъ къ тому съѣзжему мѣсту, и тогда Вашего Царскаго Величества коммиссары похотѣли нашего Королевскаго Величества съ коммиссары розмѣняться списками полномочныхъ грамотъ, и нашего Королевскаго Величества коммиссары обрѣли, что въ Вашей Царскаго Величества полномочной грамотѣ написаны двѣ иные особы, а не тѣ, которые на съѣздъ пріѣхали, и у тѣхъ двух особъ отъ Вашего Царскаго Величества ни какой полной мочи не было, о чемъ нашего Королевскаго Величества коммиссары зѣло опечалилися, что назначеннымъ дѣломъ продолженїе чинится, и за тѣмъ нашего Королевскаго Величества, коммиссаромъ Вашего Царскаго Величества съ коммиссарами не возможно было съѣзжатися, понеже тѣ двѣ особы отъ Васъ Царскаго Величества полной мочи не имѣли; нашегожъ Королевскаго Ве-

личества коммиссары Вашего Царскаго Величества коммиссаромъ предлагали, дабы съѣхатись съ тѣми особы, которые написаны Вашего Царскаго Величества въ полномочной грамотѣ покамѣстъ тѣмъ особамъ полная мочь прислана отъ Вашего Царскаго Величества будетъ, такъ же нашего Королевскаго Величества коммиссары хотѣли съѣзжаться и съ тѣми двумя особы, которые хотя и не написаны въ Вашей Царскаго Величества полномочной грамотѣ, только требовали такого договору, дабы Вашего Царскаго Величества коммиссары нашего Королевскаго Величества коммиссаромъ дали письмо, что тѣмъ двум особамъ полная мочь отъ Васъ Царскаго Величества прислана будетъ, но токмо нашего Королевскаго Величества коммиссары въ томъ отягчились, понеже Вашего Царскаго Величества полномочные коммиссары то предлагательство ихъ приняли, и отъ себя отвергнули не хотя въ семъ дѣлѣ правдою поступити по достоинству, и не похотя съѣзжатись, о тѣхъ двух особахъ того обнадеживанія на письмѣ, что достать отъ Вашего Царскаго Величества на нихъ полную мочь, не дали, токмо говорили тѣ Вашего Царскаго Величества коммиссары, дабы въ томъ вѣрить словеснымъ ихъ рѣчамъ, а не на письмѣ; но и сіе все противно чинили, понеже всѣхъ Потентатовъ послы и посланники словесному предлагательству не вѣрятъ,

а токмо тому вѣрятъ, что письменно постановятъ, нашегожъ Королевскаго Величества коммиссары въ семъ дѣлѣ добродѣтельно поступали, дабы съ обоихъ сторонъ насъ высокихъ Полномочатовъ Государственные великїе дѣла исполнити и совершити вскорѣ; а послѣ того спустя пять недѣль 31 числа Августа прислали тѣ Вашего Царскаго Величества коммиссары переводчика своего съ списком новой полной мочи, которая прислана отъ Вашего Царскаго Величества, и нашего Королевскаго Величества коммиссары воспринявши списокъ съ той полной мочи дознались, что тѣ Вашего Царскаго Величества коммиссары ту полную мочь при себѣ имѣли, и знатно тайно у себя задержали, дабы тѣмъ мѣшканїемъ продолженїе времяни и съѣздомъ учинить. А сїя полная мочь писана въ Вашемъ Царскаго Величества стольномъ градѣ Москвѣ Іюля въ 20 день, и съ прежнею полномочною Вашего Царскаго Величества грамотою разстоянїе имѣла только десятьми днями, и въ то время какъ гонецъ посланъ былъ къ Вашему Царскому Величеству въ стольной градъ Москву отъ Сыренска въ девять дней назадъ съ Москвы возвратился; чесо ради нашего Королевскаго Величества коммиссары подлинно могутъ дознати, что Вашего Царскаго Величества коммиссары ту полную мочь у себя задержали, въ которомъ задержанїи продлилось пять

недѣль безъ всякихъ дѣлъ, а потомъ Вашего Царскаго Величества коммиссары нашего Королевскаго Величества съ коммиссары договорилися, дабы на съѣзжемъ мѣстѣ съѣзду быти Сентября во 2 день, и нашего Королевскаго Величества коммиссары чаяли, что Вашего Царскаго Величества полномочные коммиссары всякïе дѣла и упорства отложили, и въ дѣла съ ними хотятъ вступити, и къ назначенному съѣзжему мѣсту въ постановленное время Сентября во 2 день нашего Королевскаго Величества коммиссары въ готовости были, и хотѣли ѣхать, тогда Вашего Царскаго Величества коммиссары прислали нашего Королевскаго Величества къ коммиссарому переводчика своего, которой домогался невѣжливыми словами по приказу Вашего Царскаго Величества коммиссаровъ хотя силою учинить, дабы нашего Королевскаго Величества коммиссарому на съѣздѣ прежде рѣчь не говорити, а говорити прежде рѣчь съ стороны Вашего Царскаго Величества, о которой рѣчи домогались не подостоинству, и чаяли Вашего Царскаго Величества коммиссары, что нашего Королевскаго Величества коммиссары не прямымъ дѣломъ въ порубежныхъ дѣлахъ поступати хотятъ, котораго намѣренïя у нихъ отнюдь не бывало, но искали по извычаю всякïе тягостные дѣла на рубежѣ успокоити, и въ томъ случаѣ нашего Королевскаго Величества

коммиссары никакой винности не имѣютъ, а осперегали они нашей Королевскаго Величества высокой чести по достоинству, и просили того, что належитъ по достоинству, и въ семъ дѣлѣ большую правду имѣютъ, понеже во всемъ свѣтѣ Потентаты чести своей никакого умаленїя не чинятъ, но по правдѣ другъ другу уступаютъ, въ томъ же дѣлѣ междо нами велеможнѣйшимъ Государемъ нашимъ Королевскимъ Величествомъ и Вами Великими Государи Вашимъ Царскимъ Величествомъ посломъ и коммиссаромъ быть доведется въ равности, понеже въ нашихъ Королевскаго Величества посольскихъ записныхъ книгахъ написано, что во всѣхъ посольствахъ и случаяхъ перемѣняя рѣчь говаривали, а на послѣднихъ съѣздахъ съ стороны Вашего Царскаго Величества напередъ рѣчь говорили, и въ порубежномъ съѣздѣ доведетца быти равности, и нынѣ по записнымъ книгамъ говорить напредъ доведется рѣчь съ стороны нашего Королевскаго Величества; а Вашего Царскаго Величества коммиссары въ семъ дѣлѣ не по обыкновенной должности поступить хотѣли, и симъ домогательствомъ продолженїе учинили шесть недѣль до 16 числа Октября мѣсяца, а потомъ нашего Королевскаго Величества коммиссары Вашего Царскаго Величества коммиссаровъ отъ присланныхъ дву переводчиковъ и иныхъ двухъ человѣкъ съ

ними будущихъ выразумѣли, и письменно нашего Королевскаго Величества коммиссаромъ они чли и объявляли съ большою противностїю и упорствомъ по приказу Вашего Царскаго Величества коммиссаровъ, что Ваше Царское Величество нашего Королевскаго Величества подданныхъ, которые живутъ на рубежѣ возлѣ рѣки Меузицы изволите сослати и безъ судей, однакожъ наше Королевское Величество чаемъ, что по сосѣдственной дружбѣ и любви, которая междо нашимъ Королевскимъ Величествомъ и Вами Великими Государи Вашимъ Царскимъ Величествомъ то учинено будетъ; а при томъ наше же Королевское Величество Вашему Царскому Величеству объявляемъ о скоромъ и тайномъ отъѣздѣ въ нощи тѣхъ Вашихъ Царскаго Величества коммиссаровъ съ порубежнаго мѣста во Гдовъ и во Псковъ, и отполѣ къ Вашему Царскому Величеству безъ всякихъ дѣлъ совершенїя, которое не обыкновенно и не по достоинству учинили, и безъ всякихъ порубежныхъ дѣлъ уѣхали не обвѣстяся, и о томъ сею грамотою вѣдомо чинимъ, какїе жалобы нашего Королевскаго Величества коммиссары на тѣхъ Вашихъ Царскаго Величества коммиссаровъ намъ предложили. Нашежъ Королевское Величество не сумнѣваемся, что Ваше Царское Величество нашей чести умаленїя не похочете, какъ о томъ Вашего Царскаго Величества коммис-

сары предлагали и написали, а надѣемся на подтвержденїе и присягу вѣчнаго мира, что междо нами никакой противности учинено не будетъ: при семъ совершенїи наше Королевское Величество Васъ Великихъ Государей Ваше Царское Величество предаемъ въ сохраненїе Вышняго Творца, и желаемъ многолѣтнаго здравїя и счастливаго владѣнїя. Писана въ нашемъ Королевскаго Величества великомъ наслѣдующемъ стольномъ замкѣ Стекольнѣ (Стокгольмѣ февраля . . . лѣта послѣ Рождества Христова Избавителя нашего 1686.

По ниже того написано Королевскою рукою:

Каролусъ.

Ниже того написано:

Его Королевскаго Величества дворовой Секретарь и канцелярїи Думной Ягань Бергингельмъ.

Переводъ съ грамоты къ Государямъ Царямъ *Іоанну Алексѣевичу* и *Петру Алексѣевичу* отъ Польскаго Короля Яна III. полученной чрезъ бывшаго въ Польшѣ гонца подьячего Василья Клобукова 7195 (1686) года Генваря 28 дня.

По титулѣхъ.

Понеже показалось намъ вскорѣ нарочнаго гонца нашего Королевскаго Величества вмѣстѣ съ гонцомъ Вашего Царскаго Величества Васильемъ Клобуковымъ назадъ возвращающимся къ Вашему Царскому Величеству отпустити для скорѣйшей междо нами Великими Государи пересылки и соглашенія въ нужномъ и надобномъ дѣлѣ къ общему обоихъ нашихъ Великихъ Государствъ защищенію и соблюденію служащимъ, тогда ничего больши того, что есьмы въ грамотѣ нашего Королевскаго Величества чрезъ нарочнаго посланнаго гонца изобразили не хотя придавати во всемъ на ту грамоту ссылаясь ни мало не усумнѣваяся о Братской Васъ Великихъ Государей Вашего Царскаго Величества дружбѣ и любви, что всѣ наши Королевскаго Величества желанія для повседневнаго цѣлаго Христіанства добра пространнѣе донесенные любительно принявъ помянутаго гонца нашего Королевскаго Величества съ совер-

шеннымъ донесеніемъ и подлинною вѣдомостію ни чесо не медля къ нашему Королевскому Величеству отпустити повелите. По семъ желаемъ Вамъ Братіи нашей Великимъ Государемъ Вашему Царскому Величеству долголѣтнаго отъ Господа Бога здравія и счастливаго въ Государствахъ Вашихъ поведенія. Дана во Львовѣ пребыванія нашего стольномъ Княжества Рускаго городѣ Генваря 5 дня, лѣта Господня 1687, Государствованія нашего 13 году.

перьвый и главный СТРѢЛЕЦКІИ БУНТЪ бывшїй въ Москвѣ въ 1682 году въ мѣсяцѣ Маїѣ.

ГЛАВА I.

Перьвая Супруга Царя *Алексѣя Михайловича* была *Маріа Ильинична* изъ рода Милославскихъ: Вторая супруга *Наталїя Кириловна* изъ рода Нарышкиныхъ. Сіе сугубое супружество было причиною стрѣлецкихъ бунтовъ. Сила Милославскихъ по второмъ Царскомъ сочетанїи поддерживаема надеждою, будущаго царствованїя Царевича *Ѳеодора* рожденнаго отъ Милославской, хотя и не пала, однако гораздо умалилась, а сила Нарышкиныхъ хотя и не совершенна была, но силѣ Милославскихъ уже препятствовала. Имя Нарышкиныхъ у черни, а особливо у стрѣльцовъ, было приведено ухищренїемъ бывшаго Боярина Ивана Михайловича Милославскаго въ ненависть; ибо всякое въ народѣ огорченїе, налоги, наспїя, драки по улицамъ, замедлѣнїя, въ выдачѣ стрѣльцамъ жалованья, въ праздничные дни работы, все то Нарышкинымъ приписывалося. И не только стрѣльцы, но жены ихъ и дѣти часто онымъ Бояриномъ Милославскимъ были призываемы и

оплакиваемы: а сіи безразсудные люди оплакивали сЪ нимЪ и сЪ ево сообщниками прежнее свое и ихЪ Милославскихъ состоянїе: всякое новое худо чувствительнѣе, нежели минувшее. Иногда оный Милославскїй повязывалЪ себѣ голову платкомЪ по женски и садился на крыльцахЪ, будто онЪ боярыня какая, и будто онЪ Нарышкиныхъ бита, приводя стрѣльцовЪ ко сожалѣнїю. СказывалЪ онЪ иногда, что отЪ скорой ѣзды молодыхъ господЪ Нарышкиныхъ тотЪ то и тотЪ то раздавленЪ, и что кровь на нихЪ вопіетЪ на небо и ко Иконѣ Знаменїя Богоматери, отЪ которыя Иконы поручалЪ онЪ всей черни знаменїя паденїю ихЪ Нарышкиныхъ; ибо де Богоматерь и Заступница рода православныхЪ Христіанъ таковаго упѣсненїя Православнымъ долготерпѣть не можетЪ. Надобно при семЪ вѣдати, что сія Икона Знаменїя вЪ соборной церькви Знаменскаго монастыря, гдѣ онЪ Милославскїй вкладчикЪ, и церьковь сія, прежде того имЪ Милославскимъ поновлена. И хотя вЪ царствованїе Царя *Алексѣя Михайловича* время было и благоденственно; но онЪ Милославскїй всякія малости чинимаго народу худа возлагалЪ на Нарышкиныхъ, превращая и малѣйшее худо вЪ великое, ибо на признаваемомЪ общемЪ худѣ было основано ево участное благо. Все то было имЪ вымышляемо, что хитрости человѣческой при подлой душѣ свойственно. А по тому что

онъ имѣлъ дѣло съ чернью, такъ и политика, на самой простотѣ основанная, была употребляема. Иная проповѣдь людямъ просвѣщеннымъ, иная черни. По кончинѣ Царя *Алексѣя Михайловича*, возведенъ на престолъ старшій сынъ сво Царевичь *Θеодоръ*, бывшій самаго слабаго здравія, и лутчихъ естества человѣческаго качествъ. Вознеслися Милославскіе; ибо свойственникъ ихъ царствуетъ, хотя Царь *Θеодоръ Алексѣевичь* и болѣе тщился быти свойственникомъ народа Россійскаго, нежели однихъ господъ Милославскихъ; но какъ то ни было, однако Нарышкины со всемъ обезсилѣли, а Царица *Наталія Кириловна*, хотя и въ крайнемъ была почтеніи, но комнаты ея были пусты; тамо гдѣ нѣтъ фортуны, политики не кланяются, а низкостепенные люди, взирая на высокостепенныхъ, дѣлаютъ то же: нѣкоторые ради страха, нѣкоторые ища милости въ противной сторонѣ, отколѣ изливается ихъ польза, нѣкоторые отъ извычки ласкать и боготворить Фортуну, хотя бы отъ нея никакой пользы не ожидали, а нѣкоторые удалялися отъ комнатъ Царицы *Наталіи Кириловны*, ради чего, и сами того не вѣдая, развѣ только на семъ опуяся: такъ де нынѣ водится. Слово, мода, было тогда въ Россіи еще не извѣстно, но дѣйствіе онаго слова искони у насъ было: все входило и выходило изъ моды; входили и выходили

изъ моды и поклоны, тѣмъ же подобіемъ какъ и нынѣ. А когда въ комнатахъ Царицы *Наталіи Кирроловны* прихожихъ было не много; такъ и Нарышкины безъ друзей остались; ибо друзья обыкновенно не къ особамъ людскимъ, но къ фортунѣ ихъ прилѣпляются: отлѣпится фортуна, отлѣпятся и друзья. Не была бы Царица толико оставлена, ежели бы ея благоденствіе отъ единаго Царя зависало; но она отъ Сестры Ево Царевны *Софіи Алексѣевны* во время владѣнія родителя ея была ненавидима, а во время владѣнія Брата ея упѣсняема. Несогласія между мачихъ и падчерицъ на свѣтѣ почти обыкновенны: а сія Цяревна была паче надлежащей мѣры любочестна, и будучи красавицею, толико властолюбива, лукава и мстительна, колико прекрасна; такъ не удивительно, что она участницею престола родителя своего мачихи терпѣть не могла, и что къ ней получила ненависть. Она была разумна и прекрасна, возросла въ величествѣ, окруженна ласкателями, и отъ воспитанія не заимствуя просвѣщенія, а отъ природы и породы была высокомѣрна: и не могла содержать себя во границахъ должности человѣческой. Въ ея обстоятельствахъ много требовалося добродѣтели, чтобы не свернуться отъ пути истинны, и вмѣсто дѣйствительнаго геройства не возпріяти кажущагося; и вмѣсто полезнаго нравоученія

не послѣдовати политикѣ, которая начертанна въ изпорченныхъ сердцахъ нашихъ, и по страстямъ нашимъ ими всякому цѣломудрію предпочитается, хотя истинная слава и истинное любочестіе состоитъ только въ добродѣтели: въ ней только истинное любочестіе; но сіе философическое мнѣніе не многими пріемлется: а Царевна *Софія Алексѣевна* была не философка и сей системѣ не повиновалася; ибо таковыя разсужденія страстямъ человѣческимъ гораздо сухи. Царь *Ѳеодоръ Алексѣевичъ* сѣдя на престолѣ Россійскихъ Государей преодолѣвая препятствіе слабаго своего здравія царствовалъ умножая ежедневно благоденствіе своего отечества, не имѣвъ ни жестокосердія, заглаждающаго и самыя великія дѣла Монарховъ, ни мягкосердія отклоняющаго скипетръ отъ правосудія, и отверзающаго злодѣямъ пути къ нарушенію общаго спокойства и безопасности. Былъ хранитель правосудія, любитель наукъ, покровитель бѣдныхъ, рѣшитель перспутанныхъ тяжебъ, изтребитель раззорительной одежды, сего суетнаго малоумныхъ людей украшенія, изкоренитель мѣстничества, вмѣсто заслугъ отечеству почитающихъ, безполезное роду человѣческому, свое родословіе, облегчитель народныхъ тягостей, и умеяьшитель дороговизны, которая главный източникъ народнаго злоденствія: украситель красноречія цвѣтами изъ Рос-

сїйскаго языка рожденными; ибо тогда языкъ нашъ еще не былъ нашпикованъ, ни нѣмецкими ни французскими словами, а Россїяне во дни ево не старалися ни въ Нѣмцовъ ни во Французовъ претвориться, но исправиться, просвѣтиться, и быти достойными подлинниками, а не слабыми, смѣшенными, и колеблемыми сообразованїями чужестранцамъ, собственными своими гнушаяся почтенными качествами; ибо не думали еще тогда, какъ нынѣ нѣкоторые думаютъ, шого, что посыпанїе на головѣ, сей пшеничной муки, которую мы пудрою называемъ, уподобляетъ насъ прочимъ Европейцамъ; ибо прочїе нашея свѣта части жители, не пудрою, но науками отъ Азїятцовъ, Африканцовъ и Американцовъ отличаются. Бредятъ люди, проповѣдывающїе то, что мы до временъ *Петра Великаго*, варвары или паче скоты были; предки наши были не хуже насъ; а сей послѣднїй Царь въ нашей древности былъ достойный Братъ *Петру Великому*. И не было другова Россїанамъ превращенїя, какъ вопятъ новомодные невѣжи, наслышався отъ чужестранныхъ, которымъ они сами о себѣ такую подлость наполковали, кромѣ сея, что сїи сумозбродные полковапцли превращены стали; ибо они изъ человѣковъ ненапудреныхъ, дѣйствительно, въ напудреную превратилися скотину. Ни младыя лѣта, ни слабое здравїе, ни непрестанныя болѣзни

не уменьшили славы Царя *Θеодора Алексѣевича*, но еще умножили. Первая ево супруга была *Агавїя Симїоновна* изъ рода Грушевскихъ, и родивъ ему сына *Илїю*, преставилася, а съ нею купно и сынъ ея. Отъ сей печали болѣзни Царевы умножилися; однако первый ево Бояринъ и наперстникъ Языковъ желая удержати на всегда щастїе свое и преимущество присовѣтывалъ ему вторымъ сочетаться бракомъ, дабы при жизни ево и слабомъ состоянїи не преклонилися подданные ево къ надеждѣ будущаго другой стороны благополучїя, и дабы по смерти ево та же сторона во обладанїи Россїйскаго осталася престола, а онъ бы Языковъ былъ воспитателемъ чадъ ево и правителемъ Государства. Сїи политическїе ево вымыслы не разногласили тогда со желанїемъ Бояръ и народа. Избрана ему невѣстою прекрасная, добродѣтельная дѣвица Марѳа Матвѣевна изъ рода Апраксиныхъ. Сочетался Царь, и въ томъ же году 27 дня Апрѣля по шести лѣтахъ и трехъ мѣсяцахъ обладанїя своего скончался. Жилъ онъ къ радости и увесленїю народа: преставился ко слезамъ и стенанїю. Въ день смерти ево по услышанїи ево кончины, была Москва въ шакомъ горестномъ состоянїи, какъ Римъ по смерти Титовой. Рыдала Москва, и вся по томъ Россїя омывалася слезами. Въ томъ же часъ, когда преставился Государь, изъ комнатъ

Царскихъ послано извѣстїе къ Патрїарху *Іоакиму* и всему народу кончина Царская вѣсшнымъ объявлена колоколомъ. Патрїархъ, Духовенство, Бояре и все знатное дворянство собрались въ Кремль ради нареченїя новаго Царя, и всѣ единогласно избрали преемникомъ Россїйскаго престола Царевича *Петра*; ибо старшїй Царевичь *Іоаннъ* для крайней слабости здравїя, косный языкомъ и лишенный зрѣнїя, признанъ былъ ко правленїю Государства неспособнымъ, что по немощамъ и съ собственнымъ ево соглашалося желанїемъ. Избранъ Царь и учинена знатными присяга вѣрности. Возшелъ онъ на престолъ десяти лѣтъ отъ рожденїя своего, обновивъ надежду народа, и отъ всего народа выборъ сей утвержденъ плескомъ, возклицанїемъ и безпринужденною присягою.

ГЛАВА II.

Сѣмена ненависти противъ Нарышкиныхъ насѣянныя Милославскимъ и прилѣпленїя къ ихъ Милославскаго роду и сторонѣ, ко произведенїю плодовъ уже готовы были ко вреду новаго Царя и Царицы *Натальи Кирилловны*. Стрѣльцы Московскїе общенароднаго избранїя не признали: и не будучи членами отечества, но за положенное имъ жалованье защитниками и обороните-

лями Государства имѣли 14198 голосовъ вооруженныхъ. И хотя всѣ знатные и все прочее дворянство и чернь уже при присягѣ вѣрности крестъ и цѣловали; однако великая часть была противной стороны; такъ кажется мнѣ, что самая лутчая присяга есть любовь къ отечеству и честность; потому что оная присяга никогда не нарушается: тако клялся Катонъ и многіе Римляне въ вѣрности своему отечеству. Услышавъ о мятежѣ народа, и облекшися панцырями имѣя оные подъ одеждою, пріѣхали въ Кремль ради защищенія Государя, и ради спокойства своего отечества, безстрашные мужи стороны Царя *Петра Алексѣевича* и Матери Его Царицы *Наталіи Кириловны*: а именно: Кравчій Князь Борисъ Алексѣевичь Голицынъ и братъ ево Голицынъ Князь Иванъ большой называемой Лобъ, Князь Яковъ, Князь Лука, Князь Борисъ, Князь Григорій Долгорукіе. А при сей сторонѣ были еще многіе знатные люди: Князь Никита Ивановичь Одуевской, почтенный честію Боярства изъ молодыхъ лѣтъ, еще при Царѣ *Михаилѣ Θеодоровичѣ*, и сынъ ево Князь Яковъ Никитичь, Князь Михайла Алегуковичь и Князь Михайла Яковлевичь Черкаскіе, Князь Юрья Алексѣевичь и сынъ ево Князь Михайла Юрьевичь Долгорукіе, Князь Иванъ Борисовичь Репнинъ, Князь Иванъ Борисовичь Троекуровъ, Князь Григорій Гри-

горьевичь, и дѣти ево Князь Андрей и Князь Михайла Григорьевичи Ромодановскіе, ПетрЪ Васильевичь большаго, ПетрЪ Васильевичь меньшаго, и БорисЪ Петровичь Шереметьевы, Алексѣй Семеновичь ШеинЪ, Князь ИванЪ Григорьевичь КуракинЪ, Князь Юрья Никитичь Боряшинской, Князь Михайла Ивановичь ЛыковЪ, Князь ПетрЪ, Князь Никита, Князь Юрья, Князь ѲедорЪ Семеновичи Урусовы, все Дворянство и почти весь народЪ. А противной стороны были только одни стрѣльцы и самое малое число изЪ черни ихЪ сообщниковЪ. А знатныхЪ число сей стороны было весьма мало, да и то потаенно. Лутче монархамЪ и Государствамъ войска не имѣти, нежели отЪ него зависати: лутче быти народу подЪ игомЪ иноплеменниковЪ, нежели подЪ игомЪ вооруженной черни: и лаская своевольству ихЪ, быти подЪ ихЪ стражею, и трепетати день и ночь. Во правильныхЪ Европейскихъ войскахЪ за всякое воину преслушаніе положена смерть; и ради того, гдѣ такая въ воинствѣ наблюдается исправность, тамо и безопасность; ибо никто не учинивЪ малаго преслушанія, къ великому доступить не можетЪ; потому что всякое дѣло идетЪ по степенямЪ, и никогда пожары большими пламенями не начинаются, но отЪ малыя рождаются искры: и гдѣ затушаются искры, тамо противЪ отцевЪ и чадЪ отечества никогда пожара

быть не можетъ. Войска содержимыя въ воинскомъ порядкѣ, единымъ только тиранамъ опасны, колико тираны опасны своимъ подданнымъ. Любовь и усердїе между Монарховъ и подданныхъ бываютъ завсегда взаимственны; ибо подданные толико же созданы ради Монарховъ, колико Монархи ради подданныхъ. Стрѣльцы подсылками отъ Царевны и отъ Милославскаго во время тяжести болѣзней покойнаго Царя и по смерти ко противленїю выбора были уже со всѣмъ изготовлены, и подученъ нѣкакой дворянинъ Сунбуловъ ко зачатїю онаго закричать со единомышленниками своими таковыми же рядовыми дворянами, въ Кремлѣ при общемъ собранїи, отъ дворянства яко членъ отечества: выборъ Боярской беззаконенъ; ибо избранъ на царство младшїй Братъ, а старшїй обойденъ: надлежитъ быть на престолѣ Царевичу *Іоанну Алексѣевичу*. За сїе получилъ онъ по томъ отъ Царевны чинъ Думнаго дворянина, хотя онъ и Боярства чаялъ, и обманувся сею надеждою постригся: и въ монастырѣ Чудовѣ былъ монахомъ, *котораго* увидѣвъ нѣкогда Царь *Петръ Алексѣевичъ* бывша уже въ монашествѣ, въ Соборной церькви онаго монастыря, оставша по литургїи и не пошедша къ антидору, и спросивъ около стоящихъ ради чево *этотъ* Монахъ нейдетъ ко антидору, и извѣстився, что *это* Сунбуловъ, подозвавъ

ево къ себѣ спросилъ, ради чево онъ нейдетъ ко антидору, который объявилъ ему, что онъ Сунбуловъ, и что онъ со трепетомъ на лице Его Величества взираетъ, и не только пройти мимо прогнѣваннаго собою Государя смѣлъ, но ниже возвести на него страдническіе глаза свои: таковы были слова ево; ибо онъ уже покаялся и принялъ образъ ангельскій, не получивъ въ образѣ дїявольскомъ ожидаемаго награжденїя. Государь приказалъ ему итти къ антидору и подозвавъ ево послѣ антидора, и ободривъ ево къ безбоязненному отвѣту спрашивалъ его, какой ради причины онъ ему при выборѣ на царство не понравился. Сунбуловъ ободренный отвѣтствовалъ: Іюда Христа за тритцать сребренниковъ предалъ, бывъ ученикомъ ево, а я твоимъ, Государь, ученикомъ никогда не бывалъ; такъ чему дивиться, что я тебя предавалъ мѣлкимъ будучи дворяниномъ за Боярство: отвѣтъ разумнаго и мерзскаго человѣка. Царевна *Софїя Алексѣевна* и сама Брата своево *Іоанна Алексѣевича* ко правленїю царства почитала неспособнымъ; но ради тово старалася о возведенїи ево на престолъ, дабы Ей вмѣсто сво царствовать и подъ именемъ Царевны быти Самодержавною Царицею: а *Петра Алексѣевича* лиша трона, по времяни отъ скипетра отдалить и отсѣчь надежду Россїанъ видѣти ево, когда нибудь, облеченна порфирою, или по-

таеннымъ образомъ лишити жизни, и утвердити свою безопасность. Крикъ Сунбулова стрѣльцамъ потребенъ былъ; понеслося по всѣмъ полкамъ ихъ сїе эхо, что не все дворянство избранїе новаго Царя утверждаетъ: и что они не яко бунтовщики, но яко подпора истинны и рабы отечества праведное желанїе сыновъ его, и законное наслѣдство, изъ усердїя къ роду Монаршу и ко дворянству, оберегаютъ, отъ нарушающихъ права Бояръ. И подлинно по большой части стрѣльцы такъ думали: а что, и для чево дѣлается, ето знали только изъ нихъ немногїе пщася начати дѣло видомъ истинны, поддерживать яростїю и пїянствомъ, и окончати варварствомъ. А Царевна при властолюбїи и того еще опасалася, чтобы Царица не стала ей отомщати прежнихъ отъ нея себѣ гоненїй, и временщикамъ бывшаго правленїя гоненїй Братїй и сродниковъ Ея, терпѣвшихъ отъ нихъ разныя многочисленныя оклеветанїя и злодѣйствїя: и бояся отомщенїя, вмѣсто разкаянїя и удовлетворенїя, стремилося сотворенное зло умножить и имъ оградиться, угрызенїе совѣсти презирая, и гласу ея не внемля. Своевольство стрѣльцовъ, неповинующихся своимъ начальникамъ, полезно было Царевнѣ и сообщникамъ Ея, ко утвержденїю Ея жестокосердїя, къ отверстїю неправедныя власти, ко разрушенїю общаго спокойствa и къ начатїю возмущенїя.

Войско должно отъ народа зависати, а не народъ отъ войска: а инако были бы, члены отечества, граждане и поселяне, невольники ратниковъ. Стрѣльцы тогда не много памятовали о своихъ должностяхъ, основанныхъ на военномъ искусствѣ, къ охраненїю отечества и къ защищенїю онаго; но упражняяся въ торгахъ, имѣя въ рядахъ и лавки: а излишнее время препровождали въ роскошахъ и пїянствѣ. Разгоряются искры въ сердцахъ войска противъ отца и сыновъ отечества, и огнь возпламеняется. Забываетъ сїе пагубное войско Бога, Государя, Честь и Отечество: и принадлежащее скипетру право, опторгая отъ престола и отъ законовъ, отдаютъ оружію и своевольству. Вотъ какова была наша чернь ко стыду нашему! Римская чернь никогда противъ Рима не бунтовала, а Московская противъ Москвы вооружалася, чево Дворяне никогда не дѣлали. Пала тогда истинна, гласящая устами Государей законы и сохраняемая знатнѣйшими сынами отечества, и овладѣли высочайшею властїю вооруженные рабы. Обыкновенно повелѣнїе низходитъ, а тогда возходило. Зачалися зборищи во съѣзжихъ избахъ, и съѣзжїя избы стали сонмищами расправы, въ которыхъ безмозглые люди совѣщевали о судьбинѣ Государства, и Полковниковъ своихъ отъ оныхъ избъ отгоняли палками, браня и ихъ и всѣхъ Бояръ, и грозя муче-

нїями и смертью: а они спасалися молчанїемъ и бѣгствомъ. Десятники, Пятидесятники, Сотенные, Пятисотенные и прочїе изъ лутчихъ стрѣльцовъ старалися унимати ихъ отъ начинаемаго беззаконїя; но благоразумные ихъ совѣты никакова дѣйствїя не имѣли: а они по общему согласїю возводя ихъ на высокія зданія, и бросая оттолѣ, за обличеніе наглости умерщвляли. Нѣкотрые изъ стрѣлецкихъ полковъ не преклонялися сперьва къ возмущенїю, колебаяся и угрызаяся совѣстїю, по елику угрызеніе въ неутвержденныхъ совѣстяхъ быть можетъ. Девять было стрѣлецкихъ полковъ тогда въ Москвѣ, состоя изъ четырнатцати тысячь, сіпа девяноста осьми человѣкъ: три полка: Стремянной, Полтевъ и Жуковской долго сему злочестивому дерзновенїю противоборствовали: а полкъ Сухаревской во границахъ вѣрности и честности пребылъ до конца. Съѣзжій ихъ дворъ былъ тамо, гдѣ Сухарева башня, которая кажется мнѣ непрестанно прохожимъ и проѣзжимъ напоминаетъ и гласитъ, будьте вѣрны Государямъ и Отечеству. Священно сіе мѣсто и благословенъ тотъ полкъ. Милославской въ тѣ дни сказывался больнымъ, тайно чужими руками жаръ загребая, которая тайна уже послѣ смерти ево открылася. Весьма опасны люди имущіе хорошій разумъ и худое сердце. Милославскій былъ возмущенїя

руководецъ, а подозрѣнїя на него не было ни малѣйшаго. Во время припворныя сво болѣзни, не выѣзжалъ онъ и къ себѣ никого не допускалъ. Но выборные имъ коварнѣйшїе изъ стрѣльцовъ люди, ходили къ нему по ночамъ, донося ему о прїуготовленїяхъ, и прїемля отъ него наставленїя. Къ Царевнѣ стрѣльцы такъ же по ночамъ ради наставленїя ходили, донося Ей, что у нихъ устросваешся. Первые собесѣдники и помощники въ дѣлѣ семъ у Милославскаго были, сродникъ ево Александръ Ивановъ сынъ Милославскїй, Иванъ и Петръ Андреевы дѣти Толстые, изъ которыхъ послѣдиїй вѣрностїю своею къ Государю *Петру Алексѣевичу*, заглаждая прежнїя свои преступленїя, обративъ разумъ свой къ вѣрности Государя и Отечества, и имя свое оставилъ не къ безчестїю, но къ чести своихъ потомковъ. Стрѣлецкой Подполковникъ Иванъ Елисеевъ сынъ Цыклярь, да изъ мѣлкаго Новогородскаго дворянства кормовой иноземецъ Иванъ Григорьевъ сынъ Озеровъ, такъ же къ руководству сего бунта Милославскимъ опредѣлены были. Изъ стрѣльцовъ начальники сего бунта были, Борисъ Одинцовъ, Обросимъ Петровъ, Кузьма Чермновъ и другїе нѣкоторые. Преждереченные три полка великими обѣщанїями награжденїя къ бунту преклонены. А Сухаревской полкъ не допущенъ ко злодѣянїю сему Пятисотеннымъ

Васильемъ Бурмистровымъ и Пятидесятникомъ Иваномъ Борисовымъ. И хотя кромѣ начинщиковъ возмущенія и никто изъ стрѣльцовъ не вѣдалъ подлинно добро ли они или худое дѣло зачинаютъ, но пьянство, жестокосердіе и прибытопочестіе на ихъ надеждѣ основанное имъ колеблющееся мнѣнію разрѣшило, и очистило путь ко злочестивому исполненію. Изъ комнатъ Царевниныхъ тайнымъ образомъ во всѣ полки даваны были стрѣльцамъ деньги. Руководствовала въ семъ бунтѣ и постѣльница Царевнина Ѳедора Семенова дочь по прозванію Козачка, родомъ Малороссіянка, и послѣ съ великимъ богатствомъ за преждеименованнаго Озерова, выдана въ замужество. Зачинаютъ уже стрѣльцы говорить о зломышленіи своемъ явно и всенародно съ крикомъ, съ безстрашіемъ и съ угрозами. Собирались они великими толпами и короводами: торговыя бани и кабаки молвою ихъ наполнялися, звонили у многихъ церьквей вмѣсто обыкновеннаго звона по набатному: а не рѣдко напився пьяны, безъ пожара и безо всякой причины били въ барабаны тревогу, сами себя обманывая, ради единаго предварительнаго увеселенія приготовляяся ко предпріятному варварству. О вы Князи, Господичи и Дворяне Московскіе, чево вы ожидаете, и почто сего зла не предваряете; народа въ Москвѣ больше, нежели стрѣльцовъ! Казалося имъ

то, что стрѣльцы безъ важныя причины и безъ общенароднаго согласія присяги своей не нарушатъ, однако они нарушили.

ГЛАВА III.

Въ пятый надесять день Маія того тысяча шесть сотъ осмьдесять втораго года, по утру по приказанію Боярина Ивана Михайловича Милославскаго, при сѣзжихъ избахъ ударили въ барабаны зборы, и стрѣльцы собралися и ожидали только изъ комнатъ Царевниныхъ повелѣнія итти къ безсовѣстной осадѣ своего отечества. Тогда АлександрЪ Милославской, и ПетрЪ Толстой прибывъ ко полкамъ объявляли скача по войску, что часъ праведнаго отмщенія наступилъ: Царевичь *Іоаннъ Алексѣевичъ* убитъ: Нарышкины Россіею овладѣли: вѣрные подданные и все войско приготовлены къ погибели: и кричали: отомщайте друзья, отомщайте кровь Царевича, убіеннаго въ тотъ же самый день, въ который на Угличѣ убіенъ Царевичь *Димитрій*: отомщайте кровь Царевича и отвращайте всенародное нещастіе: помремъ за отечество! и всѣ стрѣльцы вооруженные пропивъ отечества, кричали помремъ за отечество. День сей назначенъ былъ ради пущаго стрѣльцамъ воображенія справедливаго отмщенія; ибо сей

день былъ и прежде днемъ убїенїя Царевича, такъ бы чрезъ то несмысленный и суевѣрный ихъ сонмъ получилъ больше о убїенїи Царевича увѣренїе, будто какъ бы судьбинѣ, употребленный на таковое убїенїе день другихъ дней способнѣе могъ быши. Которыхъ Бояръ побити, Александръ Милославской и Петръ Толсипой полкамъ тогда сообщили записки, по волѣ Царевны и Ивана Михайловича яко Начальника и руководителя всего возмущенїя. Тогда же взятъ былъ изъ Знаменскаго Монастыря изъ поновленной имъ Милославскимъ церькви по отпѣнїи молебна и по совершенїи Водосвященїя Мѣстный Образъ Знаменїя Богородицы. Въ полкахъ ударили въ барабаны тревогу, подняли знамена, и неся предъ собою Образъ и Чашу святой воды, оставивъ одни фузеи, и для лутчїя способности сокративъ бердыши, съ пушками, и со всемъ воинскимъ снарядомъ двигнулися къ походу злодѣянїя. Бояринъ Артемонъ Сергѣевичь Матвѣевъ стрѣльцами яко стороною Милославскихъ былъ ненавидимъ; ибо изъ его дома взята живущая въ ономъ Дѣвица *Наталїя Кирилловна* Дщерь Кирилы Полуехтовича Нарышкина въ супружество Царю *Алексѣю Михайловичу*, и по тому что онъ былъ всегда прилѣпленъ къ комнатамъ Царицы, былъ онъ во дни Царствованїя Царя *Ѳеодора Алексѣевича*, по навѣтамъ Бояръ Богдана Матвѣевича Хитрова и Ивана Ми-

хайловича Милославскаго въ ссылкѣ, и предъ нѣсколькими днями изъ ссылки по волѣ Царицы возвращенъ. Сей Боярин около полудни сего ужаснаго дня, бывшаго въ понедѣльникъ вышедъ ко своей карете, и на лѣсницѣ, называемой Курсиной, услышалъ онъ Боярина Князя Ѳедора Семеновича Урусова, что стрѣльцы вошли уже въ Земляной и Бѣлой городы. Возвратился Боярин Матвѣевъ къ Царицѣ и донесся Ей о томъ, приказалъ въ ту же минуту Подполковнику Стремяннаго полку Григорью Горюшкину запирать въ Кремлѣ ворота; но стрѣльцы уже въ Кремлѣ и вокругъ Дворца. На Ивановской колоколнѣ ударили они въ большой набатной колоколъ, и во все время варварскія своея осады въ набатъ били непрестанно: и приступая ко Красному крыльцу кричали: выдайте измѣнниковъ Нарышкиныхъ и Матвѣева умертвившихъ Царевича *Іоанна Алексѣевича*. Нарышкины, Кирилъ Полуехтовичь, и сынъ его Иванъ Кириловичь просили Царицу, чтобы показать имъ Царевича, что онъ живъ и здравъ: оба и Царевичь и Царь были выведены изъ комнатъ и поставлены, у Краснаго крыльца на просѣкѣ перехода, гдѣ караульныхъ лежали барабаны: Царевичь ради увѣренія, что молва о Его убіеніи есть ложна, а Царь ради показанія имъ достойнаго Вѣнценосца къ угрызенію ихъ совѣсти и раскаянію: Сама Царица вышла съ ними и ихъ

увѣщевала; но они отвѣчали Ей со всякою непристойнѣйшею грубостію: Самъ Царевичь говорилъ имъ то, что ему никакова и малѣйшаго ушѣсненія отъ Царицы и ни отъ кого нѣтъ и не бывало; но они отломавъ деревянныя у крыльца решетки, хотя и видѣли Царевича жива, бунтовать и побити предписанныхъ имъ Бояръ устремився, предпріятія своего не отмѣнили; ибо ихъ не смерть Царевича, но ихъ собственное прибыточество ко возмущенію привело. Выдайте Нарышкиныхъ, кричали стрѣльцы, Царевичь не умерщвленъ; но впредь отъ нихъ умерщвленъ быти можетъ. Лютая предосторожность, недостойная человѣчества погубляти человѣковъ опасаяся отъ нихъ бѣдствій, когда къ подозрѣнію и слѣдовъ нѣтъ. Иванъ Нарышкинъ, кричали они, надѣвалъ на себя Царскую Дѣяднму, и достоинъ смерти. Пришедшіе воины собранны отомщати Царевичеву смерть, и увидѣвъ сво жива, вылумываютъ новыя и глупыя причины своего возмущенія. Здѣсь не дѣйствіе основанію, но основаніе дѣйствію слѣдуетъ. Бояринъ Матвѣевъ ко стрѣльцамъ низшедъ со лѣстницы, уговаривалъ ихъ, дабы они опомнилися и пришли въ себя, и не омрачали бы прежнихъ за отечество своихъ сраженій и побѣдъ, и не дѣлали бы того, чего Россіане никогда не дѣлывали, и что бы они изъ Кремля выступили и возвратилися во свои

слободы; усмирился было они нѣсколько, о чемъ Машѣевъ и Царицѣ донесъ. По томъ главный ихъ Начальникъ, правящій стрѣлецкимъ приказомъ Князь Михаилъ Юрьевичь Долгорукой съ лѣсницы сошедъ власпно и безстрашно жестокими словами уговаривалъ ихъ, яко смѣлый и въ такомъ обспоятельспвѣ нѣсколько неосторожный человѣкъ, достойный и великаго почпенія, и великаго по неосторожности сожалѣнія. Сіе ихъ паки ожесточило, а особливо, чпо они вообразили себѣ строгую и порядочную ево надъ собою власть, и ни мало со своевольствомъ ихъ несогласную: и опступивша опъ нихъ на Красное крыльцо взяли ево и сбросили съ крыльца на конья, и бердышами изрубили. Вопъ начало кровопролитія, и перьвое превозходящаго звѣрство жеспокосердія испол-неніе. Прервала чернь узы свои: нѣтъ Монаршей власти: скипетръ и законы безсильны: властвуютъ и повелѣваютъ рабы: сыны отечества молчатъ и повинуются. Се мнимое естественное право, чпо всѣ человѣки равны! Благородные люди никогда толпами къ варварскому дѣйствію не приступаютъ. Рабамъ принадлежитъ раболѣпная покорность: сынамъ отечества попеченіе о Государствѣ: Монарху власть: Истиннѣ предписаніе законовъ. Вотъ основаніе общенароднаго Россійскаго благосостоянія. Стрѣльцы другихъ полковъ опъ сѣней Грановитой

полаты ворвалися въ Царскія комнаты и вырвали Боярина Матвѣева благоразумнаго, обществу полезнаго и драгихъ качествъ исполненнаго мужа, на убіенїе, и сколько женская сила допускала Царицу къ его защищенію, сполько защищенія она употребляла, примѣшивая къ шому снисходительныя и жалостныя прозьбы; но все то тщетно; неукротимая свирѣпость изпоргла изъ рабскихъ устъ ихъ самыя грубыя слова Супругѣ владѣвшаго и Матери владѣюцаго Царей, правящей шогда Скипетромъ Россійскимъ. Добродѣшельный, безболзненный, неужасающійся смерши, и вѣчнаго почшенія къ чесши своихъ потомковъ достойный мужъ, Бояринъ Князь Михаихъ Алегуковичь Черкасской, бросился въ шолпу сихъ разъяренныхъ шигровъ и вырвалъ изъ рукъ ихъ и изъ челюстей смерши, Боярина Матвѣева. Но они изодравъ одежды сего защитника человѣколюбія отняли изъ рукъ сво защищаемаго, и съ Краснаго крыльца ко Благовѣщенскому Собору сбросили сво на копья, вопія сообщникамъ своимъ любо ли вамъ: и всѣ многократно повшоряя отвѣчали: любо, любо. Зришели сего спрашнаго позорища, состоящіе изъ единыя черни, иные добровольно, а иные по принужденію удостоевая сіи варварскія дѣйствія, съ ними то же кричали: вся площадь вопитъ: любо, любо; ибо вся площадь состояла изъ черни. Господ-

скіе слуги біемы палками и принуждаемы возклицати, любо, любо, отторженны вѣрностію ко своимъ господамъ и слѣдственно ко престолу, не только сердцами, но и устами съ ними не сообщалися, терпя біенія и угрозы смерти. Тогда ясно видѣло раздражаемое Небо, и невинною кровію обагрясмая земля различіе между Благородныхъ людей и черни. А вы Духовные молчите! а вы подпора добродѣтели видите, что Истинна падетъ и ея не поддерживаете! Сей день, сіи часы, сіи минуты, вашему охраненію поручены; но какъ имъ поддерживать; ибо самъ Патріархъ стороны противной по причинѣ согласнаго съ его лицемѣріемъ черни суевѣрія, и сокровенный участникъ люпаго злодѣянія ихъ? О Никонъ, Никонъ! любимецъ и наперстникъ твой пришедшій изъ горы Аѳонской, и создавшій по образу шамошнему, по косогору близъ горъ Воробьевскихъ Обитель, тайными своими ухищреніями былъ начальнымъ орудіемъ твоего со престола сверженія: и се тайными же ухищреніями помогая неправдѣ, спокойно взираетъ изъ чертоговъ своихъ на пролітніе невинной крови своихъ соплеменниковъ. Ты спасъ Царскій домъ отъ повѣтрія: сей помоществуетъ возмущенію. Смѣло скажу, что не было бы сего въ Москвѣ бунта, ежели бы ты былъ живъ и былъ бы на Патріаршемъ престолѣ. О неиспытанныя судьбы Божіи!

Никонъ спражденъ: Іоакимъ благодействуетъ! Стрѣльцы умертвивъ Матвѣева и окровавленны Бояръ неповинною кровію громогласно возопіяли; началося время отомщенія; не щадите измѣнниковъ, спущайте и ловите ихъ: и уклонивъ копья, возбѣжало ихъ великое множество на Красное крыльцо и разсѣялися по Царскимъ Чертогамъ. Царица, видя варварство сея мерзкія черни, спеня, трепеща и горькими обливаяся слезами, отошла съ Царемъ и съ Царевичемъ во Грановитую полату. А они ходя и по внутреннимъ бѣгая Царя, Царицы и Царевенъ комнатамъ всядѣ шарили и искали, кого имъ было надобно. Худое обыкновеніе, что въ Западной церькви тати, убійцы и разбойники спасаются осязаніемъ Священныхъ храмовъ: а еще худшее дѣло, когда и неповинные не только осязаніемъ стѣнъ священныхъ, но ниже подъ церьковными престолами спасенія не обрѣтаютъ. А стрѣльцы яще Бояръ, и подъ церьковные престолы копьи свои вонзали; къ чему Посты, Молитвы и Колѣнопреклоненія, когда души не утверждены въ добродѣтели? Естество съ Исторіею для того соображалося, какъ бы гнушаяся варварскаго сего позорища; ибо при вступленіи во Кремлевскія ворота, прекрасная Майская погода въ сильные вѣтры и въ жестокую бурю премѣнилася: и нѣкоторымъ боязливымъ, мнилося тогда, и по незапному

премѣненїю пріятнѣйшїя Майскїя погоды и по люпости необузданной черни, что преставленїе свѣта наступаетъ; но послѣднїй часъ разрушенїя нашего мїра можетъ ли быти ужаснѣе, сего Машвѣеву и Долгорукову часа. Въ то же время убили стрѣльцы во Дворцѣ Стольника Василья Иванова сына, Думнаго Дьяка Ларїона Иванова, да Подполковниковъ Григорья Горюшкина и Олимпїя Юренева: и не минуя ни чулана, а не только какой комнаты, не изключая ни Царскихъ, ни Царевенскихъ и Царевичевой почивалень, бѣгая съ бердышами и копьями убили они, вмѣсто Комнатнаго Стольника Аѳанасья Кириловича Нарышкина, Стольника Ѳедора Салтыкова, сына Боярина Петра Михайловича, и учтиво предъ отцемъ ево извинялися, что они по ошибкою учинили. О мерзкїя и недостойныя солнечнаго освѣщенїя души! вмѣстно ли такос извиненїе! и могло ли ваше учтивство ушѣшити толь сокрушеннаго родителя! Вы убили человѣка, которому и сами убїенїя не предписали. Вбѣжавъ въ церковь Воскресенїя на сѣняхъ, и увидѣвъ Царицына карла названїемъ Хомяка, и извѣстився отъ нево, что Аѳанасїй Кириловичь Нарышкинъ въ оной церкви подъ Престоломъ, котораго онъ имъ и указалъ, вытащили его изъ подъ Престола, и вытащивъ на паперть разсѣкли ево на части, и части тѣла сбросили съ сея высоты, буд-

то бы ради вторичнаго убїенїя, и какъ будто бы куски тѣла ево будучи одушевленны, еще терзанїе ихъ чувствовали: толико ненасытимо было ихъ варварство! тѣло ево было сброшено на площадь передъ Соборную церковь. Реченного Хомяка взяла Царица *Наталїя Кириловна* за нищету изъ богадѣльни, предстательствомъ сего убїеннаго и указаннаго на жертву смерти Брата Ея. Великїй Боже! есть ли во адѣ мученїе достойное сему злодѣю! Въ той же день мучительски убїенъ стрѣльцами живущїй за Москвою рѣкою, и бывшїй тогда во своемъ домѣ Комнатной человѣкъ Иванъ Ѳомичъ Нарышкинъ. Пьяные они шатались по улицамъ, и безобразно входя во знатнѣйшїе домы умножати свое пьянство, грозили смертнымъ убїйствомъ, грабили, били и всякїя дѣлали озорничества. И въ то же время убили Бояръ Князя Григорїя Григорьевича, и сына ево Андрея Григорьевича Ромодановскихъ, Полководцевъ знаменитыхъ, будто за то, что они подъ начальствомъ ево подъ Чигириномъ многїя претерпѣвали озлобленїя. Въ той же день сысканы ими и побиты Ларїонъ Ивановъ и Аверкїй Кириловъ и на части разсѣчены: Ивановъ за то, что онъ правя прежде стрѣлецкимъ приказомъ, ихъ стрѣльцовъ утѣснялъ: а Кириловъ за то, что будто онъ правя большаго дохода приказомъ на всякїя съѣстныя припасы и харчи накладывалъ тяж-

кїя пошлины. Въ домѣ Иванова по убїенїи ево нашли они рыбу каракатину, и почетъ ея ядовитою змѣею, и ругаяся ему уже и по смерти сїю мнимую змѣю на Красной площади приложили къ тѣлу ево, являя народу и говоря, что они убили человѣка злочестиваго питающаго змѣй ядовитыхъ: а они сами всякой гадины и мерзче и ядовитѣе. Всѣ сїи совершая убїйства кричали они любо, любо: а неповинующїеся имъ сїи кричащи слова господскїе служители и стенящїе видя сїе позорище многїе были и до смерти убиты. Въ Кремлѣ иногда били они въ набатной колоколъ, и во все ино время тревогу въ барабаны, возвѣщая народу, что рабы отечества осаждаютъ Царя и царедворцевъ. При захожденїи солнца напився невинною кровїю своихъ единоплеменниковъ, выступили они изъ Кремля, и возвратилися во свои слободы, оставя въ Кремлѣ свой многолюдный караулъ.

ГЛАВА IV.

Въ шестый надесять день Маїя, стрѣльцы во многолюдномъ собранїи и вооруженны какъ и на канунѣ того дни, пришли съ похмѣлья поправити свое здоровье и вновь напиться въ домъ Боярина Князя Юрья Алексѣевича Долгорукова, отца ими убїеннаго

Князя Михайла Юрьевича, и просили у него прощенія, что они отъ запальчивости сына ево убили. И подлинно по таковомъ дѣйствіи, извиняяся запальчивостію, чистосердечное прощеніе получить удобно; ибо, по ихъ мнѣнію, кто безъ грѣха; но таковой грѣхъ не свойственъ человѣчеству, и правосудіе Божіе при такихъ обстоятельствахъ не умягчается. Сей Князь былъ человѣкъ осьмидесяти лѣтъ, покрытый сѣдинами, и въ параличной болѣзни, а къ тому и пораженный варварскою смертію сына своего, по неволѣ прощаетъ ихъ: а они при полученіи отъ него прощенія, за сво здравіе и поминая по должности Христіанской требуютъ попойки: а которые по грамотнѣе, тѣ говорили: любите враги ваши, творите добро ненавидящимъ васъ. Разтворивъ погреба, приказалъ Бояринъ ихъ подчивать, а самъ сидя у окна, думая, что нѣтъ никого въ ево комнатѣ огорченный выговорилъ старинную пословицу: ну, хотя щука и умерла; однако зубы ея оскалися, и при томъ заставила ево крайняя досада сіи слова вымолвити: сколько на Московскихъ стѣнахъ зубцовъ, столько васъ будетъ повѣшено стрѣльцовъ! сіе Ѳеомотворное изреченіе было ему пагубно, но предреченіе исполнилося, и можетъ быти сообразуя казни ихъ со предреченіемъ ево. Скрывшійся тогда отъ страха пришедшихъ гостей за печь карла мнимый

имъ вѣрный рабъ ево, вышедъ изъ комнаты объявилъ тѣ слова ликовствующимъ стрѣльцамъ: которые поворотяся въ Боярскіе покои, и взявъ ево за сѣдые волосы, и выпащивъ передъ воротны, на многолюднѣйшее мѣсто, знатнѣйшія въ Бѣломъ городѣ улицы, предъ воротами разсѣкли ево на части, и бросили на куски тѣла ево соленую бѣлугу: вотъ тебѣ, говоря, и обѣдъ. Въ одиннатцатомъ часу предъ полуднемъ, пошли стрѣльцы паки въ Кремль и ко Дворцу, тѣмъ же порядкомъ, какъ и на канунѣ: во всѣ били барабаны, и въ большой набатной колоколъ, и къ Золотой пришедъ рѣшеткѣ, увидя, что Боярамъ и прочимъ Палатнымъ людямъ во Дворцѣ съѣздъ, они кричали: выдайте Ивана Нарышкина: или всѣхъ Бояръ и другихъ Палатныхъ людей въ куски изрубимъ: и по томъ грозя Царицѣ вопили: выдай Царица Брата, или худо тебѣ будетъ: и не получивъ требуемого, кричали: мы выдачи ево далѣ завтрешняго дня ждать не станемъ, съ чемъ они во второмъ часу послѣ полудни изъ Кремля выступили. Сія мерзкая, пьяная и ядовитая гадина, недостойная имени человѣческаго въ оба дни по улицамъ, и простой народъ и лошадей кололи, и вся Москва стенаніемъ наполняла воздухъ. Казалося тогда жителямъ Москвы, что подъ нею земля трепещетъ, и основанія ея разрушаются. Въ первый день бунта, Бояринъ

Иванъ Кириловичь Нарышкинъ съ родителемъ своимъ и съ Дѣдомъ Царскимъ, и со сродниками своими, со Комнатными Стольниками, съ Васильемъ Ѳедоровымъ сыномъ, съ Кондратьемъ Ѳоминымъ сыномъ, и съ Кириломъ Алексѣевымъ сыномъ Нарышкиными, да съ Андреемъ Артемоновымъ сыномъ Матвѣевымъ, крылися въ разныхъ потаенныхъ и невѣдомыхъ мѣстахъ, при комнатѣ Царевны *Наталіи Алексѣевны*. А по томъ когда стрѣльцы въ Кремль вошли вторично, по дружелюбію Царевны *Маріи Алексѣевны* съ Царевною *Наталіею Алексѣевною*, переведены они были въ дальные Царевнины деревянные покои, стоящіе глухою стѣною къ Патріаршу двору, о чемъ одна только вѣрная постѣльница, прозваніемъ Клушина, была извѣстна. Иванъ Кириловичь спасая и себя и ихъ, остригъ своими руками и себѣ и имъ волосы, чтобы не такъ легко могли они быть узнаемы. Тутъ сокрылися они въ чуланѣ заметаны постѣлями, двери чулана разтворивъ на четверть аршина. Стрѣльцы какъ быстрая вода протекли, яряся и шумя, и безъименно браня, всѣми лая скверными словами; и нѣсколько разъ на пролетѣ своемъ нѣкоторые изъ нихъ совали въ поспѣли копьями, и кричали: тутъ мы уже были, и тутъ нѣтъ никово. По отбытіи изъ Кремля стрѣльцовъ они простився другъ со другомъ, пошли сокрываться, куда кому потребно было.

ГЛАВА V.

Въ седьмый надесять день Маїя стрѣльцы паки вошли въ Кремль съ большимъ еще прежнихъ дней неистовствомъ, и въ однихъ рубашкахъ, спустивъ кафтаны съ плечь, съ бердышами и съ копьями подъ непрестаннымъ большаго Кремлевскаго набата звономъ и съ барабаннымъ боемъ, въ безобразномъ и крайнемъ пьянствѣ. Тогда Бояре видя неизбѣжную Ивана Кириловича погибель, и свою крайнюю опасность, немогущую болѣе быти ево спасенїемъ, уговаривали и просили Царицу, чтобы она выдала стрѣльцамъ Брата своего. Соглашается пораженная почти преестественною горестїю къ выдачѣ Брата Царица; ибо и Царевна *Софїя Алексѣевна* ей съ великими пѣньми, будто бы и своей собственной погибели ужасаяся, о выдачѣ онаго весьма изобразительно твердила, тщетно усиливаяся сокрыти во притворномъ страхѣ злобу свою. Входитъ за златую рашетку во Храмъ Нерукотвореннаго Спасова Образа, съ Царевною, гдѣ чрезмѣрное множество стрѣльцовъ было. Приведенъ и Иванъ Кириловичь въ оный Храмъ и по исповѣди и по прїобщенїи Святыхъ Таинъ, не тронувъ жалостїю ни сердца Царевнина, не только ярости стрѣлецкой, какъ Царица ни рыдала, и какъ Палатные люди ни плакали готовъ былъ безъ робости, къ неминуемой смерти. Ца-

ревна притворяяся вмѣсто того чтобы хотя притворно уговаривати стрѣльцовъ, уговаривала ево, будто крайне о немъ сожалѣя и представляя смерти ево причиною необходимость. А онъ Ей отвѣчалъ изо Псаломника: азъ на раны готовъ, и болѣзнь моя предо мною есть выну: не боюся смерти; но чтобы смерть моя окончала кровопролитіе и нещастіе возлюбленнаго моего отечества. И обратяся къ Царицѣ, говорилъ Ей: не терзайся, прости, забывай мою погибель и памятуй мою невинность. Разрываемая горестію Царица обьявъ Брата своего, и проспився съ нимъ, затворила очи, и возведъ руки ко престолу Храма возопіяла: о Боже, укрѣпи немощи мои, и сохрани мое великодушіе! Царевна подала ей Образъ Богоматери, для врученія нещастному и безвинному осужденнику, и наполненная радости, о немъ народу глубочайшее возвѣщала сожалѣніе, и что она Икону ему ради того вручаетъ, дабы стрѣльцы ево прикосновенна къ Иконѣ пощадили. Не въ ругательство ли Божеству употреблено и благочестіе и Икона? Былъ тогда въ оной церькви Боярин Князь Яковъ Никитичь Одуевской, человѣкъ старой и по природѣ боязливой и торопливой, которой представлялъ и Царицѣ и Царевнѣ, чтобы сего осужденника, скорѣе выдать; ибо де всѣмъ намъ отъ медлѣности бѣда будетъ, и понуждалъ

и самого сего нещастного уже почти шествующа ко своей погибели, дабы скорѣе шелъ на смерть: поди Иванъ, поди скорѣе, дабы и Государи и мы всѣ за тебя не погибли. Сей поступокъ не достоинъ Боярскаго сана. Боязливость излишна; ибо осужденный бунтующею противъ отечества чернью на неповинную смерть и мученїе, Бояринъ, Братъ Царицынъ и Дядя Царевъ, отходитъ уже ко окончанїю своея судьбины, и не противится рабамъ Государства и судїямъ престола; такъ на что лишать ево оставшїя минуты зрѣти друзей своихъ? Князь Михаилъ Алегуковичь Черкасской не тако разсуждалъ. Одно вѣчнаго достойно забвенїя: другое вѣчной достойно памяти. Царица и Царевна шли съ Иваномъ Кириловичемъ изъ церькви по сторонамъ препровождая ево къ мучительной смерти: и какъ только приближилися они къ Золотой решеткѣ: и двери отворились: варвары и кровопїйцы, какъ алчные звѣри презирая Бога, Церьковь, Икону, и съ осужденникомъ единоутробную Царицу, бросилися на него, и ухвативъ за волосы, за горло и за одежды, поволокли по степенямъ той крутой лѣсницы и до самой площади: а оттолѣ съ лаемъ и ругательствомъ вели ево чрезъ весь Кремль до застѣнка, называемаго Костентиновскаго, и тамо разпытавъ ево толикими мученїями, коликихъ они сами достойны были, и из-

вскши сво отполѣ провели за Спасскія ворота, на Красную площадь, и обступя многолюдствомъ, подняли выше себя на копья и вверьхъ мстали безчеловѣчно, со многократнымъ крикомъ: по томъ ему руки, ноги и голову обсѣкли, а осталокъ тѣла изрубили въ мѣлкіе куски, и вшоптали въ грязь. Сколько они ни ругалися ему; но всѣ сіи ругательства составляютъ едину преходящую мѣры жалость: а мужественное ево терпѣніе приноситъ ему честь и славу; изъ чего слѣдуетъ то, что невинность никакою силою, и никакою наглостію осквернена быть не можетъ. Въ той же день умертвили они Боярина Ивана Максимовича Языкова, сокрывшагося въ домѣ духовника ево въ Бѣломъ городѣ на Никитской, въ приходѣ Чудотворца Николая на Хлыновѣ. Указалъ ево стрѣльцамъ нѣкоево дома слуга вспрѣтившійся съ нимъ на пути въ оный домъ во время сго хожденія, и которому, дабы о немъ молчалъ, подарилъ онъ снявъ съ руки своей перстень. О неслыханная благодарность! бывала ли ты когда внѣ Москвы на свѣтѣ! Стрѣльцы взявъ ево тамо, и приведя на ту же Красную площадь, подняли на копья, и все тѣло сво изрубили въ куски. Такова и сего благоразумнаго и знатнаго мужа была кончина. Въ той же, чаятельно, день поймали они въ одеждѣ нищенской, крещенаго жидовской породы Нѣм-

ца, Медика Данилу Фонгадена въ Нѣмецкой слободѣ, и взяли другова Медика Нѣмца Гутменша, въ домѣ сво на Поганомъ прудѣ, названномъ послѣ Чистымъ прудомъ, и сына ево Гутменшева: Фонгадена, крающагося своея погибели, а Гутменша и не подозрѣвающа онаго, обоихъ искусныхъ людей во врачебной наукѣ, по ненависти къ чужестраннымъ, а особливо къ Нѣмцамъ; ибо ихъ болѣе въ Москвѣ было, хотя Нѣмцы бывъ подъ властію Московскихъ Бояръ и ни какова упѣсненія Россіянамъ причинити не могли, и въ мѣстахъ опредѣленныхъ имъ жили спокойно. И сихъ невинныхъ чужестранцевъ, Медиковъ за то, будто они Царя *Θеодора Алексѣевича* отравили: а сына Гутменшева за то, что онъ сынъ ими ненавидимаго Медика, приведя на Красную площадь, подняли на копья, а по томъ изрубили въ мѣлкіе куски. Кто изъ сихъ ширанскихъ и почти естество человѣческое превосходящихъ дѣйствій: кто изъ сего единаго только не видитъ того, что есть намъ жизнь по смерти; когда нѣтъ равновѣсныя симъ злодѣямъ казни на свѣтѣ: и когда на сіи недостойныя своего Создателя, пивари, не пали грозныя молніи и страшные громы! а сіе время, жестокаго бунта, назвали послѣ ласкатели временемъ смутнымъ. Тако ласкатели называютъ умягчая истинну бывшія грозными ширановъ прево-

сходящихъ Нерона и Калигулу, а симъ умень-шаютъ честь праведныхъ Государей, взирая въ одной грудь, и на изверговъ природы и на руководителей нашего блаженства; чего ради во всякой Исторіи надлежитъ писать истинну, дабы человѣки научилися отъ худа отвращаться, и къ добру прилѣпляться. Историкъ неправедно хулы и хвалы своему сплетающій отечеству, есть врагъ отечества своего; и бывшее худо и бывшее добро общему наставленію и общему благодѣянію служитъ. Не полезно вымышленное повѣствованіе, о комъ бы оно ни было. И вредоносна ложная Исторія тому народу, о которомъ она: ежели она тѣмъ народомъ допущена или не опровержена, къ ослѣпленію читателей. Долго сыновъ отечества тѣла валялися на Красной площади изрубленныя рабами, и тѣла прочихъ невинныхъ людей, сдва по тому дозволенію удостоившіяся погребенія. Благодерзновенной слуга Матвѣева Арабъ собралъ куски тѣла господина своего, можетъ быть отъ удивленія ни кѣмъ не воспрепятствуемый, и принеся въ домъ покойнаго Боярина созвалъ сво ближнихъ, и предалъ сіе тѣло землѣ между Мясницкою и Покровскою въ церькви Николая называемаго Столпа. А стрѣльцы ходя по престольному граду, грабили и знатныхъ и незнатныхъ, богатыхъ и убогихъ, и Московскихъ обитателей безбожно раззоряли, а

жены ихъ обогатившїяся, и уже избытки свои презирая, богатыя женскїя одежды, ругаяся знатнымъ госпожамъ мешали въ грязь, топча оныя, лая и сквернословя и ругая Бояръ, Боярынь и всѣхъ благородныхъ людей, сїю неколебимую подпору престола, и чадъ отечества: непросыпно пьянствуя и таская-ся по кабакамъ пропивали оное, и продавали бродягамъ и мошенникамъ похищенное имѣнїе самою дешевою цѣною. По томъ расхищали они Царскїя сокровища. Пьянство въ черни нашей было всегда всякаго безобразїя поводомъ и преддверїемъ беззаконїя. Мало еще стрѣльцамъ казалося къ погибели своихъ сограждан, ко развореню отечества, и къ похищенїю имѣнїя, силы; чего ради приглашали они холопей, и холопїй приказъ разломавъ, и отбивъ замки у сундуковъ, крѣпости передрали, и всѣ письменныя дѣла испорли и истребили: и кричали громогласно: всѣмъ господскимъ людямъ свобода: будто какъ бы они прежде были невольники; но ни одинъ слуга къ нимъ не пріобщился, остався въ прехвальной и вѣчно роду ихъ честь приносящей вѣрности. Таковы были стрѣльцы, сїя гнуснѣйшая и адскимъ ядомъ напоенная гадина. Бояре видя непокротимый сей мятежъ, погибель народа, и Монаршей власти, возвели въ послѣдующїй день, то есть въ 18 того мѣсяца, ради прекращенїя

бунта, на престолъ и Брата Петрова, сопарствовати Ему, учинивъ Имъ Сестру Ихъ Царевну *Софію Алексѣевну* Соправительницею. (*)

конецъ четвертыя части.

(*) Писанъ Господиномъ Суморовымъ.

ОГЛАВЛЕНІЕ

четвертыя части

Грамматы.

Стран.

Отъ Дацкаго Короля Христіана V. съ посланникомъ фонъ Горномъ 21 Октября 7191 года. - - 5.

— Польскаго Короля Яна III. съ подьячимъ Никифоромъ Венюковымъ 28 Генваря 7191. года. - - 7

— Шведскаго Короля Карла . . . съ подьячимъ Никитой Алексѣевымъ 12 Дскабря 7191 года - - - 9

— Польскаго Короля Яна III. съ гонцомъ Станиславомъ Бентковскимъ 13 Февраля 7191 года. - - - 12

— Дацкаго Короля Христіана V. съ подьячимъ Никитою Алексѣевымъ 12 Декабря 7191 года. - - 14

Двѣ грамоты а) отъ Голландскихъ Статовъ b) отъ Князя Оранскаго Вилима Генриха 24 Апрѣля 7191 года съ подьячимъ Дмитріемъ Симоновскимъ. Перьвая - 16

Вторая - - - 19

— Цесаря Леопольда съ подьячимъ Никифоромъ Венюковымъ 7190 года. 23

Переводъ той грамоты. - 25

Отъ Шведскаго Короля Карла XI. съ посланникомъ Христофоромъ Кокомъ 11 Марта 7191 года. - - - 27

— Турецкаго Султана Магомеда IV. съ подьячимъ Михайломъ Тарасовымъ 23 Марта 7191 года. - - 29

— Турецкаго Визиря Мустафы Паши съ подьячимъ Михайломъ Тарасовымъ 23 Марта 7191 года. - - 33

— Англинскаго Короля Карла II. съ подьячимъ Дмитрїемъ Симоновскимъ 24 Апрѣля 7191 года. - - 38

— Польскаго Короля Яна III. съ подьячимъ Семеномъ Дяшкинымъ 23 Генваря 7191 года. - - - 40

— Польскаго Короля Яна III. съ шляхтичемъ Кирїакомъ Иссаровымъ 20 Апрѣля 7191. - - - 42

— Турецкаго Султана Магомеда IV. съ толмачемъ Андреемъ Щербининымъ 5 Февраля 7191 года. - - 45

— Турецкаго Визиря съ Щербининымъ. 50

Двѣ грамоты отъ Шведскаго Короля Карла XI. съ посланникомъ Людвигомъ Фабрицїусомъ 11 Іюля 7191 года, перьвая 56 вторая. - - - 59

— Польскаго Короля Яна III. съ полномочными Польскими посланниками упомянутыми во оной 22 Февраля 7192 года. 62

Отъ Польскаго Короля Яна III. съ Польскимъ шляхтичемъ Гавриломъ Поплавскимъ 23 Марта 7191 года. - 65
— Шведскаго Короля Карла XI. 19 Маія 7191 года. - - 67
— Курфирста Саксонскаго Іоанна-Георгія III. съ докторомъ его Лаврентьемъ Рингубером 20 Іюня 7192 года. - 71
— Шведскаго Короля Карла XI. съ подьячимъ Кондратомъ Никитинымъ 10 Іюня 7191 года. - - 74
Двѣ грамоты отъ Польскаго Короля Яна III. съ Польскимъ посланникомъ Яномъ Зембоцкимъ 21 Маія 7191 года, перьвая 78
вторая. - - - - 82
— Курфирста Саксонскаго Фридерика съ докторомъ Лаврентьемъ Рингубером 20 Іюня 7192 года. - - 85
— Шведскаго Короля Карла XI. съ полномочными послами Иваномъ Прончищевымъ съ товарищи 13 Іюля 7191 года. 88
— Польскаго Короля Яна III. съ Цесарскимъ Арцибискупомъ Севастьяномъ 28 Генваря 7192 года. - - - 93
— Польскаго Короля Яна III. съ великими и полномочными послами, Окольничимъ Чаадаевымъ, Лукьяномъ Голосовымъ и Дьякомъ Петромъ Ивановымъ 1 Сентября 7192 года - - - 95

Отъ Польскаго Короля Яна III. съ Парсаданомъ Гурдецкимъ 30 Августа 7192 года. - - - 99
— Польскаго Короля Яна III. чрезъ посланника Яна Окрасу 22 Ноября 7192 года. 100
— Цесаря Леопольда I. съ Арцыбискупомъ Севастьяномъ 20 Генваря 7192 года. 103
— Польскаго Короля Яна III. съ Посланникомъ Яномъ Окрасою 30 Ноября 7192 года. - - - 106
— Польскаго Короля Яна III. съ Цесарскимъ гонцомъ 29 Генваря 7192 года. 111
— Шведскаго Короля Карла XI. съ полномочными послами, Окольничимъ Прончищевымъ съ товарищи 6 Генваря 7192 года. - - - 114
— Шведскаго Короля Карла XI. съ Капитаномъ его Герардомъ Пренштингартомъ 14 Генваря 7192 года. - 117
— Польскаго Короля Яна III. чрезъ почту 14 Декабря 7192 года. - - 120
— Цесаря Леопольда I. съ Цесарскимъ гонцомъ Яномъ Гевелемъ 28 Генваря 7192 года. - - - 124
Двѣ грамоты отъ Молдавскаго Воеводы Іоны Стефана, и отъ тамошняго Духовенства съ Митрополитомъ Досифеемъ 18 Марта, первая. - - 126
вторая - - - 129

Отъ Шведскаго Короля Карла XI. съ полномочными его послами Кондратьемъ Ганденштерномъ съ товарищи 2 Маія 7192 года. - - 133
— Польскаго Короля Яна III. съ Россійскимъ гонцомъ подьячимъ Никифоромъ Венюковымъ 19 Февраля 7192 года. 136
— Цесаря Леопольда I. съ послами Яганомъ Христофоромъ Жировскимъ и съ Севастьяномъ Барономъ Блюмбергомъ 16 Маія 7192 года. - - - 140
— Цесаря Леопольда I. съ Цесарскими послами Яномъ Христофоромъ Жировскимъ и Севастьяномъ Барономъ Блюмбергомъ 19 Маія 7192 года. - - - 142
— Польскаго Короля Яна III. съ гонцомъ его Адамомъ Конпецкимъ 11 Маія 7192 года. - - - 145
— Курляндскаго Герцога Фридриха Казимира. - - - 146
— Цесаря Леопольда I. съ Цесарскимъ Секретаремъ Карломъ Маврикіемъ Вопитомъ 19 Іюня 7192 года. - 148
— Дацкаго Короля Христіана V. съ Дацкимъ посланникомъ Гильдебрантомъ 11 Іюля 7192 года. - - 149
— Турецкаго Султана Магомеда IV. съ подьячимъ Алексѣемъ Васильевымъ 29 Августа 7192 года. - - 150
— Польскаго Короля Яна III. съ Цесарскимъ Секретаремъ Карломъ Маврикіемъ Вопитомъ 19 Іюня 7192 года. - 157

Отъ Александрійскаго Патріарха Парфенія съ подьячимъ Алексѣемъ Васильевымъ 29 Августа 7192 года. - - 159
— Польскаго Короля Яна III. съ посланникомъ его Соломономъ Гостансомъ Гурскимъ 16 Августа 7192 года. - 163
— Папы Иннокентія XI. съ Цесарскимъ гонцомъ Яганомъ Курцомъ 10 Іюня 7193 года. - - - 165
Двѣ грамоты отъ Польскаго Короля Яна III. съ подьячимъ Савою Сандыревымъ 7 Ноября 7193 года, первая - - 168
Вторая. - - - 169
— Польскаго Короля Яна III. съ гонцомъ его Фомою Адамомъ Вильковскимъ 29 Декабря 7193 года. - - 172
— Цесаря Леопольда I. съ гонцомъ его Яганомъ Курцомъ 21 Апрѣля 7193 года. 175
— Шведскаго Короля Карла XI. съ посланникомъ его Христофоромъ фонъ Кохеномъ 19 Февраля 7193 года. - 177
— Польскаго Короля Яна III. изъ Смоленска отъ Воеводъ получившихъ чрезъ нарочнаго 30 Апрѣля 1685 года. 184
— Польскаго Короля Яна III. съ посланникомъ его Яномъ Зембоцкимъ 1 Іюля 7193 года. - - 187
— Шведскаго Короля Карла XI. присланная изъ Новгорода отъ Боярина Князя Черкасскаго и полученная имъ изъ Ругодева отъ Генерала Ранъ Сперлинга чрезъ Прапор-

щика Густава Маратова 15 Апрѣля 7193 года. - - - 192
Отъ Шведскаго Короля Карла XI. съ посланникомъ, его Христофоромъ фонъ Кохеномъ 23 Декабря 7193 года. 196
Двѣ грамоты отъ Польскаго Короля Яна III. съ гонцомъ Михайломъ Савинымъ 23 Февраля 7193 года, перьвая - 199
Вторая. - - - 203
— Польскаго Короля Яна III. съ посланникомъ его Яномъ Зембоцкимъ 1 Іюля 1685 года. - - 204
— Польскаго Короля Яна III. съ полномочными послами его Христофомъ Гримультовскимъ съ товарищи 11 Февраля 7193 года - - - 206
— Польскаго Короля Яна III. съ порубежными Россійскими судьями Стольникомъ Андреемъ Самаринымъ съ товарищи. 210
— Цесаря Леопольда I. чрезъ Польскаго посланника Яна Зембоцкаго 2 Августа 7193 года. - - - 213
— Цесаря Леопольда I. чрезъ Виленскую почту 24 Октября 7193 года. 216
— Дожа Венеціанскаго Маркуса Антоніуса Іустиніана чрезъ Польскихъ полномочныхъословъ Христофа Гримультовскаго съ товарищи 16 Февраля 7193 года. - - - 220
— Польскаго Короля Яна III. съ гонцомъ его Адамомъ Вильковскимъ 23 Декабря 7193 года. - - - 222

Отъ Французскаго Короля Людвика XIV. поданная въ Москвѣ Польскими послами Гримульшовскимъ съ товарищи 24 Февраля 7194 года. - - - 226

— Отъ Шведскаго Короля Карла XI. присланная при отпускѣ изъ Новагорода отъ Воеводы Шереметьева 31 Марта 7194 года - - - - 227

— Польскаго Короля Яна III. полученная чрезъ бывшаго въ Польшѣ гонца подъячего Василья Клобукова 28 Генваря 7195 года - - - - 239

Перьвый и главный стрѣлецкій бунтъ бывшій въ Москвѣ въ 1682 году въ Мѣсяцѣ Маіѣ. - - - - - 241.